A°. 1947.  N° 171

PUBLICATIEBLAD

LANDSVERORDENING *van de 12de December 1947, houdende vaststelling van een eedsformulier voor bepaalde opsporingsambtenaren.*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

In overweging genomen hebbende, dat het wenselijk is een eedsformulier vast te stellen voor na te noemen opsporingsambtenaren;

Heeft, de Raad van Bestuur gehoord, na verkregen goedkeuring der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

Artikel 1.

Behalve de ambtenaren van het Openbaar Ministerie, de Districtmeesters, de Plaatselijke Hoofden der Politie en het personeel der korpsen militaire politietroepen, burgerpolitie en veldwachters, leggen de ambtenaren en personen, bedoeld in artikel 8 van het Wetboek van Strafvordering voor Curaçao, bij de aanvaarding hunner bediening onderstaande eed (belofte) af:

„Ik zweer, (belove), dat ik nimmer een gifte, hoege-„naamd middellijk of onmiddellijk, onder welke naam „of voorwendsel, zal aannemen van enige personen, „welke ik weten of vermoeden kan, enig rechtsgeding „of enige zaak te hebben of te zullen krijgen, in welke „mijn ambtsverrichtingen zouden kunnen te pas ko-„men; dat ik mijn post zal waarnemen met eerlijk-„heid, nauwgezetheid, onzijdigheid, en zonder aan-„zien van personen en dat ik mij in de uitoefening „mijner bediening gedragen zal zoals het aan brave „en eerlijke ambtenaren belast met het opsporen van „van strafbare feiten betaamt. Zo waarlijk helpe „mij God almachtig" (Dat belove of verklare ik)".

Artikel 2.

De eed (belofte) wordt afgelegd op het eiland Curaçao in handen van het Hoofd der Politie en op de andere eilanden in handen van het Plaatselijk Hoofd der Politie.

Artikel 3.

Deze landsverordening treedt in werking met ingang van de dag na die harer afkondiging.

Gegeven te Willemstad, de 12de December 1947.

P. KASTEEL.

De Gouvernements-Secretaris,

CORVER.

Uitgegeven de 22ste December 1947.
De Gouvernements-Secretaris,
CORVER.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de wet van 20 December 1945 (*Staatsblad* No. F 318), houdende goedkeuring tot toetreding tot de overeenkomsten van Bretton Woods, van welke overeenkomsten een afdruk in de Engelsche taal en een vertaling daarvan bij dit besluit zijn gevoegd;

Overwegende, dat Wij op 27 December 1945 bij de Regeering der Vereenigde Staten van Amerika een oorkonde hebben gedeponeerd, waarin verklaard wordt, dat Wij genoemde overeenkomsten te weten: de Overeenkomst betreffende het Internationale Monetaire Fonds en de Overeenkomst betreffende de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling, hebben aanvaard;

Overwegende mede, dat de hierna genoemde landen eveneens opgemelde overeenkomsten hebben aanvaard, te weten: Abessinië, België, Bolivia, Brazilië, Britsch Indië, Canada, China, Columbia, Costa-Rica, Ecuador, Egypte, Frankrijk, Griekenland, Guatemala, Honduras, IJsland, Irak, Luxemburg, Noorwegen, Paraguay, Philippijnsche Gemeenebest, Polen, Tsjechoslowakije, Unie van Zuid-Afrika, Uruguay, Vereenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië, Vereenigde Staten van Amerika, Yoegoslavië op 27 December 1945, de Dominicaansche Republiek en Iran op 28 December 1945, Chili, Cuba, Mexico en Peru op 31 December 1945, van welke landen Columbia slechts de eerstgenoemde Overeenkomst heeft aanvaard;

Overwegende wijders, dat vorengenoemde overeenkomsten voor Nederland op 27 December 1945 zijn in werking getreden;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van 2 October 1946, Kabinet en Protocol no. 81645;

Hebben goedgevonden en verstaan:

bovengenoemde overeenkomsten, alsmede de vertaling daarvan, te doen bekendmaken door de plaatsing van dit besluit in het *Staatsblad*.

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn, ieder voor zooveel hem aangaat, belast met de uitvoering van hetgeen te dezen wordt vereischt.

Soestdijk, den 9den October 1946.

WILHELMINA.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
W. VAN BOETZELAER.

Uitgegeven den *tienden* December 1946.

De Minister van Justitie,
J. H. VAN MAARSEVEEN.

ARTICLES OF AGREEMENT OF THE INTERNATIONAL MONETARY FUND

The Governments on whose behalf the present Agreement is signed agree as follows:

INTRODUCTORY ARTICLE

The International Monetary Fund is established and shall operate in accordance with the following provisions:

Article I

Purposes

The purposes of the International Monetary Fund are:

(i) To promote international monetary co-operation through a permanent institution which provides the machinery for consultation and collaboration on international monetary problems.

(ii) To facilitate the expansion and balanced growth of international trade, and to contribute thereby to the promotion and maintenance of high levels of employment and real income and to the development of the productive resources of all members as primary objectives of economic policy.

(iii) To promote exchange stability, to maintain orderly exchange arrangements among members, and to avoid competitive exchange depreciation.

(iv) To assist in the establishment of a multilateral system of payments in respect of current transactions between members and in the elimination of foreign exchange restrictions which hamper the growth of world trade.

(v) To give confidence to members by making the Fund's resources available to them under adequate safe-

ARTICLES OF AGREEMENT OF THE INTERNATIONAL MONETARY FUND.

The Governments on whose behalf the present Agreement is signed agree as follows:

INTRODUCTORY ARTICLE.

The International Monetary Fund is established and shall operate in accordance with the following provisions:

Article I.

Purposes.

The purposes of the International Monetary Fund are:

(I) To promote international monetary co-operation through a permanent institution which provides the machinery for consultation and collaboration on international monetary problems.

(II) To facilitate the expansion and balanced growth of international trade, and to contribute thereby to the promotion and maintenance of high levels of employment and real income and to the development of the productive resources of all members as primary objectives of economic policy.

(III) To promote exchange stability, to maintain orderly exchange arrangements among members, and to avoid competitive exchange depreciation.

(IV) To assist in the establishment of a multilateral system of payments in respect of current transactions between members and in the elimination of foreign exchange restrictions which hamper the growth of world trade.

(V) To give confidence to members by making the Fund's resources available to them under adequate safe-

ARTIKELEN DER OVEREENKOMST BETREFFENDE HET INTERNATIONALE MONETAIRE FONDS.

De Regeeringen, namens welke deze Overeenkomst geteekend is, komen overeen als volgt:

INLEIDEND ARTIKEL.

Het Internationale Monetaire Fonds is opgericht en zal handelen in overeenstemming met de volgende bepalingen:

Artikel I.

Doelstellingen.

De doelstellingen van het Internationale Monetaire Fonds zijn:

(I) Het bevorderen van internationale samenwerking op monetair gebied door een permanente instelling, die het apparaat voor overleg en samenwerking in zake internationale monetaire problemen verschaft.

(II) Het vergemakkelijken van de uitbreiding en den evenwichtigen groei van den internationalen handel en daardoor het bijdragen tot de bevordering en instandhouding van een hoog niveau van werkgelegenheid en van reëel inkomen, zoomede tot de ontwikkeling van de productieve hulpbronnen van alle leden, hetgeen gezien moet worden als de voornaamste doelstellingen der economische politiek.

(III) Het bevorderen van koersstabiliteit, het handhaven van ordelijke valuta-afspraken tusschen de leden en het voorkomen van een wedloop in het verminderen van de waarde der valuta's.

(IV) Het meewerken tot het inrichten van een multilateraal betalingssysteem ten behoeve van loopende transacties tusschen de leden en tot het uit den weg ruimen van deviezenbeperkingen, die den groei van den wereldhandel belemmeren.

(V) Het wekken van vertrouwen bij de leden, door hun de middelen van het Fonds onder behoorlijke waarborgen

guards, thus providing them with opportunity to correct maladjustments in their balance of payments without resorting to measures destructive of national or international prosperity.

(vi) In accordance with the above, to shorten the duration and lessen the degree of disequilibrium in the international balances of payments of members.

The Fund shall be guided in all its decisions by the purposes set forth in this Article.

Article II.

Membership.

Section 1. *Original members.*

The original members of the Fund shall be those of the countries represented at the United Nations Monetary and Financial Conference whose governments accept membership before the date specified in Article XX, Section 2(*e*).

Section 2. *Other members.*

Membership shall be open to the governments of other countries at such times and in accordance with such terms as may be prescribed by the Fund.

Article III.

Quotas and Subscriptions.

Section 1. *Quotas.*

Each member shall be assigned a quota. The quotas of the members represented at the United Nations Monetary and Financial Conference which accept membership before the date specified in Article XX, Section 2(*e*), shall be those set forth in Schedule A. The quotas of other members shall be determined by the Fund.

Section 2. *Adjustment of quotas.*

The Fund shall at intervals of five years review, and if it deems it appropriate propose an adjustment of, the quotas of the members. It may also, if it thinks fit, consider at any other time the adjustment of any particular quota at the request of the member concerned. A four-fifths majority of the

ter beschikking te stellen, waardoor hun gelegenheid zal worden gegeven, storingen in hun betalingsbalans te herstellen, zonder hen te drijven tot het gebruiken van maatregelen, welke de nationale of internationale welvaart vernietigen.

(VI) In overeenstemming met het bovenstaande, het verkorten van den duur en het verminderen van den omvang van evenwichtsverstoringen in de internationale betalingsbalansen der leden.

Het Fonds zal zich in al zijne beslissingen laten leiden door de doelstellingen in dit Artikel tot uitdrukking gebracht.

Artikel II.

Lidmaatschap.

Sectie 1. *Oorspronkelijke leden.*

De oorspronkelijke leden van het Fonds zullen die der op de Monetaire en Financieele Conferentie der Vereenigde Naties vertegenwoordigde landen zijn, welker regeeringen vóór den in Artikel XX, Sectie 2 (*e*), vermelden datum het lidmaatschap aanvaarden.

Sectie 2. *Andere leden.*

Het lidmaatschap zal voor de regeeringen van andere landen openstaan, op die tijdstippen en in overeenstemming met die voorwaarden, welke door het Fonds kunnen worden gesteld.

Artikel III.

Quota en Bijdragen.

Sectie 1. *Quota.*

Ieder lid zal een quotum toegewezen krijgen. De quota van de op de Monetaire en Financieele Conferentie der Vereenigde Naties vertegenwoordigde leden, welke vóór den in artikel XX, Sectie 2 (*e*), genoemden datum het lidmaatschap aanvaarden, zullen die zijn, welke in Schema A vermeld zijn. De quota van andere leden zullen door het Fonds vastgesteld worden.

Sectie 2. *Aanpassing der quota.*

Het Fonds zal met tusschenpoozen van vijf jaren de quota der leden herzien en indien het dit wenschelijk acht, aanpassing daarvan voorstellen. Het kan ook, indien het dit juist acht, de aanpassing van elk bepaald quotum op verzoek van het betrokken lid op ieder ander tijdstip in overweging nemen. Een

total voting power shall be required for any change in quotas and no quota shall be changed without the consent of the member concerned.

Section 3. *Subscriptions: time, place and form of payment.*

(*a*) The subscription of each member shall be equal to its quota and shall be paid in full to the Fund at the appropriate depository on or before the date when the member becomes eligible under Article XX, Section 4(*c*) or (*d*) to buy currencies from the Fund.

(*b*) Each member shall pay in gold, as a minimum, the smaller of

(I) twenty-five per cent. of its quota; or

(II) ten per cent. of its net official holdings of gold and United States dollars as at the date when the Fund notifies members under Article XX, Section 4(*a*) that it will shortly be in a position to begin exchange transactions.

Each member shall furnish to the Fund the data necessary to determine its net official holdings of gold and United States dollars.

(*c*) Each member shall pay the balance of its quota in its own currency.

(*d*) If the net official holdings of gold and United States dollars of any member as at the date referred to in (*b*) (II) above are not ascertainable because its territories have been occupied by the enemy, the Fund shall fix an appropriate alternative date for determining such holdings. If such date is later than that on which the country becomes eligible under Article XX, Section 4 (*c*) or (*d*), to buy currencies form the Fund, the Fund and the member shall agree on a provisional gold payment to be made under (*b*) above, and the balance of the member's subscription shall be paid in the member's currency, subject to appropriate adjustment between the member and the Fund when the net official holdings have been ascertained.

Section 4. *Payments when quotas are changed.*

(*a*) Each member which consents to an increase in its quota shall, within thirty days after the date of its consent, pay to the Fund twenty-five per cent. of the increase in gold and the balance in its own currency. If, however, on the date when the member consents to an increase, its monetary

meerderheid van vier-vijfde van het totale stemmenaantal is noodig voor eenige wijziging in de quota en geen quotum zal zonder de toestemming van het betrokken lid gewijzigd worden.

Sectie 3. *Bijdragen: tijd, plaats en wijze van betaling.*

(*a*) De bijdrage van ieder lid zal gelijk zijn aan diens quotum en zal in haar geheel aan het Fonds bij de daartoe in aanmerking komende plaats van deponeering gestort worden, op of vóór den datum, waarop het lid volgens Artikel XX, Sectie 4 (*c*) of (*d*) bevoegd wordt, valuta's van het Fonds te koopen.

(*b*) Ieder lid zal als minimum het kleinste van de volgende bedragen in goud betalen:

(I) vijf en twintig percent van zijn quotum, of

(II) tien percent van zijn officieele netto goud- en U. S. dollar bezit, aanwezig op den dag, waarop het Fonds den leden volgens Artikel XX, Sectie 4 (*a*), mededeelt, dat het binnenkort in staat zal zijn een aanvang te maken met deviezentransacties.

Ieder lid zal het Fonds de voor het vaststellen van zijn officieele netto goud- en U.S. dollarbezit benoodigde gegevens verschaffen.

(*c*) Ieder lid zal het restant van zijn quotum in eigen valuta betalen.

(*d*) Indien het officieele netto goud- en U.S. dollarbezit van eenig lid per den hierboven in (*b*) (II) bedoelden datum niet vast te stellen is, omdat zijn land door den vijand bezet geweest is, zal het Fonds een gepasten anderen datum ter vaststelling van dit bezit aangeven. Indien deze datum later ligt dan die, waarop het lid onder Artikel XX, Sectie 4 (*c*) of (*d*) het recht verkrijgt, valuta's van het Fonds te koopen, zullen Fonds en lid eene voorloopige betaling in goud overeenkomen, te verrichten als onder (*b*) hierboven en zal het saldo van de bijdrage van het lid in eigen valuta voldaan worden, ter latere verrekening tusschen het lid en het Fonds, nadat het officieele netto bezit vastgesteld is.

Sectie 4. *Betalingen, indien quota gewijzigd worden.*

(*a*) Ieder lid, dat in een verhooging van zijn quotum toestemt, zal binnen dertig dagen na het verleenen van zijn toestemming, vijf en twintig percent van de verhooging in goud en het restant in eigen valuta aan het Fonds betalen.

Indien echter de valutareserves van het lid op den dag, waarop

reserves are less than its new quota, the Fund may reduce the proportion of the increase to be paid in gold.

(*b*) If a member consents to a reduction in its quota, the Fund shall, within thirty days after the date of the consent, pay to the member an amount equal to the reduction. The payment shall be made in the member's currency and in such amount of gold as may be necessary to prevent reducing the Fund's holdings of the currency below seventy-five per cent. of the new quota.

Section 5. *Substitution of securities for currency.*

The Fund shall accept from any member in place of any part of the member's currency which in the judgment of the Fund is not needed for its operations, notes or similar obligations issued by the member or the depository designated by the member under Article XIII, Section 2, which shall be non-negotiable, non-interest bearing and payable at their par value on demand by crediting the account of the Fund in the designated depository. This Section shall apply not only to currency subscribed by members but also to any currency otherwise due to, or acquired by, the Fund.

Article IV.

Par Values of Currencies.

Section 1. *Expression of par values.*

(*a*) The par value of the currency of each member shall be expressed in terms of gold as a common denominator or in terms of the United States dollar of the weight and fineness in effect on July 1, 1944.

(*b*) All computations relating to currencies of members for the purpose of applying the provisions of this Agreement shall be on the basis of their par values.

Section 2. *Gold purchases based on par values.*

The Fund shall prescribe a margin above and below par value for transactions in gold by members, and no member shall buy gold at a price above par value plus the prescribed margin, or sell gold at a price below par value minus the prescribed margin.

het in een verhooging toestemt, minder dan zijn nieuwe quotum bedragen, mag het Fonds het deel van de verhooging, dat in goud voldaan moet worden, verminderen.

(*b*) Indien een lid in een verlaging van zijn quotum toestemt, zal het Fonds binnen dertig dagen na het verleenen dier toestemming, het lid een bedrag gelijk aan de verlaging uitbetalen.

De betaling zal plaats vinden in de valuta van het lid en tot zulk een bedrag in goud als noodig is, om te voorkomen, dat het bezit van het Fonds aan die valuta, beneden vijf en zeventig percent van het nieuwe quotum daalt.

Sectie 5. *Vervangen van valuta door waardepapieren.*

Het Fonds zal van ieder lid in plaats van eenig deel van de bijdrage in de eigen valuta van het lid, dat het Fonds volgens zijn meening niet voor zijne werkzaamheden noodig heeft, promessen of gelijksoortige schuldbekentenissen aannemen, uitgegeven door het lid of door de instantie van deponeering, welke door het lid volgens Artikel XIII, Sectie 2, aangewezen is. Deze waardepapieren zullen niet overdraagbaar zijn, zullen geen rente dragen en zullen op aanvraag à pari aflosbaar zijn door crediteering van de rekening van het Fonds bij de aangegeven instantie van deponeering. Deze Sectie zal niet alleen van toepassing zijn op de eigen valuta's, tot welker betaling de leden zich bij toetreding verbonden hebben, maar ook op iedere valuta, uit anderen hoofde aan het Fonds verschuldigd of door hetzelve verkregen.

Artikel IV.

Pari-waarde der Valuta's.

Sectie 1. *Wijze van uitdrukking der pari-waarden.*

(*a*) De pari-waarde van de valuta van ieder lid zal uitgedrukt worden in goud als algemeenen waardemeter, of in U.S.-dollars, van op 1 Juli 1944 geldend gewicht en gehalte.

(*b*) Alle berekeningen betreffende de valuta's der leden met het doel, de bepalingen van deze Overeenkomst toe te passen, zullen plaats vinden op basis van derzelver pari-waarde.

Sectie 2. *Goudaankoopen, gebaseerd op de pari-waarden.*

Het Fonds zal voor goudtransacties van leden een boven en beneden de pari-waarde liggende marge voorschrijven en geen lid kan goud koopen tegen een prijs, die boven de pari-waarde vermeerderd met de voorgeschreven marge ligt of goud verkoopen tegen een prijs, die beneden de pari-waarde verminderd met de voorgeschreven marge ligt.

Section 3. *Foreign exchange dealings based on parity.*

The maximum and the minimum rates for exchange transactions between the currencies of members taking place within their territories shall not differ from parity

(I) in the case of spot exchange transactions, by more than one per cent.; and

(II) in the case of other exchange transactions, by a margin which exceeds the margin for spot exchange transactions by more than the Fund considers reasonable.

Section 4. *Obligations regarding exchange stability.*

(*a*) Each member undertakes to collaborate with the Fund to promote exchange stability, to maintain orderly exchange arrangements with other members, and to avoid competitive exchange alterations.

(*b*) Each member undertakes, through appropriate measures consistent with this Agreement, to permit within its territories exchange transactions between its currency and the currencies of other members only within the limits prescribed under Section 3 of this Article. A member whose monetary authorities, for the settlement of international transactions, in fact freely buy and sell gold within the limits prescribed by the Fund under Section 2 of this Article shall be deemed to be fulfilling this undertaking.

Section 5. *Changes in par values.*

(*a*) A member shall not propose a change in the par value of its currency except to correct a fundamental disequilibrium.

(*b*) A change in the par value of a member's currency may be made only on the proposal of the member and only after consultation with the Fund.

(*c*) When a change is proposed, the Fund shall first take into account the changes, if any, which have already taken place in the initial par value of the member's currency as determined under Article XX, Section 4. If the proposed change, together with all previous changes, whether increases or decreases,

(I) does not exceed ten per cent. of the initial par value, the Fund shall raise no objection,

Sectie 3. *Transacties in vreemde valuta, gebaseerd op de pariteiten.*

De maximale en minimale koersen voor deviezentransacties, welke tusschen de valuta's der leden plaats vinden binnen hun landsgrenzen, zullen niet van de pariteit afwijken:

(I) in geval van contante affaires, met meer dan één percent;

(II) in geval van andere deviezentransacties, met een marge, welke die voor de contante affaires verder te boven gaat, dan het Fonds redelijk acht.

Sectie 4. *Verplichtingen ten aanzien van de stabiliteit der wisselkoersen.*

(*a*) Ieder lid verplicht zich met het Fonds samen te werken om de stabiliteit der wisselkoersen te bevorderen, om ordelijke valutaovereenkomsten te handhaven en niet over te gaan tot concurreerende wijzigingen van wisselkoersen.

(*b*) Ieder lid verplicht zich door passende en met deze overeenkomst in overeenstemming zijnde maatregelen, binnen zijn grondgebied deviezentransacties toe te staan tusschen zijn eigen valuta en de valuta's van andere leden, doch slechts binnen de in Sectie 2 van dit Artikel voorgeschreven grenzen. Een lid, wiens monetaire authoriteiten in feite binnen de in Sectie 2 van dit Artikel voorgeschreven grenzen, vrijelijk goud koopen en verkoopen ter afwikkeling van internationale monetaire transacties, zal geacht worden deze verplichting na te komen.

Sectie 5. *Wijzigingen in de pari-waarden.*

(*a*) Een lid zal geen wijziging in de pari-waarde van zijn valuta voorstellen, tenzij deze het opheffen van eene ingrijpende evenwichtsverstoring ten doel heeft.

(*b*) Een verandering van de pari-waarde der valuta van een lid mag slechts op voorstel van dat lid en slechts na overleg met het Fonds plaats vinden.

(*c*) Indien een wijziging wordt voorgesteld, zal het Fonds eerst rekening houden met de eventueele veranderingen, welke de onder Art. XX, Sectie 4, vastgestelde oorspronkelijke pari-waarde alreede ondergaan heeft. Indien de voorgestelde wijziging, tezamen met alle voorafgaande veranderingen, hetzij verhoogingen, hetzij verlagingen,

(I) niet meer bedraagt dan tien percent der oorspronkelijk vastgestelde pari-waarde, zal het Fonds geen bezwaar maken;

(II) does not exceed a further ten per cent. of the initial par value, the Fund may either concur or object, but shall declare its attitude within seventy-two hours if the member so requests,

(III) is not within (I) or (II) above, the Fund may either concur or object, but shall be entitled to a longer period in which to declare its attitude.

(*d*) Uniform changes in par values made under Section 7 of this Article shall not be taken into account in determining whether a proposed change falls within (I), (II), or (III) of (*c*) above.

(*e*) A member may change the par value of its currency without the concurrence of the Fund if the change does not affect the international transactions of members of the Fund.

(*f*) The Fund shall concur in a proposed change which is within the terms of (*c*) (II) or (*c*) (III) above if it is satisfied that the change is necessary to correct a fundamental disequilibrium. In particular, provided it is so satisfied, it shall not object to a proposed change because of the domestic social or political policies of the member proposing the change.

Section 6. *Effect of unauthorized changes.*

If a member changes the par value of its currency despite the objection of the Fund, in cases where the Fund is entitled to object, the member shall be ineligible to use the resources of the Fund unless the Fund otherwise determines; and if, after the expiration of a reasonable period, the difference between the member and the Fund continues, the matter shall be subject to the provisions of Article XV, Section 2 (*b*).

Section 7. *Uniform changes in par values.*

Notwithstanding the provisions of Section 5 (*b*) of this Article, the Fund by a majority of the total voting power may make uniform proportionate changes in the par values of the currencies of all members, provided each such change is approved by every member which has 10 per cent. or more of the

(II) niet meer bedraagt dan nogmaals tien percent van de oorspronkelijk vastgestelde pari-waarde, kan het Fonds zijne toestemming verleenen of verzet aanteekenen. Het zal echter zijn standpunt binnen twee en zeventig uur bekend moeten maken, indien dit door het desbetreffende lid verzocht wordt;

(III) niet binnen de onder (I) en (II) genoemde grenzen blijft, kan het Fonds er mede akkoord gaan of zich verzetten, maar het kan dan een langeren termijn bedingen voor het bepalen van zijn standpunt.

(*d*) Met uniforme wijzigingen der pari-waarden, welke volgens Sectie 7 van dit Artikel plaats gevonden hebben, zal geen rekening gehouden worden bij het bepalen of een voorgestelde wijziging onder de bovenstaande rubrieken (I), (II) of (III) van (*c*) valt.

(*e*) Een lid kan de pari-waarde van zijn valuta wijzigen zonder medewerking van het Fonds, indien de verandering de internationale transacties van de leden van het Fonds niet beïnvloedt.

(*f*) Het Fonds zal medewerken tot een voorgestelde wijziging, die binnen de grenzen, hierboven gesteld in (*c*) (II) of (*c*) (III) blijft, indien het er van overtuigd is, dat de wijziging noodzakelijk is om een diepingrijpende verstoring van het evenwicht te herstellen. In het bijzonder zal het, wanneer het deze overtuiging gekregen heeft, geen bezwaar maken tegen de voorgestelde wijziging, op grond van het binnenlandsche sociale of politieke beleid van het lid, dat de wijziging voorgesteld heeft.

Sectie 6. *Gevolg van niet-geauthoriseerde wijzigingen.*

Indien een lid de pari-waarde van zijn valuta wijzigt ondanks het verzet van het Fonds, in de gevallen waarin het Fonds tot weigering bevoegd is, zal het lid geen gebruik meer mogen maken van de hulpmiddelen van het Fonds, tenzij het Fonds anders bepaalt; en indien, na afloop van een redelijken termijn, het meeningsverschil tusschen het Fonds en het lid niet opgelost is, zal de aangelegenheid behandeld worden volgens de voorschriften van Art. XV, Sectie 2 (*b*).

Sectie 7. *Uniforme wijzigingen der Pari-waarden.*

Niettegenstaande het bepaalde in Sectie 5 (*b*) van dit Artikel, kan het Fonds met een meerderheid van het totale stemmenaantal uniforme evenredige veranderingen in de pari-waarden van de valuta's van alle leden aanbrengen, onder voorwaarde, dat iedere zoodanige wijziging door ieder lid, dat tien

total of the quotas. The par value of a member's currency shall, however, not be changed under this provision if, within seventy-two hours of the Fund's action, the member informs the Fund that it does not wish the par value of its currency to be changed by such action.

Section 8. *Maintenance of gold value of the Fund's assets.*

(*a*) The gold value of the Fund's assets shall be maintained notwithstanding changes in the par or foreign exchange value of the currency of any member.

(*b*) Whenever (I) the par value of a member's currency is reduced, or (II) the foreign exchange value of a member's currency has, in the opinion of the Fund, depreciated to a significant extent within that member's territories, the member shall pay to the Fund within a reasonable time an amount of its own currency equal to the reduction in the gold value of its currency held by the Fund.

(*c*) Whenever the par value of a member's currency is increased, the Fund shall return to such member within a reasonable time an amount in its currency equal to the increase in the gold value of its currency held by the Fund.

(*d*) The provisions of this Section shall apply to a uniform proportionate change in the par values of the currencies of all members, unless at the time when such a change is proposed the Fund decides otherwise.

Section 9. *Separate currencies within a member's territories.*

A member proposing a change in the par value of its currency shall be deemed, unless it declares otherwise, to be proposing a corresponding change in the par value of the separate currencies of all territories in respect of which it has accepted this agreement under Article XX, Section 2 (*g*). It shall, however, be open to a member to declare that its proposal relates either to the metropolitan currency alone, or only to one or more specified separate currencies, or to the metropolitan currency and one or more specified separate currencies.

percent of meer van het totaal der quota bezit, goedgekeurd wordt. De pari-waarde van de valuta van een lid zal echter ingevolge deze bepaling niet gewijzigd worden, wanneer het lid binnen twee en zeventig uur na het vaststellen van zulk een maatregel door het Fonds, aan het Fonds mededeelt, dat het de pari-waarde van zijn valuta door een dergelijken maatregel niet veranderd wenscht te zien.

Sectie 8. *Handhaving van de goudwaarde der activa van het Fonds.*

(*a*) De goudwaarde van de activa van het Fonds zal gehandhaafd worden, ondanks wijzigingen van de pari-waarde of van de in de wisselkoersen tot uitdrukking komende waarde van de valuta van eenig lid.

(*b*) Telkens wanneer (I) de pari-waarde van de valuta van een lid verminderd wordt, of (II) de buitenlandsche waarde van de valuta van een lid, naar de meening van het Fonds, binnen het grondgebied van dat lid in aanmerkelijke mate gedeprecieerd is, zal het lid binnen een redelijken termijn een bedrag aan eigen valuta bij het Fonds storten, gelijk aan de vermindering der goudwaarde van het bezit van het Fonds aan die valuta.

(*c*) Telkens wanneer de pari-waarde van de valuta van een lid verhoogd wordt, zal het Fonds binnen een redelijken tijd een bedrag in die eigen valuta aan het lid terugvergoeden, gelijk aan de vermeerderde goudwaarde van het bezit van het Fonds aan deze valuta.

(*d*) De bepalingen van deze Sectie zullen van toepassing zijn op een uniforme evenredige wijziging in de pari-waarde van de valuta's van alle leden, tenzij het Fonds op het oogenblik waarop een dergelijke beslissing genomen wordt, anders besluit.

Sectie 9. *Verschillende geldeenheden binnen het grondgebied van een lid.*

Een lid, dat een verandering in de pari-waarde van zijn geldeenheid voorstelt, zal geacht worden, tenzij het anders verklaart, een overeenkomstige wijziging in de pari-waarde van de verschillende geldeenheden van alle gebieden, ten aanzien waarvan het deze Overeenkomst aangenomen heeft volgens Art. XX, Sectie 2 (*g*), voor te stellen. Het zal echter een lid vrijstaan te verklaren, dat zijn voorstel slechts betrekking heeft op de geldeenheid van het moederland alleen, of slechts op één of meer aangeduide afzonderlijke geldeenheden, of op de geldeenheid van het moederland en één of meer aangeduide afzonderlijke geldeenheden.

Article V.

Transactions with the Fund.

Section 1. *Agencies dealing with the Fund.*

Each member shall deal with the Fund only through its Treasury, central bank, stabilization fund or other similar fiscal agency and the Fund shall deal only with or through the same agencies.

Section 2. *Limitation on the Fund's operations.*

Except as otherwise provided in this Agreement, operations on the account of the Fund shall be limited to transactions for the purpose of supplying a member, on the initiative of such member, with the currency of another member in exchange for gold or for the currency of the member desiring to make the purchase.

Section 3. *Conditions governing use of the Fund's resources.*

(*a*) A member shall be entitled to buy the currency of another member from the Fund in exchange for its own currency subject to the following conditions:

(I) The member desiring to purchase the currency represents that it is presently needed for making in that currency payments which are consistent with the provisions of this Agreement;

(II) The Fund has not given notice under Article VII, Section 3, that its holdings of the currency desired have become scarce;

(III) The proposed purchase would not cause the Fund's holdings of the purchasing member's currency to increase by more than twenty-five per cent. of its quota during the period of twelve months ending on the date of the purchase nor to exceed two hundred per cent. of its quota, but the twenty-five per cent. limitation shall apply only to the extent that the Fund's holdings of the member's currency have been brought above seventy-five per cent. of its quota if they had been below that amount;

Artikel V.

Transacties met het Fonds.

Sectie 1. *Instanties, welke met het Fonds in verbinding kunnen treden.*

Ieder lid zal slechts in verbinding met het Fonds treden door middel van zijn Ministerie van Financiën, Centrale Bank, Egalisatiefonds of een andere soortgelijke met de Schatkist in verband staande instantie, terwijl het Fonds slechts met of door middel van dezelfde instanties met de leden in verbinding zal treden.

Sectie 2. *Beperking van de werkzaamheden van het Fonds.*

Tenzij anders in deze Overeenkomst bepaald is, zullen de werkzaamheden voor rekening van het Fonds beperkt blijven tot transacties, welke het verstrekken aan een lid, op diens verlangen, van de valuta van een ander lid in ruil voor goud, of de valuta van het lid, dat de aankoop wenscht te doen, ten doel hebben.

Sectie 3. *Voorwaarden, welke het gebruik van de middelen van het Fonds beheerschen.*

(*a*) Een lid zal onder de volgende voorwaarden het recht hebben, de valuta van een ander lid van het Fonds te koopen in ruil voor zijn eigen valuta:

(I) Dat het lid, dat de valuta wenscht te koopen, aantoont, dat zij terstond noodig is voor betalingen in die valuta, welke betalingen in overeenstemming met de bepalingen van deze Overeenkomst zijn.

(II) Dat het Fonds niet ingevolge Artikel VII, Sectie 3, bekend gemaakt heeft, dat zijn bezit aan de verlangde valuta schaarsch geworden is.

(III) Dat de voorgestelde aankoop niet tot gevolg zou hebben, dat het bezit van het Fonds aan de valuta van het lid, dat den aankoop wenscht te doen, gedurende een periode van twaalf maanden, eindigende op den dag van den aankoop, met meer dan vijf en twintig percent van diens quotum zou toenemen, noch meer zou bedragen dan tweehonderd percent van zijn quotum. De beperking van vijf en twintig percent zal echter slechts gelden, voor zoover het bezit van het Fonds aan de valuta van het lid door den aankoop boven vijf en zeventig percent van diens quotum stijgt, wanneer het kleiner dan vijf en zeventig percent was.

(iv) The Fund has not previously declared under Section 5 of this Article, Article IV, Section 6, Article VI, Section 1, or Article XV, Section 2 (*a*), that the member desiring to purchase is ineligible to use the resources of the Fund.

(*b*) A member shall not be entitled without the permission of the Fund to use the Fund's resources to acquire currency to hold against forward exchange transactions.

Section 4. *Waiver of conditions.*

The Fund may in its discretion, and on terms which safeguard its interests, waive any of the conditions prescribed in Section 3 (*a*) of this Article, especially in the case of members with a record of avoiding large or continuous use fo the Fund's resources. In making a waiver it shall take into consideration periodic or exceptional requirements of the member requesting the waiver. The Fund shall also take into consideration a member's willingness to pledge as collateral security gold, silver, securities, or other acceptable assets having a value sufficient in the opinion of the Fund to protect its interests and may require as a condition of waiver the pledge of such collateral security.

Section 5. *Ineligibility to use the Fund's resources.*

Whenever the Fund is of the opinion that any member is using the resources of the Fund in a manner contrary to the purposes of the Fund, it shall present to the member a report setting forth the views of the Fund and prescribing a suitable time for reply. After presenting such a report to a member, the Fund may limit the use of its resources by the member. If no reply to the report is received from the member within the prescribed time, or if the reply received is unsatisfactory, the Fund may continue to limit the member's use of the Fund's resources or may, after giving reasonable notice to the member, declare it ineligible to use the resources of the Fund.

Section 6. *Purchases of currencies from the Fund for gold.*

(*a*) Any member desiring to obtain, directly or indirectly, the currency of another member for gold shall, provided that

(IV) Dat het Fonds niet te voren verklaard heeft ingevolge Sectie 5 van dit Artikel, Artikel IV, Sectie 6, Artikel VI, Sectie 1 of Artikel XV, Sectie 2 (*a*), dat een lid, dat aankoopen wenscht te doen, onbevoegd is van de middelen van het Fonds gebruik te maken.

(*b*) Een lid zal niet het recht hebben, zonder toestemming van het Fonds van de middelen van het Fonds gebruik te maken, om zich valuta te verschaffen ter dekking van deviezentransacties op termijn afgesloten.

Sectie 4. *Ontheffing van voorwaarden.*

Het Fonds kan naar goeddunken en op voorwaarden, welke zijn belangen beveiligen, van ieder der onder Sectie 3 (*a*) van dit Artikel genoemde voorwaarden ontheffing verleenen, speciaal waar het leden geldt, waarvan gebleken is, dat zij een omvangrijk of geregeld gebruik van de middelen van het Fonds vermijden. Bij het verleenen van ontheffing zal het rekening houden met periodieke of bijzondere behoeften van het lid, dat ontheffing verzoekt. Het Fonds zal ook rekening houden met de bereidwilligheid van een lid, goud, zilver, waardepapieren of andere aanvaardbare activa, welke naar de meening van het Fonds voldoende waarde bezitten om zijn belangen te beveiligen, in onderpand te geven. Het Fonds kan als voorwaarde voor ontheffing, het stellen van dergelijke zakelijke onderpanden eischen.

Sectie 5. *Onbevoegdheid tot gebruikmaking van de middelen van het Fonds.*

Telkens wanneer het Fonds van meening is, dat een lid de middelen van het Fonds op een wijze aanwendt, welke in strijd is met de doelstellingen van het Fonds, zal het het lid een rapport doen toekomen, waarin de inzichten van het Fonds en een gepaste tijd voor beantwoording vermeld worden.

Na het indienen van een dergelijk rapport bij een lid, kan het Fonds het gebruik van zijn middelen door dat lid beperken.

Indien geen antwoord van het lid op het rapport binnen den voorgeschreven termijn ontvangen wordt, of het ontvangen antwoord onbevredigend is, kan het Fonds voortgaan met het beperken van het gebruik van zijn middelen door het lid en kan het, na redelijke termijnstelling, het lid onbevoegd verklaren tot gebruikmaking van de middelen van het Fonds.

Sectie 6. *Aankoopen van valuta's van het Fonds tegen goud.*

(*a*) Ieder lid, dat zich direct of indirect de valuta van een ander lid tegen goud wenscht te verschaffen, zal zich deze,

it can do so with equal advantage, acquire it by the sale of gold to the Fund.

(*b*) Nothing in this Section shall be deemed to preclude any member from selling in any market gold newly produced from mines located within its territories.

Section 7. *Repurchase by a member of its currency held by the Fund.*

(*a*) A member may repurchase from the Fund and the Fund shall sell for gold any part of the Fund's holdings of its currency in excess of its quota.

(*b*) At the end of each financial year of the Fund, a member shall repurchase from the Fund with gold or convertible currencies, as determined in accordance with Schedule B, part of the Fund's holdings of its currency under the following conditions:

(I) Each member shall use in repurchases of its own currency from the Fund an amount of its monetary reserves equal in value to one-half of any increase that has occurred during the year in the Fund's holdings of its currency plus one-half of any increase, or minus one-half of any decrease, that has occurred during the year in the member's monetary reserves. This rule shall not apply when a member's monetary reserves have decreased during the year by more than the Fund's holdings of its currency have increased.

(II) If after the repurchase described in (I) above (if required) has been made, a member's holdings of another member's currency (or of gold acquired from that member) are found to have increased by reason of transactions in terms of that currency with other members or persons in their territories, the member whose holdings of such currency (or gold) have thus increased shall use the increase to repurchase its own currency from the Fund.

(*c*) None of the adjustments described in (*b*) above shall be carried to a point at which

(I) the member's monetary reserves are below its quota, or

(II) the Fund's holdings of its currency are below seventy-five per cent. of its quota, or

mits dit even voordeelig is, door verkoop van goud aan het Fonds verschaffen.

(*b*) Niets in deze Sectie zal geacht worden een lid te beletten, goud, dat nieuw gewonnen is uit mijnen, welke binnen zijn grondgebied liggen, op eenige markt te verkoopen.

Sectie 7. *Wederinkoop door een lid van zijn valuta, door het Fonds gehouden.*

(*a*) Een lid kan het Fonds voor goud terugkoopen (en het Fonds zal aan het lid verkoopen) ieder deel van het bezit van het Fonds aan de valuta van het lid, dat zijn quotum overtreft.

(*b*) Aan het einde van ieder boekjaar van het Fonds, zal een lid tegen goud of omwisselbare valuta's, als vastgesteld in overeenstemming met Schema B, een deel van het bezit van het Fonds van zijn eigen valuta terugkoopen en zulks onder de volgende voorwaarden:

(I) Ieder lid zal voor den wederinkoop van zijn eigen valuta van het Fonds een bedrag van zijn monetaire reserves gebruiken, waarvan de waarde gelijk is aan de helft van iedere toename, welke tijdens het jaar in het bezit van het Fonds aan zijn valuta plaats gevonden heeft, vermeerderd met de helft van iedere toename, of verminderd met de helft van iedere afname, welke gedurende het jaar in de valutareserves van het lid plaats gevonden heeft.

Deze regel zal niet toegepast worden, indien de valutareserves van een lid gedurende het jaar sterker afgenomen zijn dan het bezit van het Fonds aan de valuta van het lid toegenomen is.

(II) Wanneer, nadat de hierboven onder (I) beschreven wederinkoop — indien vereischt — plaats gevonden heeft, bevonden wordt, dat het bezit van een lid aan de valuta van een ander lid (of van dat lid verkregen goud) toegenomen is door transacties, luidende in die valuta, met andere leden of personen binnen hun grondgebieden, zal het lid wiens bezit aan die valuta (of goud) aldus toegenomen is, de toename gebruiken voor wederinkoop van zijn eigen valuta van het Fonds.

(*c*) Geen van de vereffeningen hierboven sub (*b*) beschreven, zullen zóó ver worden doorgevoerd, dat:

(I) de valuta-reserves van een lid beneden diens quotum dalen,

(II) het bezit van het Fonds aan de valuta van een lid beneden vijf en zeventig percent van zijn quotum daalt,

(III) the Fund's holdings of any currency required to be used are above seventy-five per cent. of the quota of the member concerned.

Section 8. *Charges.*

(*a*) Any member buying the currency of another member from the Fund in exchange for its own currency shall pay a service charge uniform for all members of three-fourths per cent. in addition to the parity price. The Fund in its discretion may increase this service charge to not more than one per cent. or reduce it to not less than one-half per cent.

(*b*) The Fund may levy a reasonable handling charge on any member buying gold from the Fund or selling gold to the Fund.

(*c*) The Fund shall levy charges uniform for all members which shall be payable by any member on the average daily balances of its currency held by the Fund in excess of its quota.

These charges shall be at the following rates:

(I) *On amounts not more than twenty-five per cent. in excess of the quota:* no charge for the first three months; one-half per cent. per annum for the next nine months; and thereafter an increase in the charge of one-half per cent. for each subsequent year.

(II) *On amounts more than twenty-five per cent. and not more than fifty per cent. in excess of the quota:* an additional one-half per cent. for the first year; and an additional one-half per cent. for each subsequent year.

(III) *On each additional bracket of twenty-five per cent. in excess of the quota:* an additional one-half per cent. for the first year; and an additional one-half per cent. for each subsequent year.

(*d*) Whenever the Fund's holdings of a member's currency are such that the charge applicable to any bracket for any period has reached the rate of four per cent. per annum, the Fund and the member shall consider means by which the Fund's holdings of the currency can be reduced. Thereafter, the charges shall rise in accordance with the provisions of (*c*) above until they reach five per cent. and failing agreement, the Fund may then impose such charges as it deems appropriate.

(III) het bezit van het Fonds aan eenige valuta, welke voor wederinkoop gebruikt moet worden, boven vijf en zeventig percent van het quotum van het desbetreffende lid stijgt.

Sectie 8. *Provisies.*

(*a*) Ieder lid dat de valuta van een ander lid van het Fonds koopt tegen zijn eigen valuta, zal een voor alle leden uniforme administratieprovisie van drie vierde percent boven den pariteitsprijs betalen. Het Fonds kan naar goeddunken deze administratieprovisie verhoogen tot maximaal één percent, of verlagen tot minimaal een half procent.

(*b*) Het Fonds kan een redelijke omzetprovisie berekenen aan ieder lid dat goud van het Fonds koopt of er aan verkoopt.

(*c*) Het Fonds zal aan ieder lid over het gemiddelde dagelijksche saldo, waarmede het bezit van het Fonds aan zijn valuta, diens quotum overtreft, voor alle leden uniforme provisies berekenen.

De provisies zullen tegen de volgende tarieven geheven worden:

(I) *Over bedragen, welke het quotum met niet meer dan vijf en twintig percent te boven gaan:* — geen provisie over de eerste drie maanden; een half percent per jaar over de volgende negen maanden; en daarna een verhooging der provisie van een half percent over ieder volgend jaar.

(II) *Over bedragen, welke het quotum met meer dan vijf en twintig percent en niet meer dan vijftig percent te boven gaan:* een half percent extra over het eerste jaar; en een half percent extra over ieder volgend jaar.

(III) *Over iedere verdere tranche van vijf en twintig percent waarmede het quotum overschreden wordt:* een half percent extra over het eerste jaar; en een half percent extra over ieder volgend jaar.

(*d*) Telkens wanneer het bezit van het Fonds aan de valuta van een lid dusdanig geworden is, dat de provisies, welke over eenige tranche voor eenige periode berekend kan worden, een tarief van vier percent per jaar bereikt heeft, zullen Fonds en lid overleg plegen omtrent de wijze, waarop het bezit van het Fonds aan die valuta vermindert kan worden.

Daarna zullen de provisies stijgen overeenkomstig de bepalingen van (*c*) hierboven, totdat het tarief van vijf percent per jaar bereikt is, waarna het Fonds, indien geen overeenstemming bereikt wordt, een provisie berekenen kan, die het passend acht.

(e) The rates referred to in (c) and (d) above may be changed by a three-fourths majority of the total voting power.

(f) All charges shall be paid in gold. If, however, the member's monetary reserves are less than one-half of its quota, it shall pay in gold only that proportion of the charges due which such reserves bear to one-half of its quota, and shall pay the balance in its own currency.

Article VI.

Capital Transfers.

Section 1. *Use of the Fund's resources for capital transfers.*

(a) A membre may not make net use of the Fund's recources to meet a large or sustained outflow of capital, and the Fund may request a member to exercise controls to prevent such use of the resources of the Fund. If, after receiving such a request, a member fails to exercise appropriate controls, the Fund may declare the member ineligible to use the resources of the Fund.

(b) Nothing in this Section shall be deemed

(I) to prevent the use of the resources of the Fund for capital transactions of reasonable amount required for the expansion of exports or in the ordinary course of trade, banking or other business, or

(II) to affect capital movements which are met out of a member's own resources of gold and foreign exchange, but members undertake that such capital movements will be in accordance with the purposes of the Fund.

Section 2. *Special provisions for capital transfers.*

If the Fund's holdings of the currency of a member have remained below seventy-five per cent. of its quota for an immediately preceding period of not less than six months, such member, if it has not been declared ineligible to use the resources of the Fund under Section 1 of this Article, Article IV, Section 6, Article V, Section 5, or Article XV, Section 2 (a),

(*e*) De provisies hierboven sub (*c*) en (*d*) vermeld, kunnen met een meerderheid van drie-vierde van het totale stemmenaantal gewijzigd worden.

(*f*) Alle provisies zullen in goud voldaan worden. Indien echter de valutareserves van een lid minder dan de helft van diens quotum bedragen, zal de betaling van de verschuldigde provisies in goud slechts in dezelfde verhouding geschieden, als waarin die reserves tot de helft van zijn quotum staan en zal het het saldo in zijn eigen valuta betalen.

Artikel VI.

Overmaking van Kapitaal.

Sectie 1. *Gebruikmaking van de middelen van het Fonds voor overmaking van kapitaal.*

(*a*) Een lid kan geen netto gebruik maken van de middelen van het Fonds om een omvangrijke en voortdurende afvloeiing van kapitaal te financieren en het Fonds kan een lid verzoeken, contrôle uit te oefenen om een dergelijk gebruik der middelen van het Fonds te voorkomen.

Indien het lid, na een dergelijk verzoek ontvangen te hebben, in gebreke blijft passende contrôles uit te oefenen, kan het Fonds het lid onbevoegd verklaren, van de middelen van het Fonds gebruik te maken.

(*b*) Niets in deze Sectie zal geacht worden:

(I) het gebruik maken tot een redelijk bedrag van de middelen van het Fonds voor kapitaaltransacties te verhinderen, welke noodig zijn voor de uitbreiding van exporten of de normale afwikkeling van handels-, bank- en andere zaken, of

(II) kapitaalbewegingen, welke uit eigen reserves aan goud en vreemde valuta door het lid gefinancierd worden, te beïnvloeden. De leden verplichten zich echter, dat deze kapitaalsbewegingen in overeenstemming met de doelstellingen van het Fonds zullen zijn.

Sectie 2. *Bijzondere voorzieningen in zake overmaking van kapitaal.*

Indien het bezit van het Fonds aan de valuta van een lid over een onmiddellijk voorafgaande periode van niet minder dan zes maanden beneden vijf en zeventig percent van zijn quotum gebleven is, zal een dergelijk lid, indien het niet volgens Sectie 1 van dit Artikel, Artikel IV, Sectie 6, Artikel V, Sectie 5 of Artikel XV, Sectie 2 (*a*), onbevoegd verklaard

shall be entitled, notwithstanding the provisions of Section 1 (*a*) of this Article, to buy the currency of another member from the Fund with its own currency for any purpose, including capital transfers. Purchases for capital transfers under this Section shall not, however, be permitted if they have the effect of raising the Fund's holdings of the currency of the member desiring to purchase above seventy-five per cent. of its quota, or of reducing the Fund's holdings of the currency desired below seventy-five per cent. of the quota of the member whose currency is desired.

Section 3. *Controls of capital transfers.*

Members may exercise such controls as are necessary to regulate international capital movements, but no member may exercise these controls in a manner which will restrict payments for current transactions or which will unduly delay tranfers of funds in settlement of commitments, except as provided in Article VII, Section 3 (*b*), and in Article XIV, Section 2.

Article VII.

Scarce Currencies.

Section 1. *General scarcity of currency.*

If the Fund finds that a general scarcity of a particular currency is developing, the Fund may so inform members and may issue a report setting forth the causes of the scarcity and containing recommendations designed to bring it to an end. A representative of the member whose currency is involved shall participate in the preparation of the report.

Section 2. *Measures to replenish the Fund's holdings of scarce currencies.*

The Fund may, if it deems such action appropriate to replenish its holdings of any member's currency, take either or both of the following steps:

(I) Propose to the member that, on terms and conditions agreed between the Fund and the member, the latter lends its currency to the Fund or that, with the approvial of the member, the Fund borrow such currency from some other source either within or outside the territories of the member, but no member shall be under any obli-

is, van de middelen van het Fonds gebruik te maken, het recht verkrijgen, om ondanks de bepalingen van Sectie 1 (*a*) van dit Artikel, de valuta van een ander lid van het Fonds te koopen tegen zijn eigen valuta voor elk gewenscht doel, inclusief overmaking van kapitaal.

Aankoopen voor overmaking van kapitaal volgens deze Sectie zullen echter niet toegestaan worden, indien zij tot gevolg hebben, dat het bezit van het Fonds aan de valuta van het lid, dat de aankoop wenscht te doen, boven vijf en zeventig percent van diens quotum stijgt, of dat het bezit van het Fonds beneden vijf en zeventig percent van het quotum van het lid, wiens valuta gevraagd wordt, daalt.

Sectie 3. *Contrôle op overmaking van kapitaal.*

Leden kunnen een zoodanige contrôle uitoefenen, als noodzakelijk is om internationale kapitaalbewegingen te regelen, maar geen lid kan die contrôle op zulk een wijze uitoefenen, dat de betalingen voor loopende transacties beperkt worden of dat overdracht van bedragen voor de regeling van verplichtingen bovenmatig vertraagd worden, behalve voor zoover bepaald in Artikel VII, Sectie 3 (*b*) en in Artikel XIV, Sectie 2.

Artikel VII.

Schaarsche valuta's.

Sectie 1. *Algemeene schaarschte aan een valuta.*

Wanneer het Fonds constateert, dat een algemeene schaarschte aan een bepaalde valuta zich ontwikkelt, kan het Fonds de leden daarvan in kennis stellen en een verslag uitbrengen, waarin de oorzaken van de schaarschte uiteengezet worden en aanbevelingen voor het opheffen van de schaarschte gegeven worden. Een vertegenwoordiger van het lid, wiens valuta hierbij betrokken is, zal aan de samenstelling van het verslag deelnemen.

Sectie 2. *Maatregelen ter aanvulling van het bezit van het Fonds aan schaarsche valuta's.*

Het Fonds kan, wanneer het een dergelijk optreden raadzaam acht om zijn bezit aan de valuta van eenig lid aan te vullen, één of beide van de volgende maatregelen nemen:

(1) Het lid voorstellen, dat het, onder voorwaarden die tusschen het Fonds en het lid worden overeengekomen, zijn valuta aan het Fonds leent of dat het Fonds, met toestemming van het lid, deze valuta van een andere bron, hetzij binnen, hetzij buiten de landsgrenzen van het lid, leent.

gation to make such loans to the Fund or to approve the borrowing of its currency by the Fund from any other source.

(II) Require the member to sell its currency to the Fund for gold.

Section 3. *Scarcity of the Fund's holdings.*

(*a*) If it becomes evident to the Fund that the demand for a member's currency seriously threatens the Fund's ability to supply that currency, the Fund, whether or not it has issued a report under Section I of this Article, shall formally declare such currency scarce and shall thenceforth apportion its existing and accruing supply of the scarce currency with due regard to the relative needs of members, the general international economic situation and any other pertinent considerations. The Fund shall also issue a report concerning its action.

(*b*) A formal declaration under (*a*) above shall operate as an authorization to any member, after consulation with the Fund, temporarily to impose limitations on the freedom of exchange operations in the scarce currency. Subject to the provisions of Article IV, Sections 3 and 4, the member shall have complete jurisdiction in determining the nature of such limitations, but they shall be no more restrictive than is necessary to limit the demand for the scarce currency to the supply held by, or accruing to, the member in question; and they shall be relaxed and removed as rapidly as conditions permit.

(*c*) The authorization under (*b*) above shall expire whenever the Fund formally declares the currency in question to be no longer scarce.

Section 4. *Administration of restrictions.*

Any member imposing restrictions in respect of the currency of any other member pursuant to the provisions of Section 3 (*b*) of this Article shall give sympathetic consideration to any representations by the other member regarding the administration of such restrictions.

Geen lid zal echter op eenige wijze verplicht zijn dergelijke leeningen aan het Fonds te verstrekken of er in toe te stemmen, dat het Fonds zijn valuta van eenige andere bron leent.

(II) Het lid verzoeken, zijn valuta tegen goud aan het Fonds te verkoopen.

Sectie 3. *Schaarschte van het eigen bezit van het Fonds aan bepaalde valuta's.*

(*a*) Wanneer het aan het Fonds duidelijk wordt, dat de vraag naar de valuta van een lid, de capaciteit van het Fonds om deze valuta ter beschikking te stellen, ernstig bedreigt, zal het Fonds, ongeacht of het ingevolge Sectie 1, van dit Artikel een verslag uitgegeven heeft of niet, deze valuta formeel schaarsch verklaren en in het vervolg de aanwezige en de te ontvangen bedragen van deze schaarsche valuta met redelijke inachtneming van de relatieve behoeften der leden, den algemeenen internationalen economischen toestand en alle andere ter zake dienende overwegingen, toewijzen. Het Fonds zal tevens een rapport betreffende zijn optreden uitbrengen.

(*b*) Een formeele verklaring, als hierboven onder (*a*) bedoeld, zal voor ieder lid als machtiging gelden, om na overleg met het Fonds, tijdelijk de vrijheid van deviezentransacties in de schaarsche valuta te beperken.

Behoudens de bepalingen van Art. IV, Sectie 3 en 4, zal het lid volledige rechtsbevoegdheid hebben, den aard van dergelijke beperkingen te bepalen, maar zij zullen niet belemmerender zijn dan noodig is, om de vraag naar de schaarsche valuta te beperken tot den voorraad, welke in het bezit van het desbetreffende lid is of hem zal toevloeien. Voorts zullen zij zoo snel als de omstandigheden het toelaten, verzacht en opgeheven worden.

(*c*) De onder (*b*) hierboven bedoelde machtiging zal steeds vervallen, zoodra het Fonds verklaart, dat de bewuste valuta niet meer schaarsch is.

Sectie 4. *Toepassing der deviezenbeperkingen.*

Ieder lid, dat ten aanzien van de valuta van een ander lid overeenkomstig de bepalingen van hierbovenstaande Sectie 3 (*b*) van dit artikel beperkingen invoert, zal alle bezwaren van het andere lid ten aanzien van toepassing van dergelijke beperkingen in welwillende overweging nemen.

Section 5. *Effect of other international agreements on restrictions.*

Members agree not to invoke the obligations of any engagements entered into with other members prior to this Agreement in such a manner as will prevent the operation of the provisions of this Article.

Article VIII.

General Obligations of Members.

Section 1. *Introduction.*

In addition to the obligations assumed under other articles of this Agreement, each member undertakes the obligations set out in this Article.

Section 2. *Avoidance of restrictions on current payments.*

(*a*) Subject to the provisions of Article VII, Section 3 (*b*), and Article XIV, Section 2, no member shall, without the approval of the Fund, impose restrictions on the making of payments and transfers for current international transactions.

(*b*) Exchange contracts which involve the currency of any member and which are contrary to the exchange control regulations of that member maintained or imposed consistently with this Agreement shall be unenforceable in the territories of any member. In addition, members may, by mutual accord, co-operate in measures for the purpose of making the exchange control regulations of either member more effective, provided that such measures and regulations are consistent with this Agreement.

Section 3. *Avoidance of discriminatory currency practices.*

No member shall engage in, or permit any of its fiscal agencies referred to in Article V, Section I, to engage in, any discriminatory currency arrangements or multiple currency practices except as authorized under this Agreement or approved by the Fund. If such arrangements and practices are engaged in at the date when this Agreement enters into force the member concerned shall consult with the Fund as to their progressive removal unless they are maintained or imposed under Article XIV, Section 2, in which case the provisions of Section 4 of that Article shall apply.

Sectie 5. *Invloed van andere internationale overeenkomsten op deviezenbeperkingen.*

De leden komen overeen, dat zij zich op de verplichtingen, welke voortspruiten uit eenige vóór het sluiten van deze Overeenkomst gemaakte afspraak, niet op zoodanige wijze zullen beroepen, dat de voorschriften van dit artikel daardoor niet in werking kunnen treden.

Artikel VIII.

Algemeene verplichtingen der Leden.

Sectie 1. *Inleiding.*

Ieder lid neemt, buiten en boven de verplichtingen, welke ingevolge andere artikelen van deze Overeenkomst aanvaard worden, de verplichtingen aangegeven in dit Artikel op zich.

Sectie 2. *Vermijden van restricties op loopende betalingen.*

(*a*) Behoudens de voorschriften van Artikel VII, Sectie 3 (*b*), en Artikel XIV, Sectie 2, zal geen lid, zonder de toestemming van het Fonds, beperkingen opleggen ten aanzien van betalingen en overmakingen voor loopende internationale transacties.

(*b*) Valutacontracten, waarbij de valuta van eenig lid betrokken is en welke in strijd zijn met de deviezenwetgeving van dat lid, welke deviezenwetgeving in overeenstemming met deze Overeenkomst gehandhaafd of ingevoerd is, zullen geen rechtskracht hebben binnen het grondgebied van eenig lid.

Bovendien kunnen leden, met wederzijdsche overeenstemming, samenwerken tot het treffen van maatregelen met het doel de deviezenwetgeving van ieder dier leden meer effectief te maken, mits zoodanige maatregelen en wetsbepalingen in overeenstemming zijn met deze Overeenkomst.

Sectie 3. *Vermijden van discrimineerende valutapraktijken.*

Geen lid zal zich inlaten met, of er in toestemmen, dat een van zijn met de schatkist in verband staande instanties genoemd in Art. V, Sectie 1, zich inlaat met discrimineerende valuta-afspraken van eenigerlei soort of veelvoudige valutapraktijken, tenzij daartoe volgens deze Overeenkomst gemachtigd of met toestemming van het Fonds.

Wanneer dergelijke afspraken en praktijken loopende zijn op den datum, waarop deze overeenkomst in werking treedt, zal het desbetreffende lid met het Fonds overleg plegen omtrent hunne geleidelijke opheffing, tenzij zij gehandhaafd of opgelegd worden ingevolge Art. XIV, Sectie 2, in welk geval de voorschriften van Sectie 4 van dat Artikel van toepassing zullen zijn.

Section 4. *Convertibility of foreign held balances.*

(*a*) Each member shall buy balances of its currency held by another member if the latter, in requesting the purchase, represents

(I) that the balances to be bought have been recently acquired as a result of current transactions; or

(II) that their conversion is needed for making payments for current transactions.

The buying member shall have the option to pay either in the currency of the member making the request or in gold.

(*b*) The obligation in (*a*) above shall not apply

(I) when the convertibility of the balances has been restricted consistently with Section 2 of this Article, or Article VI, Section 3; or

(II) when the balances have accumulated as a result of transactions effected before the removal by a member of restrictions maintained or imposed under Article XIV, Section 2; or

(III) when the balances have been acquired contrary to the exchange regulations of the member which is asked to buy them; or

(IV) when the currency of the member requesting the purchase has been declared scarce under Article VII, Section 3(*a*); or

(V) when the member requested to make the purchase is for any reason not entitled to buy currencies of other members from the Fund for its own currency.

Section 5. *Furnishing of information.*

(*a*) The Fund may require members to furnish it with such information as it deems necessary for its operations, including, as the minimum necessary for the effective discharge of the Fund's duties, national data on the following matters:

(I) Official holdings at home and abroad of (1) gold, (2) foreign exchange.

(II) Holdings at home and abroad by banking and financial agencies, other than official agencies, of (1) gold, (2) foreign exchange.

(III) Production of gold.

Sectie 4. *Inwisselbaarheid van saldi in het buitenland.*

(*a*) Ieder lid zal saldi, luidende in zijn eigen valuta en gehouden door een ander lid, koopen, indien dit laatste lid bij het verzoek tot aankoop aantoont:

(I) dat de te koopen saldi kortgeleden verkregen zijn als gevolg van loopende transacties; of

(II) dat hun inwisseling noodzakelijk is voor het verrichten van betalingen voor loopende transacties.

Het koopende lid zal de keus hebben, in de valuta van het lid, dat de aankoop verzoekt of in goud te betalen.

(*b*) De verplichting, hierboven sub (*a*) vermeld, zal niet bestaan:

(I) wanneer de inwisselbaarheid van de saldi ingevolge Sectie 2 van dit Artikel of Art. VI, Sectie 3, beperkt is; of

(II) wanneer de saldi ontstaan zijn als gevolg van transacties, welke plaats gevonden hebben vóór het opheffen door een lid van beperkingen, welke ingevolge Artikel XIV, Sectie 2, gehandhaafd of ingevoerd worden; of

(III) wanneer de saldi verkregen zijn in strijd met de deviezenvoorschriften van het lid, dat verzocht wordt de saldi te koopen; of

(IV) wanneer de valuta van het lid, dat den aankoop verzoekt, volgens Art. VII, Sectie 3 (*a*) schaarsch verklaard is; of

(V) wanneer het lid, dat verzocht wordt de saldi te koopen, om eenige reden niet het recht heeft, valuta's van andere leden van het Fonds tegen zijn eigen valuta te koopen.

Sectie 5. *Verstrekken van inlichtingen.*

(*a*) Het Fonds kan den leden verzoeken, het die inlichtingen te verstrekken, welke het noodzakelijk acht voor zijn werkzaamheden, daaronder begrepen, als minimum, noodig voor een doeltreffend vervullen van de plichten van het Fonds, nationale gegevens betreffende de volgende onderwerpen:

(I) Het officieele bezit in binnen- en buitenland aan (1) goud, (2) vreemde valuta.

(II) Het bezit in binnen- en buitenland van banken en financieele instellingen, die geen officieele instanties zijn, aan (1) goud, (2) vreemde valuta.

(III) De goudproductie.

(iv) Gold exports and imports according to countries of destination and origin.

(v) Total exports and imports of merchandise, in terms of local currency values, according to countries of destination and origin.

(vi) International balance of payments, including (1) trade in goods and services, (2) gold transactions, (3) known capital transactions, and (4) other items.

(vii) International investment position, *i.e.*, investments within the territories of the member owned abroad and investments abroad owned by persons in its territories so far as it is possible to furnish this information.

(viii) National income.

(ix) Price indices, *i.e.*, indices of commodity prices in wholesale and retail markets and of export and import prices.

(x) Buying and selling rates for foreign currencies.

(xi) Exchange controls, *i.e.*, a comprehensive statement of exchange controls in effect at the time of assuming membership in the Fund and details of subsequent changes as they occur.

(xii) Where official clearing arrangements exist, details of amounts awaiting clearance in respect of commercial and financial transactions, and of the length of time during which such arrears have been out-standing.

(*b*) In requesting information the Fund shall take into consideration the varying ability of members to furnish the data requested. Members shall be under no obligation to furnish information in such detail that the affairs of individuals or corporations are disclosed. Members undertake, however, to furnish the desired information in as detailed and accurate a manner as is practicable, and, so far as possible, to avoid mere estimates.

(*c*) The Fund may arrange to obtain further information by agreement with members. It shall act as a centre for the collection and exchange of information on monetary and financial problems, thus facilitating the preparation of studies designed

(IV) De uitvoer en invoer van goud, gesplitst naar landen van bestemming en oorsprong.

(V) De waarde van den totalen uitvoer en invoer van goederen, uitgedrukt in eigen valuta, gesplitst naar landen van bestemming en oorsprong.

(VI) De internationale betalingsbalans, met inbegrip van (1) het goederen- en dienstenverkeer, (2) goudtransacties, (3) bekende kapitaaltransacties en (4) overige posten.

(VII) De positie der internationale investeeringen, d.w.z. de buitenlandsche investeeringen binnen de landsgrenzen van het lid, en de investeeringen in het buitenland, welke het eigendom zijn van ingezetenen van het lid, voorzoover het mogelijk is, deze inlichtingen te verstrekken.

(VIII) Het nationale inkomen.

(IX) De prijs-indices, d.w.z. indices van goederenprijzen bij den groot- en den kleinhandel en van prijzen van export- en importgoederen.

(X) De bied- en laatkoersen van vreemde valuta's.

(XI) De deviezenvoorschriften, d.w.z. een uitgebreid overzicht van de deviezenvoorschriften, welke ten tijde van toetreding tot het lidmaatschap van het Fonds van kracht zijn en van de bijzonderheden betreffende latere wijzigingen, naargelang die plaatsvinden.

(XII) Waar officieele clearing-overeenkomsten bestaan: bijzonderheden betreffende de bedragen uit handels- en financieele transacties, welke in de clearing op verrekening wachten en bijzonderheden betreffende den wachttermijn daarvan.

(*b*) Bij het vragen van inlichtingen zal het Fonds rekening houden met het verschillend vermogen van de leden, de gewenschte gegevens te verstrekken.
De leden zijn niet verplicht de inlichtingen dusdanig gedetailleerd te verstrekken, dat de aangelegenheden van afzonderlijke personen of vennootschappen openbaar gemaakt worden.
De leden verplichten zich echter, de gewenschte inlichtingen zoo gedetailleerd en nauwkeurig mogelijk te verstrekken en, voor zoover mogelijk, bloote schattingen te vermijden.

(*c*) Het Fonds kan een regeling treffen, waarbij het met toestemming van leden verdere inlichtingen verkrijgt.
Het zal dienst doen als centrum voor het verzamelen en uitwisselen van gegevens betreffende monetaire en financieele

to assist members in developing policies which further the purposes of the Fund.

Section 6. *Consultation between members regarding existing international agreements.*

Where under this Agreement a member is authorized in the special or temporary circumstances specified in the Agreement to maintain or establish restrictions on exchange transactions, and there are other engagements between members entered into prior to this Agreement which conflict with the application of such restrictions, the parties to such engagements will consult with one another with a view to making such mutually acceptable adjustments as may be necessary. The provisions of this Article shall be without prejudice to the operation of Article VII, Section 5.

Article IX.

Status, Immunities and Privileges.

Section 1. *Purpose of Article.*

To enable the Fund to fulfil the functions with which it is entrusted, the status, immunities and privileges set forth in this Article shall be accorded to the Fund in the territories of each member.

Section 2. *Status of the Fund.*

The Fund shall possess full juridical personality, and, in particular, the capacity:

(I) to contract;

(II) to acquire and dispose of immovable and movable property;

(III) to institute legal proceedings.

Section 3. *Immunity from judicial process.*

The Fund, its property and its assets, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of judicial process except to the extent that it expressly waives its immunity for the purpose of any proceedings or by the terms of any contract.

problemen, waardoor het maken van studies, welke ten doel hebben den leden bij te staan in de ontwikkeling van een beleid, dat de doelstellingen van het Fonds ten goede komt, vergemakkelijkt wordt.

Sectie 6. *Overleg tusschen de leden betreffende bestaande internationale overeenkomsten.*

Waar een lid volgens deze Overeenkomst gemachtigd is, in de bijzondere en tijdelijke omstandigheden, genoemd in deze Overeenkomst, deviezenrestricties te handhaven of in te voeren, en de leden vóór het sluiten van deze Overeenkoms andere onderlinge verbintenissen aangegaan hebben, welke in strijd zijn met de toepassing van dergelijke deviezenrestricties, zullen de partijen, welke zoodanige verbintenissen aangegaan zijn, met elkander overleg plegen, teneinde de noodige wederzijds aanvaardbare aanpassingen aan te brengen.

De bepalingen van dit Artikel zullen de werking van Artikel VII, Sectie 5, niet beïnvloeden.

Artikel IX.

Rechtspersoonlijkheid, Onschendbaarheid en Privileges.

Sectie 1. *Doel van het Artikel.*

Teneinde het Fonds in staat te stellen, de aan hetzelve toevertrouwde functies te vervullen, zullen in het gebied van ieder lid de rechtspersoonlijkheid, de onschendbaarheid en de privileges, welke in dit Artikel vermeld zijn, aan het Fonds toegekend worden.

Sectie 2. *Rechtspersoonlijkheid van het Fonds.*

Het Fonds zal volle rechtspersoonlijkheid bezitten en, in het bijzonder, de bevoegdheid hebben:

(I) overeenkomsten af te sluiten;

(II) roerende en onroerende goederen te koopen of te vervreemden;

(III) rechtsprocedures in te leiden.

Sectie 3. *Niet-ontvankelijkheid voor rechtsprocedures.*

Het Fonds, zijn eigendom en zijn activa zullen, waar ook gelegen en door wien ook gehouden, niet ontvankelijk zijn voor eenigen vorm van rechtsprocedure, behalve voor zoover het uitdrukkelijk zijn niet-ontvankelijkheid terzijde stelt in het geval van eenige rechtsprocedure of in de bepalingen van eenige overeenkomst.

Section 4. *Immunity from other action.*

Property and assets of the Fund, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of seizure by executive or legislative action.

Section 5. *Immunity of archives.*

The archives of the Fund shall be inviolable.

Section 6. *Freedom of assets from restrictions.*

To the extent necessary to carry out the operations provided for in this Agreement, all property and assets of the Fund shall be free from restrictions, regulations, controls and moratoria of any nature.

Section 7. *Privilege for communications.*

The official communications of the Fund shall be accorded by members the same treatment as the official communications of other members.

Section 8. *Immunities and privileges of officers and employees.*

All governors, executive directors, alternates, officers and employees of the Fund

(I) shall be immune from legal process with respect to acts performed by them in their official capacity except when the Fund waives this immunity.

(II) not being local nationals, shall be granted the same immunities from immigration restrictions, alien registration requirements and national service obligations and the same facilities as regards exchange restrictions as are accorded by members to the representatives, officials, and employees of comparable rank of other members.

(III) shall be granted the same treatment in respect of travelling facilities as is accorded by members to representatives, officials and employees of comparable rank of other members.

Sectie 4. *Onschendbaarheid ten opzichte van andere rechtshandelingen.*

De bezittingen en de activa van het Fonds, waar ook gelegen en door wien ook gehouden, zullen vrij zijn van visiteering, vordering, in beslagname, onteigening of iederen anderen vorm van beslaglegging op last van de uitvoerende of wetgevende macht.

Sectie 5. *Onschendbaarheid der archieven.*

De archieven van het Fonds zullen onschendbaar zijn.

Sectie 6. *Vrijstelling der activa van beperkende bepalingen.*

Voor zoover voor uitvoering der in deze Overeenkomst opgesomde werkzaamheden noodig is, zullen alle eigendom en activa van het Fonds vrijgesteld zijn van beperkingen, regelingen. contrôles en moratoria van welken aard ook.

Sectie 7. *Geprivilegieerde behandeling van de mededeelingen van het Fonds.*

De officieele mededeelingen van het Fonds zullen door de leden op dezelfde wijze behandeld worden als de officieele mededeelingen van andere leden.

Sectie 8. *Onschendbaarheid en privileges van ambtenaren en employé's.*

Alle leden van den Raad van Bestuur, bewindvoerders, plaatsvervangers, hoofdambtenaren en overig personeel van het Fonds,

(I) zullen niet-ontvankelijk zijn voor rechtsprocedures ten aanzien van handelingen, welke zij uit hoofde van hun ambt verricht hebben, tenzij het Fonds deze niet-ontvankelijkheid ter zijde stelt;

(II) voorzooverre zij niet de plaatselijke nationaliteit bezitten, zullen hun dezelfde onschendbaarheid ten aanzien van immigratie-beperkingen, registratieplichten voor buitenlanders en nationalen dienstplicht en dezelfde faciliteiten ten aanzien van deviezenbeperkingen toegekend worden, als door leden aan de vertegenwoordigers, ambtenaren en employé's van vergelijkbaren rang, in dienst van andere leden, toegekend worden;

(III) zullen dezelfde behandeling ten opzichte van reisfaciliteiten genieten, als door leden aan de vertegenwoordigers, ambtenaren en employé's van vergelijkbaren rang, in dienst van andere leden, geschonken is.

Section 9. *Immunities from taxation.*

(*a*) The Fund, its assets, property, income and its operations and transactions authorized by this Agreement, shall be immune from all taxation and from all customs duties. The Fund shall also be immune from liability for the collection or payment of any tax or duty.

(*b*) No tax shall be levied on or in respect of salaries and emoluments paid by the Fund to executive directors, alternates, officers or employees of the Fund who are not local citizens, local subjects, or other local nationals.

(*c*) No taxation of any kind shall be levied on any obligation or security issued by the Fund, including any dividend or interest thereon, by whomsoever held

(I) which discriminates against such obligation or security solely because of its origin; or

(II) if the sole jurisdictional basis for such taxation is the place or currency in which it is issued, made payable or paid, or the location of any office or place of business maintained by the Fund.

Section 10. *Application of Article.*

Each member shall take such action as is necessary in its own territories for the purpose of making effective in terms of its own law the principles set forth in this Article and shall inform the Fund of the detailed action which it has taken.

Article X.

Relations with other International Organizations.

The Fund shall co-operate within the terms of this Agreement with any general international organization and with public international organizations having specialized responsibilities in related fields. Any arrangements for such cooperation which would involve a modification of any provision of this Agreement may be effected only after amendment to this Agreement under Article XVII.

Sectie 9. *Vrijstelling van belasting.*

(*a*) Het Fonds, zijn activa, bezittingen, inkomsten en zijn transacties, waartoe het door deze Overeenkomst gemachtigd wordt, zullen vrij zijn van alle belastingen en alle douanerechten. Het Fonds zal eveneens vrij zijn van verantwoordelijkheid voor de inning of betaling van eenige belasting of heffing.

(*b*) Geen belasting zal geheven worden op of ten aanzien van salarissen en vergoedingen door het Fonds aan bewindvoerders, plaatsvervangers, hoofdambtenaren en employé's van het Fonds betaald, die niet zijn plaatselijke inwoners, plaatselijke onderdanen of andere bezitters van de plaatselijke nationaliteit.

(*c*) Geen enkele belasting zal geheven worden op eenige schuldbekentenis of waardepapier, dat door het Fonds uitgegeven wordt, daarbij inbegrepen de dividenden en interest daarvan, door wien ook gehouden,

(I) welke ten nadeele van zulk een schuldbekentenis of waardepapier, uitgegeven door het Fonds, zoude zijn, uitsluitend uit hoofde van derzelver oorsprong; of

(II) indien de eenige rechtsgrond voor een dergelijke belasting zoude zijn: de plaats waar of de valuta waarin de papieren uitgegeven zijn of waarin zij luiden, of betaalbaar gesteld of betaald zijn, of de plaats, waar eenig kantoor van het Fonds gevestigd is of zaken doet.

Sectie 10. *Toepassing van het Artikel.*

Ieder lid zal binnen zijn grondgebied de noodige stappen ondernemen met het doel, de beginselen, waarvan in dit Artikel sprake is, onder zijn eigen wetsbepalingen tot gelding te brengen en het zal het Fonds in bijzonderheden van de genomen maatregelen in kennis stellen.

Artikel X.

Relaties met andere Internationale Organisaties.

Het Fonds zal binnen de bepalingen van deze Overeenkomst samenwerken met iedere algemeene internationale organisatie en met openbare internationale organisaties, welke omschreven verantwoordelijkheden op aanverwante gebieden dragen. Iedere regeling voor eene zoodanige samenwerking, welke een wijziging van eenige bepaling van deze Overeenkomst ten gevolge zou hebben, mag slechts getroffen worden na amendement van deze Overeenkomst volgens Artikel XVII.

Article XI.

Relations with Non-Member Countries

Section 1. *Undertakings regarding relations with non-member countries.*

Each member undertakes:

(I) Not to engage in, nor to permit any of its fiscal agencies referred to in Article V, Section I, to engage in, any transactions with a non-member or with persons in a non-member's territories which would be contrary to the provisions of this Agreement or the purposes of the Fund;

(II) Not to co-operate with a non-member or with persons in a non-member's territories in practices which would be contrary to the provisions of this Agreement or the purposes of the Fund; and

(III) To co-operate with the Fund with a view to the application in its territories of appropriate measures to prevent transactions with non-members or with persons in their territories which would be contrary to the provisions of this Agreement or the purposes of the Fund.

Section 2. *Restrictions on transactions with non-member countries.*

Nothing in this Agreement shall affect the right of any member to impose restrictions on exchange transactions with non-members or with persons in their territories unless the Fund finds that such restrictions prejudice the interests of members and are contrary to the purposes of the Fund.

Article XII.

Organization and Management.

Section 1. *Structure of the Fund.*

The Fund shall have a Board of Governors, Executive Directors, a Managing Director and a staff.

Section 2. *Board of Governors.*

(*a*) All powers of the Fund shall be vested in the Board of Governors, consisting of one governor and one alternate

Artikel XI.

Relaties met Staten, welke geen Lid zijn.

Sectie 1. *Verbintenissen ten aanzien van relaties met Staten, welke geen lid zijn.*

Ieder lid verbindt zich:

(I) zich niet in te laten met, of toe te staan dat een van zijn met de schatkist in verband staande instanties genoemd in Art. V, Sectie 1, zich inlaat met eenige transactie met een staat, welke geen lid is, of met personen, welke ingezetenen zijn van een staat, die geen lid is, die in strijd met de bepalingen van deze Overeenkomst of de doelstellingen van het Fonds zou zijn;

(II) zijn samenwerking aan een staat, welke geen lid is of aan personen, welke ingezetenen zijn van een staat, die geen lid is, niet te verleenen voor praktijken, welke in strijd met de bepalingen van deze Overeenkomst of de doelstellingen van het Fonds zouden zijn; en

(III) met het Fonds samen te werken, teneinde binnen zijn gebied de juiste maatregelen toe te passen om transacties te verhinderen met staten, welke geen lid zijn, of met personen binnen hun landsgrenzen, die in strijd zouden zijn met de bepalingen van deze Overeenkomst of de doelstellingen van het Fonds.

Sectie 2. *Beperkingen ten aanzien van transacties met staten, welke geen lid zijn.*

Niets in deze Overeenkomst zal het recht van eenig lid beinvloeden, om beperkingen in te voeren ten aanzien van deviezentransacties met staten, welke geen lid zijn of personen binnen hun landsgrenzen, tenzij het Fonds van oordeel is, dat zulke beperkingen de belangen der leden benadeelen en in strijd zijn met de doelstellingen van het Fonds.

Artikel XII.

Organisatie en Beheer.

Sectie 1. *Structuur van het Fonds.*

Het Fonds zal een Raad van Bestuur, een College van Bewindvoerders, een Directeur en een staf van personeel hebben.

Sectie 2. *Raad van Bestuur.*

(*a*) Alle bevoegdheden van het Fonds zullen gelegd worden in de handen van den Raad van Bestuur, die bestaan zal uit één

appointed by each member in such manner as it may determine. Each governor and each alternate shall serve for five years, subject to the pleasure of the member appointing him, and may be reappointed. No alternate may vote except in the absence of his principal. The Board shall select one of the governors as chairman.

(*b*) The Board of Governors may delegate to the Executive Directors authority to exercise any powers of the Board, except the power to:

(I) Admit new members and determine the conditions of their admission.

(II) Approve a revision of quotas.

(III) Approve a uniform change in the par value of the currencies of all members.

(IV) Make arrangements to co-operate with other international organizations (other than informal arrangements of a temporary or administrative character).

(V) Determine the distribution of the net income of the Fund.

(VI) Require a member to withdraw.

(VII) Decide to liquidate the Fund.

(VIII) Decide appeals from interpretations of this Agreement given by the Executive Directors.

(*c*) The Board of Governors shall hold an annual meeting and such other meetings as may be provided for by the Board or called by the Executive Directors. Meetings of the Board shall be called by the Directors whenever requested by five members or by members having one quarter of the total voting power.

(*d*) A quorum for any meeting of the Board of Governors shall be a majority of the governors exercising not less than two-thirds of the total voting power.

(*e*) Each governor shall be entitled to cast the number of votes alloted under Section 5 of this Article to the member appointing him.

(*f*) The Board of Governors may by regulation establish a procedure whereby the Executive Directors. when they

Bestuurder en één plaatsvervanger, door ieder lid op hem vrijstaande wijze benoemd.

Iedere Bestuurder en iedere plaatsvervanger zal zijn ambt voor een periode van vijf jaren bekleeden, mits het lid dat hem benoemt hem handhaaft, en kan herkozen worden.

Geen plaatsvervanger kan zijn stem uitbrengen, tenzij bij afwezigheid van zijn principaal.

De Raad zal één van de Bestuurders tot voorzitter verkiezen.

(*b*) De Raad van Bestuur kan het College van Bewindvoerders de bevoegdheid overdragen, al zijn rechten uit te oefenen, behalve het recht van:

(I) Nieuwe leden toe te laten en de voorwaarden van hunne toelating vast te stellen;

(II) In een herziening van quota toe te stemmen;

(III) In een uniforme wijziging der pari-waarde van de valuta's van alle leden toe te stemmen;

(IV) Regelingen te treffen voor samenwerking met andere internationale organisaties (andere dan niet-officieele regelingen van tijdelijken of administratieven aard);

(V) De verdeeling van de netto-winst van het Fonds vast te stellen;

(VI) Een lid te verzoeken, uit het Fonds te treden;

(VII) Te besluiten, het Fonds te liquideeren;

(VIII) Omtrent beroepen te beslissen, welke naar aanleiding van door het College van Bewindvoerders gegeven uitleggingen van deze overeenkomst, ingediend zijn.

(*c*) De Raad van Bestuur zal een jaarlijksche vergadering houden en die andere vergaderingen, die de Raad noodig acht of welke door het College van Bewindvoerders bijeengeroepen worden.

De Bewindvoerders zullen steeds vergaderingen van den Raad bijeenroepen, wanneer dit door vijf leden of door leden, welke een vierde van het totale stemmenaantal bezitten, verzocht wordt.

(*d*) Het quorum voor eenige vergadering van den Raad van Bestuur, zal uit een meerderheid van de Bestuurders, welke niet minder dan twee derde deel van het totale stemmenaantal vertegenwoordigen, bestaan.

(*e*) Iedere Bestuurder zal het recht hebben, het aantal stemmen dat volgens Sectie 5 van dit Artikel aan het lid dat hem benoemt toegekend is, uit te brengen.

(*f*) De Raad van Bestuur kan, volgens eene te maken regeling, eene procedure vaststellen, waarbij de Bewindvoerders,

deem such action to be in the best interests of the Fund, may obtain a vote of the governors on a specific question without calling a meeting of the Board.

(*g*) The Board of Governors, and the Executive Directors to the extent authorized, may adopt such rules and regulations as may be necessary or appropriate to conduct the business of the Fund.

(*h*) Governors and alternates shall serve as such without compensation from the Fund, but the Fund shall pay them reasonable expenses incurred in attending meetings.

(*i*) The Board of Governors shall determine the remuneration to be paid to the Executive Directors ant the salary and terms of the contract of service of the Managing Director.

Section 3. *Executive Directors.*

(*a*) The Executive Directors shall be responsible for the conduct of the general operations of the Fund, and for this purpose shall exercise all the powers delegated to them by the Board of Governors.

(*b*) There shall be not less than twelve directors who need not be governors, and of whom

(I) Five shall be appointed by the five members having the largest quotas;

(II) Not more than two shall be appointed when the provisions of (*c*) below apply;

(III) Five shall be elected by the members not entitled to appoint directors, other than the American Republics; and

(IV) Two shall be elected by the American Republics not entitled to appoint directors.

For the purposes of this paragraph, members means governments of countries whose names are set forth in Schedule A, whether they become members in accordance with Article XX or in accordance with Article II, Section 2. When governments of other countries become members, the Board of Governors may, by a four-fifths majority of the total voting power, increase the number of directors to be elected.

wanneer zij dit in het belang van het Fonds achten, een beslissing van de Bestuurders betreffende een bepaald vraagstuk kunnen verkrijgen, zonder daarvoor een vergadering van den Raad bijeen te roepen.

(*g*) De Raad van Bestuur en, voorzoover daartoe gemachtigd, het College van Bewindvoerders, kunnen zulke voorschriften en regelingen aannemen, als noodig of dienstig zijn voor de leiding der zaken van het Fonds.

(*h*) Bestuurders en plaatsvervangers zullen als zoodanig hunne functies waarnemen zonder eene vergoeding van het Fonds te ontvangen, maar het Fonds zal hun een redelijke vergoeding geven voor de kosten, welke zij gemaakt hebben om de vergaderingen bij te wonen.

(*i*) De Raad van Bestuur zal de aan de Bewindvoerders te betalen belooning en het salaris en de voorwaarden van het arbeidscontract van den Directeur vaststellen.

Sectie 3. *Het College van Bewindvoerders.*

(*a*) De Bewindvoerders zullen voor de leiding van de algemeene zaken van het Fonds verantwoordelijk zijn en zullen tot dit doel alle bevoegdheden uitoefenen, welke hun door den Raad van Bestuur overgedragen zijn.

(*b*) Er zullen tenminste twaalf Bewindvoerders zijn, welke geen Bestuurders behoeven te zijn, waarvan:

(I) Vijf door de leden met de grootste quota benoemd zullen worden.

(II) Niet meer dan twee benoemd zullen worden wanneer de hieronder sub (*c*) vermelde bepaling toepasselijk zal zijn.

(III) Vijf gekozen zullen worden door de leden, andere dan de Amerikaansche Republieken, die geen aanspraak kunnen maken op het recht, Bewindvoerders te benoemen.

(IV) Twee gekozen zullen worden door de Amerikaansche Republieken, welke geen aanspraak kunnen maken op het recht Bewindvoerders te benoemen.

Voor deze paragraaf worden onder ,,leden'' verstaan, de regeeringen van de landen, wier namen in Schema A vermeld zijn, ongeacht of zij tot het lidmaatschap toetreden volgens Artikel XX of volgens Artikel II, Sectie 2.

Indien de regeeringen van andere landen tot het lidmaatschap toetreden, kan de Raad van Bestuur, met een meerderheid van viervijfde van het totale stemmenaantal, het aantal der te kiezen Bewindvoerders verhoogen.

(*c*) If, at the second regular election of directors and thereafter, the members entitled to appoint directors under (*b*) (I) above do not include the two members, the holdings of whose currencies by the Fund have been, on the average over the preceding two years, reduced below their quotas by the largest absolute amounts in terms of gold as a common denominator, either one or both of such members, as the case may be, shall be entitled to appoint a director.

(*d*) Subject to Article XX, Section 3 (*b*), elections of elective directors shall be conducted at intervals of two years in accordance with the provisions of Schedule C, supplemented by such regulations as the Fund deems appropriate. Whenever the Board of Governors increases the number of directors to be elected under (*b*) above, it shall issue regulations making appropriate changes in the proportion of votes required to elect directors under the provisions of Schedule C.

(*e*) Each director shall appoint an alternate with full power to act for him when he is not present. When the directors appointing them are present, alternates may participate in meetings but may not vote.

(*f*) Directors shall continue in office until their successors are appointed or elected. If the office of an elected director becomes vacant more than ninety days before the end of his term, another director shall be elected for the remainder of the term by the members who elected the former director. A majority of the votes cast shall be required for election. While the office remains vacant, the alternate of the former director shall exercise his powers, except that of appointing an alternate.

(*g*) The Executive Directors shall function in continuous session at the principal office of the Fund and shall meet as often as the business of the Fund may require.

(*h*) A quorum for any meeting of the Executive Directors shall be a majority of the directors representing not less than one-half of the voting power.

(*c*) Indien, bij de tweede regelmatige verkiezing van Bewindvoerders en bij daarop volgende verkiezingen, onder de leden, die overeenkomstig de boven sub (*b*) (I) opgenomen bepaling gerechtigd zijn tot het benoemen van Bewindvoerders, niet begrepen zijn de twee leden, waarvan de gemiddelde bedragen van hunne valuta's, in de voorafgaande twee jaren door het Fonds gehouden, berekend tot het hoogst mogelijke bedrag, in goud als algemeene waardemeter, tot beneden hunne quota gedaald zijn, zullen, al naar gelang dit het geval geweest is, één of beide van zoodanige leden het recht hebben een Bewindvoerder te benoemen.

(*d*) Met inachtneming van het bepaalde in Art. XX, Sectie 3 (*b*), zullen de verkiezingen van te kiezen Bewindvoerders met tusschenpoozen van twee jaren in overeenstemming met de bepalingen van Schema C, aangevuld met die bepalingen, welke het Fonds juist acht, plaats vinden.

Telkens wanneer de Raad van Bestuur het aantal der te kiezen Bewindvoerders volgens (*b*) hierboven uitbreidt, zal hij voorschriften uitvaardigen, welke een dienovereenkomstige wijziging in de verhouding van het aantal stemmen, noodig voor het kiezen van een Bewindvoerder volgens Schema C, aanbrengen.

(*e*) Iedere Bewindvoerder zal een plaatsvervanger benoemen met algeheele bevoegdheid voor hem op te treden, wanneer hij niet aanwezig is.

Wanneer de Bewindvoerders, welke hen benoemen, aanwezig zijn, kunnen de plaatsvervangers de vergaderingen bijwonen doch zonder stemrecht.

(*f*) Bewindvoerders zullen in functie blijven totdat hun opvolgers benoemd of gekozen zijn.

Indien de plaats van een gekozen Bewindvoerder meer dan negentig dagen voor het einde van zijn ambtsperiode vacant komt, zal een andere Bewindvoerder voor het resteerende deel van de ambtsperiode gekozen worden door de leden, welke den vorigen Bewindvoerder gekozen hebben. Een meerderheid van de uitgebrachte stemmen zal voor de verkiezing noodig zijn.

Zoolang de functie onvervuld blijft, zal de plaatsvervanger van den vorigen Bewindvoerder zijn rechten uitoefenen, uitgezonderd het recht, een plaatsvervanger te benoemen.

(*g*) De Bewindvoerders zullen permanent op het hoofdkantoor van het Fonds hunne functies uitoefenen en zullen zoo vaak als de werkzaamheden van het Fonds dit eischen, vergaderen.

(*h*) Het quorum voor iedere vergadering van het College van Bewindvoerders zal uit een meerderheid van de Bewindvoerders, welke niet minder dan de helft van het totale stemmenaantal vertegenwoordigen, bestaan.

(*i*) Each appointed director shall be entitled to cast the number of votes allotted under Section 5 of this Article to the member appointing him. Each elected director shall be entitled to cast the number of votes which counted towards his election. When the provisions of Section 5 (*b*) of this Article are applicable, the votes which a director would otherwise be entitled to cast shall be increased or decreased correspondingly. All the votes which a director is entiled to cast shall be cast as a unit.

(*j*) The Board of Governors shall adopt regulations under which a member not entitled to appoint a director under (*b*) above may send a representative to attend any meeting of the Executive Directors when a request made by, or a matter particularly affecting, that member is under consideration.

(*k*) The Executive Directors may appoint such committees as they deem advisable. Membership of committees need not be limited to governors or directors or their alternates.

Section 4. *Managing Director and staff.*

(*a*) The Executive Directors shall select a Managing Director who shall not be a governor or an executive director. The Managing Director shall be chairman of the Executive Directors, but shall have no vote except a deciding vote in case of an equal division. He may participate in meetings of the Board of Governors, but shall not vote at such meetings. The Managing Director shall cease to hold office when the Executive Directors so decide.

(*b*) The Managing Director shall be chief of the operating staff of the Fund and shall conduct, under the direction of the Executive Directors, the ordinary business of the Fund. Subject to the general control of the Executive Directors, he shall be responsible for the organization, appointment and dismissal of the staff of the Fund.

(*c*) The Managing Director and the staff of the Fund, in the discharge of their functions, shall owe their duty entirely to the Fund and to no other authority. Each member of the Fund shall respect the international character of this duty

(*i*) Iedere benoemde Bewindvoerder zal bevoegd zijn het aantal stemmen uit te brengen, dat volgens Sectie 5 van dit Artikel aan het lid dat hem benoemt toegewezen is.

Iedere gekozen Bewindvoerder zal bevoegd zijn het aantal stemmen uit te brengen, welke bij zijn verkiezing op hem uitgebracht zijn.

Wanneer de bepalingen van Sectie 5 (*b*) van dit Artikel van toepassing zijn, zal het aantal stemmen, dat een Bewindvoerder anders zou kunnen hebben uitgebracht, dienovereenkomstig vermeerderd of verminderd worden.

Alle stemmen, welke een Bewindvoerder bevoegd is uit te brengen, zullen als één geheel uitgebracht worden.

(*j*) De Raad van Bestuur zal maatregelen vaststellen, waarbij het een lid, dat niet bevoegd is een Bewindvoerder volgens (*b*) hierboven te benoemen, mogelijk zal worden, iedere vergadering van het College van Bewindvoerders door een vertegenwoordiger te doen bijwonen, waarin over een verzoek van dat lid, of een vraagstuk waarbij het ten nauwste betrokken is, beraadslaagd wordt.

(*k*) De Bewindvoerders kunnen, wanneer zij dit raadzaam achten, commissies benoemen. Het lidmaatschap van die commissies behoeft niet beperkt te blijven tot Bestuurders of Bewindvoerders of hun plaatsvervangers.

Sectie 4. *Directeur en Personeel.*

(*a*) Het College van Bewindvoerders zal een Directeur aanwijzen, welke geen Bestuurder noch Bewindvoerder zal zijn.

De Directeur zal voorzitter van het College van Bewindvoerders zijn, maar zal geen stem hebben, uitgezonderd een beslissende stem in geval van staking van stemmen.

Hij kan deelnemen aan de vergaderingen van den Raad van Bestuur, maar zal in deze vergadering geen stem uitbrengen.

De Directeur zal aftreden, wanneer het College van Bewindvoerders daartoe besluit.

(*b*) De Directeur zal de Chef van het personeel van het Fonds zijn en zal volgens de aanwijzingen van de Bewindvoerders de dagelijksche werkzaamheden van het Fonds leiden. Onder het algemeen toezicht der Bewindvoerders zal hij verantwoordelijk zijn voor de organisatie, de benoeming en het ontslag van het personeel van het Fonds.

(*c*) De Directeur en het personeel van het Fonds zullen bij het uitoefenen hunner functies uitsluitend in dienst van het Fonds staan en hunne diensten aan geen enkele andere autoriteit ter beschikking stellen.

and shall refrain from all attempts to influence any of the staff in the discharge of his functions.

(*d*) In appointing the staff the Managing Director shall, subject to the paramount importance of securing the highest standards of efficiency and of technical competence, pay due regard to the importance of recruiting personnel on as wide a geographical basis as possible.

Section 5. *Voting.*

(*a*) Each member shall have two hundred and fifty votes plus one additional vote for each part of its quota equivalent to one hundred thousand United States dollars.

(*b*) Whenever voting is required under Article V, Section 4 or 5, each member shall have the number of votes to which it is entitled under (*a*) above, adjusted:

> (I) by the addition of one vote for the equivalent of each 400,000 United States dollars of net sales of its currency up to the date when the vote is taken, or
>
> (II) by the subtraction of one vote for the equivalent of each 400,000 United States dollars of its net purchases of the currencies of other members up to the date when the vote is taken

provided, that neither net purchases nor net sales shall be deemed at any time to exceed an amount equal to the quota of the member involved.

(*c*) For the purpose of all computations under this Section, United States dollars shall be deemed to be of the weight and fineness in effect on July 1, 1944, adjusted for any uniform change under Article IV, Section 7, if a waiver is made under Section 8 (*d*) of that Article.

(*d*) Except as otherwise specifically provided, all decisions of the Fund shall be made by a majority of the votes cast.

Section 6. *Distribution of net income.*

(*a*) The Board of Governors shall determine annually what part of the Fund's net income shall be placed to reserve and what part, if any, shall be distributed.

Ieder lid zal den internationalen aard van deze dienstbetrekking eerbiedigen en zal van alle pogingen afzien, om iemand van het personeel bij de uitoefening van zijn functies te beïnvloeden.

(*d*) Bij het benoemen van het personeel zal de Directeur, rekening houdend met het vooropstaande belang van het verzekeren van een zoo hoog mogelijk peil van efficiency en technische bekwaamheid, ten volle aandacht wijden aan het belang, het personeel op een zoo uitgebreid mogelijke geographische basis samen te stellen.

Sectie 5. *Stemrecht.*

(*a*) Ieder lid zal tweehonderd en vijftig stemmen hebben, plus één extra stem voor ieder deel van zijn quotum dat gelijk is aan één honderdduizend U.S. dollars.

(*b*) Wanneer stemming ingevolge Artikel V, Sectie 4 of 5, vereischt is, zal het aantal stemmen, waarop ieder lid ingevolge (*a*) hierboven recht heeft, aangepast worden:

(I) Door toevoeging van één stem voor ieder bedrag overeenkomende met 400.000 U.S. dollars van de netto-verkoopen door een lid van zijn eigen valuta tot op den datum waarop gestemd wordt, of

(II) Door vermindering met één stem voor ieder bedrag overeenkomende met 400.000 U.S. dollars van de netto-aankoopen door een lid van de valuta van andere leden — tot op den datum waarop gestemd wordt,

met dien verstande dat noch de netto-aankoopen, noch de netto-verkoopen geacht zullen worden op eenig oogenblik een bedrag gelijk aan het quotum van het betrokken lid te boven te gaan.

(*c*) Voor alle berekeningen volgens deze Sectie zullen U.S. dollars geacht worden het gewicht en het gehalte te hebben, zooals dit op 1 Juli 1944 vaststond, telkens herzien in overeenstemming met iedere algemeene wijziging onder Artikel IV, Sectie 7, beschreven, indien ontheffing verleend is volgens Sectie 8 (*d*) van dat Artikel.

(*d*) Voor zoover niet anders bepaaldelijk voorzien, zullen alle besluiten van het Fonds bij meerderheid van uitgebrachte stemmen genomen worden.

Sectie 6. *Verdeeling der Nettowinst.*

(*a*) De Raad van Bestuur zal jaarlijks vaststellen, welk deel van de nettowinst van het Fonds aan de reserves toegevoegd zal worden en welk gedeelte eventueel uitgekeerd zal worden.

(*b*) If any distribution is made, there shall first be distributed a two per cent. non-cumulative payment to each member on the amount by which seventy-five per cent. of its quota exceeded the Fund's average holdings of its currency during that year. The balance shall be paid to all members in proportion to their quotas. Payments to each member shall be made in its own currency.

Section 7. *Publication of reports.*

(*a*) The Fund shall publish an annual report containing an audited statement of its accounts, and shall issue, at intervals of three months or less, a summary statement of its transactions and its holdings of gold and currencies of members.

(*b*) The Fund may publish such other reports as it deems desirable for carrying out its purposes.

Section 8. *Communication of views to members.*

The Fund shall at all times have the right to communicate its views informally to any member on any matter arising under this Agreement. The Fund may, by a two-thirds majority of the total voting power, decide to publish a report made to a member regarding its monetary or economic conditions and developments which directly tend to produce a serious disequilibrium in the international balance of payments of members. If the member is not entitled to appoint an executive director, it shall be entitled to representation in accordance with Section 3 (*j*) of this Article. The Fund shall not publish a report involving changes in the fundamental structure of the economic organization of members.

Artikel XIII.

Offices and Depositories.

Section 1. *Location of offices.*

The principal office of the Fund shall be located in the territory of the member having the largest quota, and agencies or branch offices may be established in the territories of other members.

(*b*) Indien eene uitkeering plaats vindt, zal eerst een 2 % non-cumulatieve betaling aan ieder lid plaats vinden, over het bedrag, waarmede 75 % van zijn quotum het gemiddelde bezit van het Fonds aan zijn valuta gedurende dat jaar overtroffen heeft.

Het saldo zal aan alle leden, naar verhouding van hun quota, uitbetaald worden.

De betalingen aan ieder lid zullen in zijn eigen valuta plaats vinden.

Sectie 7. *Publicatie van verslagen.*

(*a*) Het Fonds zal een jaarverslag publiceeren bevattende een door accountants gecontroleerde balans en winst- en verliesrekening, en zal met tusschenpoozen van drie maanden of korter een beknopt overzicht geven van zijn transacties en van zijn bezit aan goud en aan de valuta's van de leden.

(*b*) Het Fonds kan andere verslagen publiceeren, welke het voor de vervulling van zijn doel noodig acht.

Sectie 8. *Mededeeling van inzichten aan leden.*

Het Fonds zal te allen tijde het recht hebben zijn inzichten, omtrent eenige aangelegenheid in het kader dezer Overeenkomst, informeel aan eenig lid mede te deelen.

Het Fonds kan met een meerderheid van twee-derde van het totaal der uit te brengen stemmen er toe besluiten, een aan een lid uitgebracht verslag te publiceeren, betreffende diens financieelen of economischen toestand en ontwikkeling, indien deze rechtstreeks neiging vertoonen tot het veroorzaken van eene ernstige evenwichtsverstoring in de internationale betalingsbalansen der leden. Indien het lid niet bevoegd is een bewindvoerder te benoemen, zal het in overeenstemming met Sectie 3 (j) van dit Artikel bevoegd zijn, zich te laten vertegenwoordigen. Het Fonds zal geen verslag publiceeren, dat wijzigingen zou aangeven in de fundamenteele structuur van de economische organisatie van leden.

Artikel XIII.

Kantoren en Plaatsen van Deponeering.

Sectie 1. *Plaats van vestiging der kantoren.*

Het Hoofdkantoor van het Fonds zal gevestigd worden binnen het grondgebied van het lid, dat het grootste quotum heeft, en agentschappen of bijkantoren kunnen in de gebieden van andere leden gevestigd worden.

Section 2. *Depositories.*

(*a*) Each member country shall designate its central bank as a depository for all the Fund's holdings of its currency, or if it has no central bank it shall designate such other institution as may be acceptable to the Fund.

(*b*) The Fund may hold other assets, including gold, in the depositories designated by the five members having the largest quotas and in such other designated depositories as the Fund may select. Initially, at least one-half of the holdings of the Fund shall be held in the depository designated by the member in whose terriories the Fund has its principal office and at least forty per cent. shall be held in the depositories designated by the remaining four members referred to above. However, all transfers of gold by the Fund shall be made with due regard to the costs of transport and anticipated requirements of the Fund. In an emergency the Executive Directors may transfer all or any part of the Fund's gold holdings to any place where they can be adequately protected.

Section 3. *Guarantee of the Fund's assets.*

Each member guarantees all assets of the Fund against loss resulting from failure or default on the part of the depository designated by it.

Article XIV.

Transitional Period.

Section 1. *Introduction.*

The Fund is not intended to provide facilities for relief or reconstruction or to deal with international indebtedness arising out of the war.

Section 2. *Exchange restrictions.*

In the post-war transitional period members may, notwithstanding the provisions of any other articles of this Agreement, maintain and adapt to changing circumstances (and, in the case of members whose territories have been occupied by the enemy, introduce where necessary) restrictions on payments and transfers for current international transactions. Members shall however, have continuous regard in their foreign exchange

Sectie 2. *Plaatsen van Deponeering.*

(*a*) Ieder land dat lid is, zal zijn Centrale Bank als plaats van deponeering voor het totale bezit van het Fonds aan zijn valuta aanwijzen, of het zal, indien het geen Centrale Bank bezit, zóódanige andere instelling aanwijzen, als voor het Fonds aannemelijk is.

(*b*) Het Fonds kan andere activa, inclusief goud, bij de plaatsen van deponeering, welke door de vijf leden met de grootste quota aangewezen zijn, en in die andere aangewezen plaatsen van deponeering, die het Fonds kiezen zal, in bewaring geven.

In den aanvang zal minstens de helft van de bezittingen van het Fonds bij de plaats van deponeering, die door het lid binnen welks grondgebied het Fonds zijn hoofdkantoor heeft, aangewezen is, bewaard worden en ten minste veertig percent bij de plaatsen van deponeering, door de overige vier hierboven genoemde leden aangewezen. Alle overdrachten van goud door het Fonds zullen echter verricht worden met gepaste inachtneming van de transportkosten en verwachte behoeften van het Fonds. In onvoorziene omstandigheden kunnen de Bewindvoerders een deel of het geheel van het goudbezit van het Fonds naar iedere plaats overbrengen waar het doeltreffend beschermd kan worden.

Sectie 3. *Garantie der Activa van het Fonds.*

Ieder lid garandeert alle activa van het Fonds tegen verlies ten gevolge van faillissement of in gebreke blijven van de instelling, welke door hem als plaats van deponeering aangewezen is.

Artikel XIV.

Overgangstijdperk.

Sectie 1. *Inleiding.*

Het Fonds is niet bestemd om middelen voor hulp of wederopbouw beschikbaar te stellen of zich in te laten met de door den oorlog ontstane internationale schulden.

Sectie 2. *Deviezenbeperkingen.*

In het overgangstijdperk na den oorlog mogen de leden, niettegenstaande de voorschriften van eenig ander artikel van deze Overeenkomst, beperkingen in de betalingen en overmakingen voor loopende internationale transacties handhaven en deze aanpassen aan de zich wijzigende omstandigheden (en, in geval van leden, wier gebieden door den vijand bezet geweest zijn, zulke beperkingen waar noodig invoeren). De leden

policies to the purposes of the Fund; and, as soon as conditions permit, they shall take all possible measures to develop such commercial and financial arrangements with other members as will facilitate international payments and the maintenance of exchange stability. In particular, members shall withdraw restrictions maintained or imposed under this Section as soon as they are satisfied that they will be able, in the absence of such restrictions, to settle their balance of payments in a manner which will not unduly encumber their access to the resources of the Fund.

Section 3. *Notification to the Fund.*

Each member shall notify the Fund before it becomes eligible under Article XX, Section 4 (*c*) or (*d*), to buy currency from the Fund, whether it intends to avail itself of the transitional arrangements in Section 2 of this Article, or whether it is prepared to accept the obligations of Article VIII, Sections 2, 3 and 4. A member, availing itself of the transitional arrangements shall notify the Fund as soon thereafter as it is prepared to accept the above-mentioned obligations.

Section 4. *Action of the Fund relating to restrictions.*

Not later than three years after the date on which the Fund begins operations and in each year thereafter, the Fund shall report on the restrictions still in force under Section 2 of this Article. Five years after the date on which the Fund begins operations, and in each year thereafter, any member still retaining any restrictions inconsistent with Article VIII, Sections 2, 3 or 4, shall consult the Fund as to their further retention. The Fund may, if it deems such action necessary in exceptional circumstances, make representations to any member that conditions are favourable for the withdrawal of any particular restriction, or for the general abandonment of restrictions, inconsistent with the provisions of any other article of this Agreement. The member shall be given a suitable time to reply to such representations. If the Fund finds that the member persists in maintaining restrictions which are inconsistent with the purposes of the Fund, the member shall be subject to Article XV, Section 2(*a*).

zullen intusschen bij hun buitenlandsche valutapolitiek voortdurend rekening houden met de doeleinden van het Fonds; en, zoo spoedig de omstandigheden het toelaten, zullen zij alle mogelijke maatregelen nemen om commercieele en financieele regelingen met andere leden te treffen, die de internationale betalingen en de handhaving van de valutastabiliteit vergemakkelijken zullen. In het bijzonder zullen de leden de ingevolge deze Sectie gehandhaafde of ingevoerde beperkingen opheffen, zoodra zij de overtuiging hebben gekregen, dat zij, bij ontstentenis van zulke beperkingen, in staat zullen zijn hun betalingsverkeer af te wikkelen op een wijze, welke niet te zeer ten laste zal gaan van het gebruik maken door hen van de hulpbronnen van het Fonds.

Sectie 3. *Kennisgeving aan het Fonds*

Ieder lid zal, voordat het ingevolge Artikel XX, Sectie 4 (*c*) of (*d*) het recht verkrijgt, valuta's van het Fonds te koopen, het Fonds mededeelen, of het van de overgangsbepalingen in Sectie 2, van dit Artikel genoemd, gebruik wenscht te maken, of dat het bereid is de verplichtingen van Artikel VIII, Sectie 2, 3 en 4, op zich te nemen.

Een lid, dat van de overgangsmaatregelen gebruik maakt, zal zoodra het bereid is bovengenoemde verplichtingen op zich te nemen, daarvan aan het Fonds kennis geven.

Sectie 4. *Handelingen van het Fonds ten aanzien van deviezenbeperkingen.*

Niet later dan drie jaren na den datum, waarop het Fonds zijn werkzaamheden aangevangen heeft en in elk daarop volgend jaar, moet het Fonds verslag uitbrengen over de beperkingen, welke ingevolge het bepaalde in Sectie 2 van dit Artikel nog van kracht zijn.

Vijf jaren na den datum, waarop het Fonds zijn werkzaamheden aangevangen heeft en in elk daarop volgend jaar, moet ieder lid, dat nog beperkingen handhaaft, welke met Artikel VIII, Sectie 2, 3 of 4, onvereenigbaar zijn, met het Fonds over hare verdere handhaving beraadslagen. Het Fonds kan, wanneer het een dergelijk ingrijpen onder buitengewone omstandigheden noodzakelijk acht, ieder lid er op opmerkzaam maken, dat de omstandigheden voor de opheffing van bepaalde beperkingen of voor het terugnemen van alle beperkingen, welke onvereenigbaar zijn met de bepalingen van eenig ander artikel van deze Overeenkomst, gunstig zijn. Aan het desbetreffend lid zal een redelijke termijn voor beantwoording van dergelijke vertoogen toegestaan worden. Indien het Fonds constateert, dat het lid er in volhardt, beperkingen te handhaven, welke met de doelstellingen van het Fonds onvereenigbaar zijn, zal het lid onder de bepalingen van Artikel XV, sectie 2 (*a*), vallen.

Section 5. *Nature of transitional period.*

In its relations with members, the Fund shall recognize that the post-war transitional period will be one of change and adjustment and in making decisions on requests occasioned thereby which are presented by any member it shall give the member the benefit of any reasonable doubt.

Article XV.

Withdrawal from Membership.

Section 1. *Right of members to withdraw.*

Any member may withdraw from the Fund at any time by transmitting a notice in writing to the Fund at its principal office. Withdrawal shall become effective on the date such notice is received.

Section 2. *Compulsory withdrawal.*

(*a*) If a member fails to fulfill any of its obligations under this Agreement, the Fund may declare the member ineligible to use the resources of the Fund. Nothing in this Section shall be deemed to limit the provisions of Article IV, Section 6, Article V, Section 5, or Article VI, Section 1.

(*b*) If, after the expiration of a reasonable period the member persists in its failure to fulfill any of its obligations under this Agreement, or a difference between a member and the Fund under Article IV, Section 6, continues, that member may be required to withdraw from membership in the Fund by a decision of the Board of Governors carried by a majority of the governors representing a majority of the total voting power.

(*c*) Regulations shall be adopted to ensure that before action is taken against any member under (*a*) or (*b*) above, the member shall be informed in reasonable time of the complaint against it and given an adequate opportunity for stating its case, both orally and in writing.

Sectie 5. *Aard van het overgangstijdperk.*

Bij zijn betrekkingen tot de leden, zal het Fonds voor oogen houden, dat de overgangsperiode na den oorlog een tijd van verandering en aanpassing is en zal het bij het nemen van beslissingen op verzoeken, welke daarin hun oorsprong vinden en door eenig lid ingediend worden, een redelijkerwijs bestaanden twijfel in het voordeel van dit lid uitleggen.

Artikel XV.

Opzegging van het lidmaatschap.

Sectie 1. *Opzeggingsrecht van de leden.*

Ieder lid kan te allen tijde uit het Fonds treden, door een schriftelijke opzegging aan het hoofdkantoor van het Fonds te doen toekomen.

De uittreding zal ingaan op den dag van ontvangst van een dergelijke mededeeling.

Sectie 2. *Gedwongen uittreding.*

(*a*) Indien een lid verzuimt een van zijn verplichtingen uit deze Overeenkomst na te komen, kan het Fonds het lid het recht ontzeggen, van de hulpbronnen van het Fonds gebruik te maken.

Niets in dit Artikel zal geacht worden de voorschriften van Artikel IV, Sectie 6, Artikel V, Sectie 5, of Artikel VI, Sectie 1, te beperken.

(*b*) Indien een lid, na verloop van een redelijken termijn, er in volhardt een van zijn verplichtingen uit deze Overeenkomst niet na te komen of een meeningsverschil tusschen een lid en het Fonds, zooals in Artikel IV, Sectie 6, bedoeld, blijft bestaan, dan kan dat lid, door een beslissing van den Raad van Bestuur — genomen door de meerderheid van de Bestuurders welke de meerderheid van het totale stemmenaantal vertegenwoordigen — verzocht worden, voor het lidmaatschap van het Fonds te bedanken.

(*c*) Eene regeling zal ontworpen worden om te verzekeren, dat, alvorens tegen eenig lid de in Sectie 2 (*a*) en (*b*) hierboven beschreven maatregelen genomen kunnen worden, het lid binnen een redelijken termijn van de tegen hem ingebrachte bezwaren in kennis gesteld zal worden en behoorlijk gelegenheid zal krijgen zijn standpunt, zoowel mondeling als schriftelijk, uiteen te zetten.

Section 3. *Settlement of accounts with members withdrawing.*

When a member withdraws from the Fund, normal transactions of the Fund in its currency shall cease and settlement of all accounts between it and the Fund shall be made with reasonable despatch by agreement between it and the Fund. If agreement is not reached promptly, the provisions of Schedule D shall apply to the settlement of accounts.

Article XVI.

Emergency Provisions.

Section 1. *Temporary Suspension.*

(*a*) In the event of an emergency or the development of unforeseen circumstances threatening the operations of the Fund, the Executive Directors by unanimous vote may suspend for a period of not more than one hundred and twenty days the operation of any of the following provisions:

(I) Article IV, Sections 3 and 4(*b*).

(II) Article V, Sections 2, 3, 7, 8(*a*) and (*e*).

(III) Article VI, Section 2.

(IV) Article XI, Section 1.

(*b*) Simultaneously with any decision to suspend the operation of any of the foregoing provisions, the Executive Directors shall call a meeting of the Board of Governors for the earliest practicable date.

(*c*) The Executive Directors may not extend any suspension beyond one hundred and twenty days. Such suspension may be extended, however, for an additional period of not more than two hundred and forty days, if the Board of Governors by a four-fifths majority of the total voting power so decides, but it may not be further extended except by amendment of this Agreement pursuant to Article XVII.

(*d*) The Executive Directors may, by a majority of the total voting power, terminate such suspension at any time.

Section 2. *Liquidation of the Fund.*

(*a*) The Fund may not be liquidated except by decision of the Board of Governors. In an emergency, if the Executive Directors decide that liquidation of the Fund may be necessary, they may temporarily suspend all transactions, pending decision by the Board.

Sectie 3. *Vereffening der rekeningen met uitgetreden leden.*

Wanneer het lid zich uit het Fonds terugtrekt, zullen de normale transacties van het Fonds in zijn valuta ophouden en zal de vereffening van alle rekeningen, welke tusschen het lid en het Fonds bestaan, met redelijken spoed volgens een tusschen het lid en het Fonds te treffen regeling plaats vinden. Indien niet terstond overeenstemming bereikt wordt, zullen de bepalingen van Schema D op de vereffening der rekeningen van toepassing zijn.

Artikel XVI.

Noodmaatregelen.

Sectie 1. *Tijdelijke opschorting.*

(*a*) Ingeval een noodtoestand of de ontwikkeling van onvoorziene omstandigheden de werkzaamheden van het Fonds bedreigen, kunnen de Bewindvoerders met algemeene stemmen, voor een periode van niet meer dan één honderd en twintig dagen, de werking opschorten van de navolgende bepalingen:

(I) Artikel IV, Sectie 3 en 4 (*b*).

(II) Artikel V, Sectie 2, 3, 7, 8 (*a*) en (*e*).

(III) Artikel VI, Sectie 2.

(IV) Artikel XI, Sectie 1.

(*b*) Tegelijk met eenige beslissing tot tijdelijke opschorting van de werking van één of alle der voorgaande bepalingen, zullen de Bewindvoerders eene vergadering van den Raad van Bestuur tegen den vroegst mogelijken datum bijeenroepen.

(*c*) De Bewindvoerders kunnen eene opschorting niet na verloop van één honderd en twintig dagen verlengen.

Eene dergelijke opschorting kan echter voor een verdere periode van niet meer dan twee honderd en veertig dagen verlengd worden, indien de Raad van Bestuur met een vier-vijfde meerderheid van het totale aantal uit te brengen stemmen daartoe besluit, maar zij kan niet verder verlengd worden, dan bij amendement van deze Overeenkomst ingevolge Artikel XVII.

(*d*) De Bewindvoerders mogen, met meerderheid van het totale aantal stemmen, te allen tijde een dergelijke opschorting beëindigen.

Sectie 2. *Liquidatie van het Fonds.*

(*a*) Het Fonds mag slechts bij besluit van den Raad van Bestuur geliquideerd worden.

In een noodtoestand kunnen de Bewindvoerders, indien zij tot het inzicht komen, dat liquidatie van het Fonds noodig kan zijn, alle transacties tijdelijk opschorten, hangende de beslissing van den Raad van Bestuur.

(*b*) If the Board of Governors decides to liquidate the Fund, the Fund shall forthwith cease to engage in any activities except those incidental to the orderly collection and liquidation of its assets and the settlement of its liabilities, and all obligations of members under this Agreement shall cease except those set out in this Article, in Article XVIII, paragraph (*c*), in Schedule D, paragraph 7, and in Schedule E.

(*c*) Liquidation shall be administered in accordance with the provisions of Schedule E.

Article XVII.

Amendments.

(*a*) Any proposal to introduce modifications in this Agreement, whether emanating from a member, a governor or the Executive Directors, shall be communicated to the chairman of the Board of Governors who shall bring the proposal before the Board. If the proposed amendment is approved by the Board the Fund shall, by circular letter or telegram, ask all members whether they accept the proposed amendment. When three-fifths of the members, having four-fifths of the total voting power, have accepted the proposed amendment, the Fund shall certify the fact by a formal communication addressed to all members.

(*b*) Notwithstanding (*a*) above, acceptance by all members is required in the case of any amendment modifying

(I) the right to withdraw from the Fund (Article XV, Section 1);

(II) the provision that no change in a member's quota shall be made without its consent (Article III, Section 2);

(III) the provision that no change may be made in the par value of a member's currency except on the proposal of that member (Article IV, Section 5 (*b*)).

(*c*) Amendments shall enter into force for all members three months after the date of the formal communication unless a shorter period is specified in the circular letter or telegram.

(*b*) Indien de Raad van Bestuur besluit, het Fonds te liquideeren, zal het Fonds op staanden voet ophouden met het aangaan van transacties, behalve die welke noodig zijn voor het ordelijk incasseeren en liquideeren van zijn activa en het vereffenen van zijn schulden.

Alle verplichtingen van de leden onder deze Overeenkomst zullen komen te vervallen, behalve die, welke in dit Artikel, in Artikel XVIII, paragraaf (*c*), in Schema D, paragraaf 7 en in Schema E, vermeld zijn.

(*c*) De liquidatie zal volgens de bepalingen van Schema E plaats vinden.

Artikel XVII.

Amendementen.

(*a*) Ieder voorstel betreffende het aanbrengen van wijzigingen in deze Overeenkomst zal, of het afkomstig is van een lid, een bestuurder of het College van Bewindvoerders, bij den voorzitter van den Raad van Bestuur ingediend worden, die het voorstel aan den Raad voor zal leggen.

Indien het voorgestelde amendement door den Raad van Bestuur goedgekeurd is, zal het Fonds bij rondschrijven of per telegram allen leden vragen, of zij het voorgestelde amendement aannemen. Wanneer drie-vijfde van de leden, welke tezamen vier-vijfde van het totale stemmenaantal bezitten, het voorgestelde amendement aangenomen hebben, zal het Fonds hiervan kond doen door een officieele mededeeling daarvan aan alle leden te zenden.

(*b*) Niettegenstaande de bepalingen van (*a*) hierboven, is het aannemen door alle leden noodig wanneer het een amendement geldt, dat wijzigingen aanbrengt in:

(I) Het recht om uit het Fonds te treden (Artikel XV, Sectie 1).

(II) De bepaling, dat het quotum van een lid niet gewijzigd mag worden zonder zijne toestemming (Artikel III, Sectie 2).

(III) De bepaling, dat de pari-waarde van de valuta van een lid niet gewijzigd kan worden, tenzij op voorstel van dat lid (Artikel IV, Sectie 5 (*b*).

(*c*) Amendementen zullen voor alle leden drie maanden na den datum van de officieele mededeeling van kracht worden, tenzij in het rondschrijven of het telegram een kortere termijn bepaald is.

Article XVIII.

Interpretation.

(*a*) Any question of interpretation of the provisions of this Agreement arising between any member and the Fund or between any members of the Fund shall be submitted to the Executive Directors for their decision. If the question particularly affects any member not entitled to appoint an executive director it shall be entitled to representation in accordance with Article XII, Section 3 (*j*).

(*b*) In any case where the Executive Directors have given a decision under (*a*) above, any member may require that the question be referred to the Board of Governors, whose decision shall be final. Pending the result of the reference to the Board the Fund may, so far as it deems necessary, act on the basis of the decision of the Executive Directors.

(*c*) Whenever a disagreement arises between the Fund and a member which has withdrawn, or between the Fund and any member during the liquidation of the Fund, such disagreement shall be submitted to arbitration by a tribunal of three arbitrators, one appointed by the Fund, another by the member or withdrawing member and an umpire who, unless the parties otherwise agree, shall be appointed by the President of the Permanent Court of International Justice or such other authority as may have been prescribed by regulation adopted by the Fund. The umpire shall have full power to settle all questions of procedure in any case where the parties are in disagreement with respect thereto.

Article XIX.

Explanation of Terms.

In interpreting the provisions of this Agreement the Fund and its members shall be guided by the following:

(*a*) A member's monetary reserves means its net official holdings of gold, of convertible currencies of other members, and of the currencies of such non-members as the Fund may specify.

(*b*) The official holdings of a member means central holdings (that is, the holdings of its Treasury, central bank, stabilization fund, or similar fiscal agency).

Artikel XVIII.

Interpretatie.

(*a*) Ieder meeningsverschil dat omtrent de interpretatie der voorschriften van deze Overeenkomst tusschen eenig lid en het Fonds of tusschen de leden onderling ontstaat, zal aan het College van Bewindvoerders ter beslissing voorgelegd worden.

Indien eenig lid, dat niet het recht heeft een Bewindvoerder te benoemen, in bijzondere mate bij een meeningsverschil betrokken is, zal het het recht hebben zich te laten vertegenwoordigen overeenkomstig het bepaalde in Artikel XII, Sectie 3 (*j*).

(*b*) In elk geval, waarin de Bewindvoerders ingevolge (*a*) hierboven een beslissing genomen hebben, mag ieder lid verzoeken, dat het vraagstuk naar den Raad van Bestuur, wiens oordeel bindend zal zijn, verwezen wordt.

Hangende de uitslag van het verwijzen naar den Raad, kan het Fonds, voor zoover het dit noodzakelijk acht, op grond van de beslissing van de Bewindvoerders handelen.

(*c*) Telkens wanneer oneenigheid ontstaat tusschen het Fonds en een lid, dat uitgetreden is, of tusschen het Fonds en eenig lid tijdens de liquidatie van het Fonds, zal een dergelijke oneenigheid onderworpen worden aan arbitrage door een tribunaal van drie arbiters, waarvan één door het Fonds benoemd wordt, een andere door het lid of het terugtredende lid, en één, de scheidsrechter, door den President van het Permanente Hof voor Internationale Justitie of een andere autoriteit, welke daarvoor bij een door het Fonds te treffen regeling aangewezen is, benoemd wordt, tenzij partijen anders overeenkomen. De scheidsrechter zal de volledige macht hebben alle vragen betreffende de procedure te beslissen, wanneer naar aanleiding daarvan oneenigheid tusschen partijen bestaat.

Artikel XIX.

Verklaring van uitdrukkingen.

Bij de interpretatie der voorschriften van deze Overeenkomst, zullen het Fonds en de leden zich door het volgende laten leiden:

(*a*) Onder de monetaire reserves van een lid wordt verstaan zijn netto officieele bezit aan goud, of inwisselbare valuta's van andere leden, en aan de valuta's van die niet-lid zijnde landen, welke door het Fonds opgegeven kunnen worden.

(*b*) Onder het officieele bezit van een lid wordt het overheidsbezit (dat zijn: de bezittingen van zijn Ministerie van Financiën, Centrale Bank, Egalisatiefonds of soortgelijke met de schatkist in verband staande instanties) verstaan.

(*c*) The holdings of other official institutions or other banks within its territories may, in any particular case, be deemed by the Fund, after consultation with the member, to be official holdings to the extent that they are substantially in excess of working balances; provided that for the purpose of determining whether, in a particular case, holdings are in excess of working balances, there shall be deducted from such holdings amounts of currency due to official institutions and banks in the territories of members or non-members specified under (*d*) below.

(*d*) A member's holdings of convertible currencies means its holdings of the currencies of other members which are not availing themselves of the transitional arrangements under Article XIV, Section 2, together with its holdings of the currencies of such non-members as the Fund may from time to time specify. The term currency for this purpose includes without limitation coins, paper money, bank balances, bank acceptances, and government obligations issued with a maturity not exceeding twelve months.

(*e*) A member's monetary reserves shall be calculated by deducting from its central holdings the currency liabilities to the Treasuries, central banks, stabilization funds, or similar fiscal agencies of other members or non-members specified under (*d*) above, together with similar liabilities to other official institutions and other banks in the territories of members, or non-members specified under (*d*) above. To these net holdings shall be added the sums deemed to be official holdings of other official institutions and other banks under (*c*) above.

(*f*) The Fund's holdings of the currency of a member shall include any securities accepted by the Fund under Article III, Section 5.

(*g*) The Fund, after consultation with a member which is availing itself of the transitional arrangements under Article XIV, Section 2, may deem holdings of the currency of that member which carry specified rights of conversion into another currency or into gold to be holdings of convertible currency for the purpose of the calculation of monetary reserves.

(*h*) For the purpose of calculating gold subscriptions under Article III, Section 3, a member's net offcial holdings of gold and United States dollars shall consist of its official holdings of gold and United States currency after deducting central hold-

(*c*) De bezittingen van andere officieele instellingen of andere banken binnen zijn grondgebied gelegen, kunnen in elk bijzonder geval door het Fonds, na overleg met het lid, geacht worden, deel uit te maken van het officieele bezit, voor dat deel, waarmede zij de normaal voor het bedrijf benoodigde bedragen aanzienlijk te boven gaan; met dien verstande dat bij de vaststelling of, in eenig bijzonder geval, de bezittingen de normaal voor het bedrijf benoodigde bedragen aanzienlijk te boven gaan, van de bezittingen afgetrokken zullen worden de bedragen, verschuldigd aan officieele instellingen en banken in de gebieden van leden of hieronder sub (*d*) bedoelde niet-leden.

(*d*) Onder het bezit van een lid aan inwisselbare valuta's wordt verstaan zijn bezit aan valuta's van andere leden, die geen gebruik maken van de overgangsbepalingen van Art. XIV, Sectie 2, alsmede het bezit aan valuta's van die niet-leden, welke het Fonds van tijd tot tijd kan opgeven.

De term ,,valuta'' houdt in dit verband zonder beperking in: munten, papiergeld, banksaldi, bank accepten en overheidspapier, met een looptijd van niet langer dan twaalf maanden.

(*e*) De monetaire reserves van een lid zullen berekend worden door zijn overheidsbezittingen te verminderen met de valuta-verplichtingen aan de Schatkisten, Centrale Bank, Egalisatie-Fondsen of soortgelijke met de schatkist in verband staande instanties van andere leden of onder (*d*) hierboven bedoelde niet-leden, alsmede gelijksoortige verplichtingen aan andere officieele instellingen of andere banken binnen het grondgebied van leden, of van onder (*d*) hierboven bedoelde nietleden. Aan dit netto bezit zullen de bedragen toegevoegd worden, welke volgens (*c*) hierboven geacht worden officieele bezittingen van andere officieele instellingen en andere banken te zijn.

(*f*) Onder bezit van het Fonds aan de valuta van een lid zullen alle door het Fonds overeenkomstig het bepaalde in Artikel III, Sectie 5, aangenomen waardepapieren begrepen zijn.

(*g*) Het Fonds kan, na overleg met een lid dat gebruik maakt van de overgangsmaatregelen als in Artikel XIV, Sectie 2 bedoeld, bezittingen aan de valuta van dat lid, welke bepaalde rechten ten aanzien van omwisselbaarheid in andere valuta of in goud hebben, als bezittingen aan inwisselbare valuta opvatten bij de berekening van monetaire reserves.

(*h*) Voor het berekenen van de bijdragen in goud ingevolge Artikel III, Sectie 3, zal het officieele netto bezit aan goud en U.S. dollars van een lid bestaan uit diens officieele bezit aan goud en valuta der Vereenigde Staten, na aftrek van het

ings of its currency by other countries and holdings of its currency by other official institutions and other banks if these holdings carry specified rights of conversion into gold or United States currency.

(*i*) Payments for current transactions means payments which are not for the purpose of transferring capital, and includes, without limitation:

(1) All payments due in connection with foreign trade, other current business, including services, and normal short-term banking and credit facilities;

(2) Payments due as interest on loans and as net income from other investments;

(3) Payments of moderate amount for amortization of loans of for depreciation of direct investments;

(4) Moderate remittances for family living expenses.

The Fund may, after consultation with the members concerned, determine whether certain specific transactions are to be considered current transactions or capital transactions.

Article XX.

Final Provisions.

Section 1. *Entry into force.*

This Agreement shall enter into force when it has been signed on behalf of governments having sixty-five per cent. of the total of the quotas set forth in Schedule A and when the instruments referred to in Section 2 (*a*) of this Article have been disposited on their behalf, but in no event shall this Agreement enter into force before May 1, 1945.

Section 2. *Signature.*

(*a*) Each government on whose behalf this Agreement is signed shall deposit with the Government of the United States of America an instrument setting forth that it has accepted this Agreement in accordance with its law and has taken all steps necessary to enable it to carry out all of its obligations under this Agreement.

(*b*) Each government shall become a member of the Fund as from the date of the deposit on its behalf of the instrument

overheidsbezit van andere landen en het bezit van andere officieele instellingen en banken aan zijn valuta, wanneer deze bezittingen speciale rechten ten aanzien van inwisselbaarheid in goud of in de valuta der Vereenigde Staten hebben.

(*i*) Onder betalingen voor loopende transacties wordt betalingen verstaan, welke niet verricht worden uit hoofde van overmaking van kapitaal en die zonder uitzondering omvatten:

(1) Alle betalingen welke uit hoofde van den buitenlandschen handel, andere loopende zaken, waaronder diensten, en normale kortloopende bank- en credietfaciliteiten verschuldigd zijn.

(2) Betalingen, welke uit hoofde van interest op leeningen en netto opbrengst van andere beleggingen verschuldigd zijn.

(3) Betalingen van matigen omvang ter aflossing van leeningen of voor afschrijving op directe investeeringen.

(4) Matige overmakingen voor levensonderhoud.

Het Fonds kan, na overleg met de betrokken leden, vaststellen of bepaalde omschreven transacties als loopende- of als kapitaaltransacties beschouwd moeten worden.

Artikel XX.

Slotbepalingen.

Sectie 1. *Van kracht worden.*

Deze Overeenkomst zal van kracht worden wanneer zij geteekend is namens regeeringen, welke tezamen 65 pct. van het totaal der quota, in Schema A vermeld, bezitten en wanneer de in Sectie 2 (*a*) van dit Artikel genoemde documenten namens hen gedeponeerd zijn, maar in geen geval zal deze Overeenkomst voor 1 Mei 1945 van kracht worden.

Sectie 2. *Onderteekening.*

(*a*) Iedere regeering, namens welke deze Overeenkomst geteekend is, zal bij de Regeering der Vereenigde Staten van Amerika eene oorkonde deponeeren, waarin verklaard wordt, dat zij deze Overeenkomst aangegaan is in overeenstemming met haar wetten en alle noodige stappen ondernomen heeft, om in staat te zijn al haar verplichtingen voortvloeiende uit deze Overeenkomst, na te komen.

(*b*) Iedere regeering zal lid van het Fonds worden van af den datum, waarop de hierboven onder (*a*) vermelde oorkonde

referred to in (*a*) above, except that no government shall become a member before this Agreement enters into force under Section 1 of this Article.

(*c*) The Government of the United States of America shall inform the governments of all countries whose names are set forth in Schedule A, and all governments whose membership is approved in accordance with Article II, Section 2, of all signatures of this Agreement and of the deposit of all instruments referred to in (*a*) above.

(*d*) At the time this Agreement is signed on its behalf, each government shall transmit to the Government of the United States of America one onehundredth of one per cent. of its total subscription in gold or United States dollars for the purpose of meeting adminstrative expenses of the Fund. The Government of the United States of America shall hold such funds in a special deposit account and shall transmit them to the Board of Governors of the Fund when the initial meeting has been called under Section 3 of this Article. If this Agreement has not come into force by December 31, 1945, the Government of the United States of America shall return such funds to the governments that transmitted them.

(*e*) This Agreement shall remain open for signature at Washington on behalf of the governments of the countries whose names are set forth in Schedule A until December 31, 1945.

(*f*) After December 31, 1945, this Agreement shall be open for signature on behalf of the government of any country whose membership has been approved in accordance with Article II, Section 2.

(*g*) By their signature of this Agreement, all governments accept it both on their own behalf and in respect of all their colonies, overseas territories, all territories under their protection, suzerainty, or authority and all territories in respect of which they exercise a mandate.

(*h*) In the case of governments whose metropolitan territories have been under enemy occupation, the deposit of the instrument referred to in (*a*) above may be delayed until one hundred and eighty days after the date on which these territories have been liberated. If, however, it is not deposited by any such government before the expiration of this period the signature affixed on behalf of that government shall be-

namens haar gedeponeerd is, behalve dat geen regeering lid zal worden voordat deze Overeenkomst van kracht wordt volgens Sectie 1 van dit Artikel.

(*c*) De Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika zal de regeeringen van alle landen, wier namen in Schema A vermeld zijn en alle regeeringen die in overeenstemming met Artikel II, Sectie 2, toestemming ontvangen om tot het lidmaatschap toe te treden, mededeeling doen van alle onderteekeningen van deze Overeenkomst en van het deponeeren van alle oorkonden bedoeld onder (*a*) hierboven.

(*d*) Ten tijde dat deze Overeenkomst namens haar geteekend wordt, zal iedere regeering aan de Regeering der Vereenigde Staten van Amerika één honderdste van één percent van haar totale bijdrage in goud of U. S. dollars overmaken, ten einde tegemoet te komen aan de administratieve uitgaven van het Fonds.

De Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika zal deze bedragen op een speciale deposito-rekening boeken en zal ze aan den Raad van Bestuur van het Fonds overdragen, wanneer de eerste vergadering ingevolge Sectie 3 van dit Artikel bijeengeroepen is. Indien deze Overeenkomst niet per 31 December 1945 van kracht geworden is, zal de Regeering van de Vereenigde Staten deze bedragen aan de regeeringen, welke ze gestort hebben, terugvergoeden.

(*e*) De onderteekening van deze Overeenkomst zal te Washington voor de regeeringen der landen, wier namen in Schema A vermeld zijn, openstaan tot 31 December 1945.

(*f*) Na 31 December 1945, zal deze Overeenkomst voor onderteekening door de regeering van elk land, dat in Overeenstemming met Artikel II, Sectie 2, toestemming ontvangen heeft om tot het lidmaatschap toe te treden, openstaan.

(*g*) Door hare onderteekening van deze Overeenkomst, aanvaarden alle regeeringen dezelve èn voor zichzelve èn met betrekking tot al haar koloniën, overzeesche gebiedsdeelen, alle gebieden onder haar protectoraat, suzereiniteit of autoriteit, en alle gebieden ten aanzien waarvan zij mandaatsrechten uitoefenen.

(*h*) In het geval van regeeringen, wier moederland door den vijand bezet geweest is, kan de deponeering van de onder (*a*) hierboven bedoelde oorkonde tot eenhonderd en tachtig dagen na den dag van de bevrijding van dit gebied uitgesteld worden. Indien echter de deponeering van de oorkonde door eenige zoodanige regeering niet vóór afloop van dezen termijn plaats vindt, zal de namens deze regeering geplaatste handteekening

come void and the portion of its subscription paid under (*d*) above shall be returned to it.

(*i*) Paragraphs (*d*) and (*h*) shall come into force with regard to each signatory government as from the date of its signature.

Section 3. *Inauguration of the Fund.*

(*a*) As soon as this Agreement enters into force under Section 1 of this Article, each member shall appoint a governor and the member having the largest quota shall call the first meeting of the Board of Governors.

(*b*) At the first meeting of the Board of Governors, arrangements shall be made for the selection of provisional executive directors. The governments of the five countries for which the largest quotas are set forth in Schedule A shall appoint provisional executive directors. If one or more of such governments have not become members, the executive directorships they would be entitled to fill shall remain vacant until they become members, or until January 1, 1946, whichever is the earlier. Seven provisional executive directors shall be elected in accordance with the provisions of Schedule C and shall remain in office until the date of the first regular election of executive directors which shall be held as soon as practicable after January 1, 1946.

(*c*) The Board of Governors may delegate to the provisional executive directors any powers except those which may not be delegated to the Executive Directors.

Section 4. *Initial determination of par values.*

(a) When the Fund is of the opinion that it will shortly be in a position to begin exchange transactions, it shall so notify the members and shall request each member to communicate within thirty days the par value of its currency based on the rates of exchange prevailing on the sixtieth day before the entry into force of this Agreement. No member whose metropolitan territory has been occupied by the enemy shall be required to make such a communication while that territory is a theatre of major hostilities or for such period thereafter as the Fund may determine. When such a member communicates the par value of its currency the provisions of (*d*) below shall apply.

nietig worden en zal het deel van haar bijdrage, dat ingevolge het bepaalde onder (*d*) hierboven gestort is, teruggegeven worden.

(*i*) De bepalingen van de paragrafen (*d*) en (*h*) zullen voor iedere onderteekenende regeering bindend worden op den datum van onderteekening.

Sectie 3. *In werking treden van het Fonds.*

(*a*) Zoodra deze Overeenkomst volgens Sectie 1 van dit Artikel van kracht wordt, zal ieder lid een bestuurder benoemen en zal het lid, dat het grootste quotum heeft, de eerste vergadering van den Raad van Bestuur bijeen roepen.

(*b*) In de eerste vergadering van den Raad van Bestuur zal een regeling getroffen worden voor het kiezen van voorloopige bewindvoerders. De regeeringen van de vijf landen, die volgens Schema A de grootste quota houden, zullen voorloopige Bewindvoerders benoemen.

Indien één of meer van die regeeringen niet tot het lidmaatschap toegetreden zijn, zullen de plaatsen, die zij in het College van Bewindvoerders zouden kunnen bezetten, open blijven, totdat zij tot het lidmaatschap toegetreden zijn of tot 1 Januari 1946, welke van beide data het eerste valt.

Zeven voorloopige Bewindvoerders zullen overeenkomstig de bepalingen van Schema C gekozen worden en zullen in functie blijven tot den datum der eerste regelmatige verkiezing van Bewindvoerders, welke zoo spoedig mogelijk na 1 Januari 1946 gehouden zal worden.

(*c*) De Raad van Bestuur kan aan de voorloopige Bewindvoerders alle bevoegdheden overdragen, behalve de bevoegdheden welke niet aan het College van Bewindvoerders overgedragen mogen worden.

Sectie 4. *Eerste vaststelling der pari-waarde van de valuta's.*

(*a*) Wanneer het Fonds van meening is, dat het binnenkort in staat zal zijn een aanvang te maken met valutatransacties, zal het den leden hiervan mededeeling doen en zal het den leden verzoeken, binnen dertig dagen de pari-waarde van hun valuta's, gebaseerd op de wisselkoersen, welke op den zestigsten dag voor het van kracht worden van deze Overeenkomst golden, op te geven. Geen lid, wiens moederland door den vijand bezet is, zal verzocht worden zulk eene opgave te verstrekken, zoolang in zijn gebieden nog groote gevechtshandelingen plaats vinden of voor zoolang daarna als het Fonds bepaalt. Wanneer een dergelijk lid opgave verstrekt van de pari-waarde van zijn valuta, zullen de bepalingen van onderstaande rubriek (*d*) toepasselijk zijn.

(*b*) The par value communicated by a member whose metropolitan territory has not been occupied by the enemy shall be the par value of that member's currency for the purposes of this Agreement unless, within ninety days after the request referred to in (*a*) above has been received, (I) the member notifies the Fund that it regards the par value as unsatisfactory, or (II) the Fund notifies the member that in its opinion the par value cannot be maintained without causing recourse to the Fund on the part of that member or others on a scale prejudicial to the Fund and to members. When notification is given under (I) or (II) above, the Fund and the member shall, within a period determined by the Fund in the light of all relevant circumstances, agree upon a suitable par value for that currency. If the Fund and the member do not agree within the period so determined, the member shall be deemed to have withdrawn from the Fund on the date when the period expires.

(*c*) When the par value of a member's currency has been established under (*b*) above, either by the expiration of ninety days without notification, or by agreement after notification, the member shall be eligible to buy from the Fund the currencies of other members to the full extent permitted in this Agreement, provided that the Fund has begun exchange transactions.

(*d*) In the case of a member whose metropolitan territory has been occupied by the enemy, the provisions of (*b*) above shall apply, subject to the following modifications:

(I) The period of ninety days shall be extended so as to end on a date to be fixed by agreement between the Fund and the member.

(II) Within the extended period the member may, if the Fund has begun exchange transactions, buy from the Fund with its currency the currencies of other members, but only under such conditions and in such amounts as may be prescribed by the Fund.

(III) At any time before the date fixed under (I) above, changes may be made by agreement with the Fund in the par value communicated under (*a*) above.

(*e*) If a member whose metropolitan territory has been occupied by the enemy adopts a new monetary unit before the date to be fixed under (*d*) (I) above, the par value fixed by

(*b*) De pari-waarde, welke door een lid wiens moederland niet door den vijand bezet geweest is, opgegeven wordt zal als de pari-waarde ten opzichte van de strekking dezer Overeenkomst gelden, tenzij binnen negentig dagen na de ontvangst van het onder (*a*) hierboven vermelde verzoek, (I) het lid het Fonds mededeelt dat het de pari-waarde onbevredigend acht, of (II) het Fonds aan het lid mededeelt dat volgens zijn meening de pari-waarde niet gehandhaafd kan worden, zonder een beroep op het Fonds door het lid of anderen met zich te brengen, op een schaal welke nadeelig is voor het Fonds en de leden. Indien ingevolge (I) of (II) hierboven eene mededeeling gedaan is, zullen het Fonds en het lid binnen een door het Fonds in het licht van alle ter zake dienende omstandigheden vastgestelden termijn, een aannemelijke pari-waarde voor die valuta overeenkomen. Indien het Fonds en het lid binnen den zoodanig vastgestelden termijn niet tot overeenstemming komen, zal het lid geacht worden, uit het Fonds getreden te zijn op den datum waarop de termijn eindigt.

(*c*) Wanneer de pari-waarde van de valuta van een lid ingevolge (*b*) hierboven vastgesteld is, hetzij door verloop van negentig dagen zonder dat eene mededeeling gedaan is, hetzij bij overeenkomst nadat eene mededeeling gedaan is, zal het lid het recht ontvangen de valuta's van andere leden van het Fonds te koopen tot den vollen omvang in deze Overeenkomst toegestaan, voorzoover het Fonds een aanvang met valutatransacties gemaakt heeft.

(*d*) In het geval van een lid, wiens moederland door den vijand bezet geweest is, zullen de bepalingen hierboven onder (*b*) vermeld van toepassing zijn, met inachtneming van de volgende wijzigingen:

(I) De termijn van negentig dagen zal verlengd worden tot op een datum, welke door het Fonds en het lid overeengekomen zal worden.

(II) Binnen den verlengden termijn kan het lid, indien het Fonds valutatransacties begonnen is, van het Fonds de valuta's van andere leden tegen zijn eigen valuta koopen, echter slechts onder de voorwaarden en tot de bedragen welke door het Fonds vastgesteld worden.

(III) Op ieder tijdstip vóór den onder (I) hierboven vastgestelden datum, kunnen in overeenstemming met het Fonds, wijzigingen in de onder (*a*) hierboven opgegeven pari-waarde aangebracht worden.

(*e*) Indien een lid, wiens moederland door den vijand bezet geweest is, vóór den datum overeenkomstig (*d*) (I) hierboven vast te stellen, een nieuwe munteenheid aanneemt, zal de

that member for the new unit shall be communicated to the Fund and the provisions of (*d*) above shall apply.

(*f*) Changes in par values agreed with the Fund under this Section shall not be taken into account in determining whether a proposed change falls within (I), (II) or (III) of Article IV, Section 5 (*c*)

(*g*) A member communicating to the Fund a par value for the currency of its metropolitan territory shall simultaneously communicate a value, in terms of that currency, for each separate currency, where such exists, in the territories in respect of which it has accepted this Agreement under Section (2) (*g*) of this Article, but no member shall be required to make a communication for the separate currency of a territory which has been occupied by the enemy while that territory is a theatre of major hostilities or for such period thereafter as the Fund may determine. On the basis of the par value so communicated, the Fund shall compute the par value of each separate currency. A communication or notification to the Fund under (*a*), (*b*) or (*d*) above regarding the par value of a currency, shall also be deemed, unless the contrary is stated, to be a communication or notification regarding the par value of all the separate currencies referred to above. Any member may, however, make a communication or notification relating to the metropolitan or any of the separate currencies alone. If the member does so, the provisions of the preceding paragraphs (including (*d*) above, if a territory where a separate currency exists has been occupied by the enemy) shall apply to each of these currencies separately.

(*h*) The Fund shall begin exchange transactions at such date as it may determine after members having sixty-five per cent. of the total of the quotas set forth in Schedule A have become eligible, in accordance with the preceding paragraphs of this Section, to purchase the currencies of other members, but in no event until after major hostilities in Europe have ceased.

(*i*) The Fund may postpone exchange transactions with any member if its circumstances are such that, in the opinion of the Fund, they would lead to use of the resources of the Fund in a manner contrary to the purposes of this Agreement or prejudicial to the Fund or the members.

pari-waarde van deze nieuwe munt door het lid aan het Fonds medegedeeld worden en zal het hierboven onder (*d*) bepaalde van toepassing zijn.

(*f*) Met wijzigingen in de pari-waarden, welke in overeenstemming met het Fonds ingevolge deze Sectie aangebracht zijn, zal geen rekening gehouden worden bij het bepalen of een voorgestelde wijziging onder (I), (II), of (III) van Artikel V, Sectie 5, (*c*) valt.

(*g*) Een lid, dat aan het Fonds de pari-waarde van de valuta van zijn moederland mededeelt,. zal tegelijkertijd de in die valuta uitgedrukte waarde mededeelen van iedere afzonderlijke geldeenheid, wanneer die bestaat, in de gebieden ten aanzien waarvan het deze Overeenkomst aanvaard heeft ingevolge Sectie 2 (*g*) van dit Artikel, maar geen lid zal verzocht worden mededeeling te doen ten aanzien van de geldeenheid van een gebied dat bezet geweest is door den vijand, terwijl daar nog groote gevechtshandelingen plaats vinden of voor zoo lang daarna, als het Fonds bepaalt. Op basis van de aldus medegedeelde pari-waarde, zal het Fonds de pari-waarde van iedere afzonderlijke geldeenheid berekenen. Eene mededeeling of opgave aan het Fonds volgens (*a*), (*b*) of (*d*) hierboven, betreffende de pari-waarde van een valuta, zal, tenzij het tegenovergestelde verklaard wordt, tevens geacht worden de pari-waarde van alle afzonderlijke geldeenheden te betreffen. Ieder lid kan echter mededeeling of opgave doen uitsluitend de geldeenheid van het moederland of ieder der afzonderlijke geldeenheden betreffend. Indien het lid zulks doet, zullen de bepalingen van de bovenstaande paragrafen (inclusief (*d*) hierboven, indien een gebiedsdeel waar een aparte geldeenheid geldig is door den vijand bezet geweest is) op ieder dezer geldeenheden afzonderlijk van toepassing zijn.

(*h*) Het Fonds zal een aanvang maken met valutatransacties op een door hem vast te stellen datum, nadat leden, welke tezamen 65 % van het totaal der in Schema A vermelde quota bezitten, overeenkomstig de bovenstaande paragrafen van deze Sectie, het recht verkregen hebben de valuta's van andere leden te koopen, maar in geen geval voordat de voornaamste vijandelijkheden in Europa gestaakt zijn.

(*i*) Het Fonds kan deviezentransacties met ieder lid uitstellen indien de omstandigheden van dat lid van dien aard zijn, dat zij, naar de meening van het Fonds, aanleiding zouden geven tot een gebruik van de hulpbronnen van het Fonds, op een wijze, welke niet in overeenstemming met de doelstellingen van deze Overeenkomst of schadelijk voor het Fonds of de leden zou kunnen zijn.

(*j*) The par values of the currencies of governments which indicate their desire to become members after December 31, 1945, shall be determined in accordance with the provisions of Article II, Section 2.

DONE at Washington, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Government of the United States of America which shall transmit certified copies to all governments whose names are set forth in Schedule A and to all governments whose membership is approved in accordance with Article II, Section 2.

For Australia:

For Belgium:
L. A. GOFFIN, december 27. 1945

For Bolivia:
V ANDRADE
December 27, 1945

For Brazil:
FERNANDO LOBO
27 Dec 1945

For Canada:
LESTER B PEARSON
Dec 27/45.

For Chile:
MARCIAL MORA M
Dec. 31 1945.—

For China:
WEI TAO-MING
27th day, 12th month, 34th year of the Republic

For Columbia:
C. S. DE SANTAMARIA
December 27th 1945

(*j*) De pari-waarde van de valuta's van Regeeringen, die den wensch te kennen geven tot het lidmaatschap toe te treden na 31 December 1945, zal in overeenstemming met de bepalingen van Artikel II, Sectie 2, vastgesteld worden.

GEDAAN te Washington, in een enkel exemplaar, dat zal blijven berusten in de archieven der Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika, die gewaarmerkte afschriften aan alle Regeeringen wier namen in Schema A vermeld zijn en alle Regeeringen, die tot het lidmaatschap toegelaten worden ingevolge Artikel II, Sectie 2, zal doen toekomen.

Voor Abessinië:
G. TESAMME
Dec. 27, 1945

Voor Australië:

Voor België:
L. A. GOFFIN, december 27. 1945

Voor Bolivia:
V ANDRADE
December 27, 1945

Voor Brazilië:
FERNANDO LOBO
27 Dec 1945

Voor Britsch-Indië:
G. S. BAJPAI.
27.12.'45

Voor Canada:
LESTER B PEARSON
Dec 27/45.

Voor Chili:
MARCIAL MORA M
Dec. 31 1945—

For Costa Rica:
F GUTIERREZ
December 27 — 1945.

For Cuba:
GMO BELT
December 31, 1945

For Czechoslovakia:
V. S. HURBAN
Dec 27 — 1945.

For the Dominican Republic:
EMILIO G GODOY
December 28 — 45.

For Ecuador:
GALO PLAZA
December 27 — 45

For Egypt:
ANIS AZER
December 27, 1945

For El Salvador:

For Ethiopia:
G. TESEMMA
Dec. 27, 1945.

For France:
H BONNET
27 Decembre 1945

For Greece:
C. P. DIAMANTOPOULOS
December 27. 1945.

Voor China:

WEI TAO-MING

27ste dag, 12de maand, 34ste jaar van de Republiek

Voor Columbia:

C. S. DE SANTAMARIA

December 27ste 1945

Voor Costa Rica:

F GUTIERREZ

December 27 — 1945.

Voor Cuba:

GMO BELT

December 31, 1945

Voor de Dominicaansche Republiek:

EMILIO G GODOY

December 28 — 45.

Voor Ecuador:

GALO PLAZA

December 27 — 45

Voor Egypte:

ANIS AZER

December 27, 1945

Voor El Salvador:

Voor Frankrijk:

H BONNET

27 December 1945

Voor Griekenland:

C. P. DIAMANTOPOULOS

December 27. 1945

For Guatamala:

JORGE GARCIA GRANADOS
27 de Diciembre de 1945

For Haiti:

For Honduras:

JULIAN R CARCERES
December 27, 1945

For Iceland:

THOR THORS
December 27, 1945

For India:

G. S. BAJPAI.
27.12.'45

For Iran:

HUSSEIN ALA
December 28th 1945.

For Iraq:

ALI JAWDAT Dec 27 — 1945

For Liberia:

For Luxembourg:

HUGUES LE GALLAIS
December 27th 1945.

For Mexico:

A. ESPINOSA DE LOS MONTEROS, Dec. 31st, 1945.

For the Netherlands:

A. LOUDON
Dec. 27th 1945.—

Voor Guatemala:
JORGE GARCIA GRANADOS
27ste van December van 1945

Voor Haiti:

Voor Honduras:
JULIAN R CARCERES
December 27, 1945

Voor IJsland:
THOR THORS
December 27, 1945

Voor Iran:
HUSSEIN ALA
December 28ste 1945.

Voor Irak:
ALI JAWDAT Dec 27 — 1945

Voor Liberië:

Voor Luxemburg:
HUGUES LE GALLAIS
December 27ste 1945

Voor Mexico:
A. ESPINOSA DE LOS MONTEROS, Dec. 31ste, 1945.

Voor Nederland:
A. LOUDON
Dec. 27ste 1945.—

Voor Nicaragua:

Voor Nieuw Zeeland:

For New Zealand:

For Nicaragua:

For Norway:
W. MUNTHE MORGENSTIERNE
December 27, 1945—

For Panama:

For Paraguay:
CELSO R. VELAZQUEZ
December 27, 1945 —

For Peru:
H FERNANDEZ DAVILA
Dec 31, 1945—

For the Philippine Commonwealth:
CARLOS P. ROMULO
December 27, 1945

For Poland:
OSKAR LANGE
December 27, 1945.

For the Union of South Africa:
H T ANDREWS
December 27 1945.

For the Union of Soviet Socialist Republics:

Voor Noorwegen:
W. MUNTHE MORGENSTIERNE
December 27ste 1945.

Voor Panama:

Voor Paraguay:
CELSO R. VELAZQUEZ
December 27, 1945—

Voor Peru:
H FERNANDEZ DAVILA
Dec 31, 1945—

Voor het Philippijnsche Gemeenebest:
CARLOS P. ROMULO
December 27, 1945

Voor Polen:
OSKAR LANGE
December 27, 1945

Voor Tsjecho-Slowakije:
V. S. HURBAN
Dec 27 — 1945.

Voor de Unie van Zuid-Afrika:
H T ANDREWS
December 27 1945.

Voor de Unie van Socialistische Sovjet Republieken:

Voor Uruguay:
CESAR MONTERO B.
Dec. 27 1945

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

HALIFAX

Dec. 27, 1945.

For the United States of America:

FRED M. VINSON

Dec. 27, 1945.

For Uraguay:

CESAR MONTERO B.

Dec. 27 1945

For Venezuela:

For Yugoslavia:

STANOJE SIMIC 27 XII. 1945.

Voor Venezuela:

Voor het Vereenigd Koninkrijk van Groot Brittannië en Noord Ierland:

HALIFAX

Dec. 27. 1945.

Voor de Vereenigde Staten van Amerika:

FRED M. VINSON

Dec. 27, 1945.

Voor Yoegoslavië:

STANOJE SIMIC 27 XII. 1945.

SCHEDULE A.

Quotas.

(In millions of United States dollars)

Australia	200
Belgium	225
Bolivia	10
Brazil	150
Canada	300
Chile	50
China	550
Colombia	50
Costa Rica	5
Cuba	50
Czechoslovakia	125
Denmark*	*
Dominican Republic	5
Ecuador	5
Egypt	45
El Salvador	2.5
Ethiopia	6
France	450
Greece	40
Guatemala	5
Haiti	5
Honduras	2,5
Iceland	1
India	400
Iran	25
Iraq	8
Liberia	.5
Luxembourg	10
Mexico	90
Netherlands	275

* The quota of Denmark shall be determined by the Fund after the Danish Government has declared its readiness to sign this Agreement but before signature takes place.

SCHEMA A.

Quota.

	(in millioenen U.S. dollars)
Abessynië	6
Australië	200
België	225
Bolivia	10
Brazilië	150
Britsch-Indië	400
Canada	300
Chili	50
China	550
Colombia	50
Costa Rica	5
Cuba	50
Denemarken *	*
Dominicaansche Republiek	5
Ecuador	5
Egypte	45
El Salvador	2.5
Frankrijk	450
Griekenland	40
Guatemala	5
Haiti	5
Honduras	2.5
IJsland	1
Iran	25
Irak	8
Liberië	0,5
Luxemburg	10
Mexico	90
Nederland	275
Nicaragua	2

* Het quotum van Denemarken zal door het Fonds vastgesteld worden, nadat de Deensche Regeering zich bereid verklaard heeft deze Overeenkomst te teekenen, maar voordat de onderteekening plaats vindt.

	(In millions of United States dollars
New Zealand	50
Nicaragua	2
Norway	50
Panama	0.5
Paraguay	2
Peru	25
Philippine Commonwealth	15
Poland	125
Union of South Africa	100
Union of Soviet Socialist Republics	1200
United Kingdom	1300
United States	2750
Uruguay	15
Venezuela	15
Yugoslavia	60

	(in millioenen U.S. dollars)
Nieuw Zeeland	50
Noorwegen	50
Panama	0.5
Paraguay	2
Peru	25
Philippijnsche Gemeenebest	15
Polen	125
Tsjecho-Slowakije	125
Unie van Zuid-Afrika	100
Unie van Socialistische Sovjet Republieken	1.200
Uruguay	15
Venezuela	15
Vereenigd Koninkrijk	1.300
Vereenigde Staten van Noord-Amerika	2.750
Yoegoslavië	60

SCHEDULE B.

Provisions with Respect to Repurchase by a Member of its Currency held by the Fund.

1. In determining the extent to which repurchase of a member's currency from the Fund under Article V, Section 7 (*b*) shall be made with each type of monetary reserve, that is, with gold and with each convertible currency, the following rule, subject to 2 below, shall apply:

(*a*) If the member's monetary reserves have not increased during the year, the amount payable to the Fund shall be distributed among all types of reserves in proportion to the member's holdings thereof at the end of the year.

(*b*) If the member's monetary reserves have increased during the year, a part of the amount payable to the Fund equal to one-half of the increase shall be distributed among those types of reserves which have increased in proportion to the amount by which each of them has increased. The remainder of the sum payable to the Fund shall be distributed among all types of reserves in proportion to the member's remaining holdings thereof.

(*c*) If after all the repurchases required under Article V, Section 7 (*b*), had been made, the result would exceed any of the limits specified in Article V, Section 7 (*c*), the Fund shall require such repurchases to be made by the members proportionately in such manner that the limits will not be exceeded.

2. The Fund shall not acquire the currency of any non-member under Article V, Section 7 (*b*) and (*c*).

3. In calculating monetary reserves and the increase in monetary reserves during any year for the purpose of Article V, Section 7 (*b*) and (*c*),no account shall be taken, unless deductions have otherwise been made by the member for such holdings, of any increase in those monetary reserves which is due to currency previously inconvertible having become convertible during the year; or to holdings which are the proceeds of a long-term or medium-term loan contracted during the year; or to holdings which have been transferred or set aside for repayment of a loan during the subsequent year.

4. In the case of members whose metropolitan territories have been occupied by the enemy, gold newly produced during the five years after the entry into force of this Agreement from mines located within their metropolitan territories shall not be included in computations of their monetary reserves or of increases in their monetary reserves.

SCHEMA B.

Voorschriften ter zake van wederinkoop door een lid van zijn valuta, door het Fonds gehouden.

1. Bij het bepalen van de mate waarin een lid zijn valuta, door het Fonds gehouden, zal terugkoopen ingevolge Artikel V, Sectie 7 (*b*) met iedere soort van monetaire reserve, d.w.z. met goud en met iedere inwisselbare valuta, zal de volgende regeling, behoudens het onder 2 bepaalde, van toepassing zijn:

(*a*) Indien de monetaire reserves van een lid gedurende het jaar niet toegenomen zijn, zal het aan het Fonds te betalen bedrag over alle soorten van reserves verdeeld worden, naar verhouding van de grootte van die reserves aan het einde van het jaar door het lid gehouden.

(*b*) Indien de monetaire reserves van een lid gedurende het jaar toegenomen zijn, zal een deel van het aan het Fonds te betalen bedrag, gelijk aan de helft van de toename, over die soorten van reserves, welke toegenomen zijn, verdeeld worden in verhouding tot het bedrag, waarmede ieder van haar toegenomen is. Het overige deel van het aan het Fonds te betalen bedrag zal verdeeld worden over alle soorten reserves, naar verhouding van de grootte van die reserves aan het einde van het jaar door het lid gehouden.

(*c*) Indien, nadat alle ingevolge Artikel V, Sectie 7 (*b*) vereischte wederinkoopen plaatsgevonden zouden hebben, het resultaat een van de in Artikel V, Sectie 7 (*c*) bepaalde grenzen zou overschrijden, zal het Fonds verlangen, dat de door de leden te verrichten wederinkoopen in verhouding plaats vinden op zulk een wijze, dat de limites niet overschreden zullen worden.

2. Het Fonds zal onder het bepaalde bij Artikel V, Sectie 7 (*b*) en (*c*) niet de valuta van eenig niet-lid verwerven.

3. Bij het berekenen van monetaire reserves en de toename van monetaire reserves gedurende eenig jaar in verband met Artikel V, Sectie 7 (*b*) en (*c*), zal, indien niet op andere wijze door het lid dergelijke posten afgetrokken zijn, geen rekening gehouden worden met eenige toename van die monetaire reserves, welke het gevolg is van het feit, dat een valuta, welke tevoren niet omwisselbaar was, gedurende het jaar wel omwisselbaar geworden is; of tengevolge van bezittingen, welke de opbrengst van een gedurende het jaar opgenomen leening op langen of middelmatigen termijn vormen of welke overgemaakt of gereserveerd zijn ter aflossing van een leening gedurende het daaropvolgende jaar, plaats gevonden heeft.

4. In het geval van leden, wier moederland door den vijand bezet geweest is, zal met het goud, dat gedurende vijf jaren na het van kracht worden van deze overeenkomst, nieuw gewonnen is uit mijnen, welke binnen zijn landsgrenzen liggen, bij de berekening van hun monetaire reserves of de toename van hun monetaire reserves geen rekening gehouden worden.

SCHEDULE C.

Election of Executive Directors.

1. The election of the elective executive directors shall be by ballot of the governors eligible to vote under Article XII, Section 3 (*b*) (III) and (IV).

2. In balloting for the five directors to be elected under Article XII, Section 3 (*b*) (III), each of the governors eligible to vote shall cast for one person all of the votes to which he is entitled under Article XII, Section 5 (*a*). The five persons receiving the greatest number of votes shall be directors, provided that no person who received less than nineteen per cent, of the total number of votes that can be cast (eligible votes) shall be considered elected.

3. When five persons are not elected in the first ballot, a second ballot shall be held in which the person who received the lowest number of votes shall be ineligible for election and in which there shall vote only (*a*) those governors who voted in the first ballot for a person not elected, and (*b*) those governors whose votes for a person elected are deemed under 4 below to have raised the votes cast for that person above twenty per cent. of the eligible votes.

4. In determining whether the votes cast by a governor are to be deemed to have raised the total of any person above twenty per cent. of the eligible votes the twenty per cent. shall be deemed to include, first, the votes of the governor casting the largest number of votes for such person, then the votes of the governor casting the next largest number, and so on until twenty per cent. is reached.

5. Any governor part of whose votes must be counted in order to raise the total of any person above nineteen per cent. shall be considered as casting all of his votes for such person even if the total votes for such person thereby exceed twenty per cent.

6. If, after the second ballot, five persons have not been elected, further ballots shall be held on the same principles until five persons have been elected, provided that after four persons are elected, the fifth may be elected by a simple majority of the remaining votes and shall be deemed to have been elected by all such votes.

7. The directors to be elected by the American Republics under Article XII, Section 3 (*b*) (IV) shall be elected as follows:

(*a*) Each of the directors shall be elected separately.

(*b*) In the election of the first director, each governor representing an American Republic eligible to participate in the election shall cast for one person all the votes to which he is entitled.

SCHEMA C.

Verkiezing van Bewindvoerders.

1. De verkiezing van de te kiezen bewindvoerders zal plaats vinden bij stemming van de bestuurders, welke krachtens Artikel XII, Sectie 3 (*b*) (III) en (IV) het recht hebben om te stemmen.

2. Bij het stemmen voor de vijf volgens Artikel XII, Sectie 3 (*b*) (III) te kiezen bewindvoerders, zal ieder der stemgerechtigde bestuurders alle stemmen, waarop hij volgens Artikel XII, Sectie 5 (*a*) recht heeft, op één persoon uitbrengen. De vijf personen, waarop het grootste aantal stemmen uitgebracht is, zullen bewindvoerders zijn, onder voorwaarde dat geen persoon, die minder dan negentien percent van het totaal aantal stemmen dat uitgebracht kan worden (gerechtigde stemmen) op zich uitgebracht ziet, als gekozen beschouwd zal worden.

3. Wanneer bij de eerste stemming geen vijf personen gekozen worden, zal een tweede stemming plaats vinden waarbij de persoon, welke het kleinste aantal stemmen op zich vereenigde, niet meer voor verkiezing in aanmerking komt en waarbij slechts stemmen zullen (*a*) de bestuurders, welke bij eerste stemming op een niet gekozen persoon stemden, (*b*) de bestuurders, wier stemmen voor een gekozen persoon. overeenkomstig 4 hieronder, geacht worden, het aantal stemmen op dien persoon uitgebracht, boven twintig percent van alle gerechtigde stemmen gebracht te hebben.

4. Bij het vaststellen of de stemmen, welke door een bestuurder uitgebracht zijn, geacht moeten worden het totaal voor eenig persoon boven twintig percent van de gerechtigde stemmen gebracht te hebben, zullen de twintig percent geacht worden te bevatten, ten eerste de stemmen van den bestuurder, die het grootste aantal stemmen op dien persoon uitgebracht heeft, vervolgens de stemmen van den bestuurder, die het op één na grootste aantal uitgebracht heeft en zoo voorts, totdat twintig percent bereikt is.

5. Iedere bestuurder, waarvan een gedeelte van diens stemmen in aanmerking genomen moet worden om het totaal, op eenig persoon uitgebracht, boven de negentien percent te brengen, zal geacht worden al zijn stemmen op dien persoon uit te brengen, zelfs indien het totaal aantal stemmen voor dien persoon daardoor de twintig percent overschrijdt.

6. Indien na de tweede stemming geen vijf personen gekozen zijn, zullen verdere stemmingen volgens gelijke beginselen gehouden worden, totdat vijf personen gekozen zijn, met dien verstande dat, nadat vier personen gekozen zijn, de vijfde bij eenvoudige meerderheid van de overgebleven stemmen gekozen kan worden en beschouwd zal worden met al die stemmen gekozen te zijn.

7. De door de Amerikaansche Republieken ingevolge Artikel XII, Sectie 3 (*b*) (IV) te kiezen bewindvoerders, zullen als volgt gekozen worden:

(*a*) Ieder der bewindvoerders zal afzonderlijk gekozen worden.

(*b*) Bij de verkiezing van den eersten bewindvoerder zal iedere bestuurder, welke een tot stemmen gerechtigde Amerikaansche Republiek vertegenwoordigt, op één persoon alle stem-

The person receiving the largest number of votes shall be elected provided that he has received not less than forty-five per cent. of the total votes.

(*c*) If no person is elected on the first ballot further ballots shall be held, in each of which the person receiving the lowest number of votes shall be eliminated, until one person receives a number of votes sufficient for election under (*b*) above.

(*d*) Governors whose votes contributed to the election of the first director shall take no part in the election of the second director.

(*e*) Persons who did not succeed in the first election shall not be ineligible for election as the second director.

(*f*) A majority of the votes which can be cast shall be required for election of the second director. If at the first ballot no person receives a majority, further ballots shall be held in each of which the person receiving the lowest number of votes shall be eliminated, until some person obtains a majority.

(*g*) The second director shall be deemed to have been elected by all the votes which could have been cast in the ballot securing his election.

SCHEDULE D.

Settlement of Accounts with Members Withdrawing.

1. The Fund shall be obligated to pay to a member withdrawing an amount equal to its quota, plus any other amounts due to it from the Fund, less any amounts in its currency due to the Fund, including charges accruing after the date of its withdrawal; but no payment shall be made until six months after the date of withdrawal. Payments shall be made in the currency of the withdrawing member.

2. If the Fund's holdings of the currency of the withdrawing member are not sufficient to pay the net amount due from the Fund, the balance shall be paid in gold, or in such other manner as may be agreed. If the Fund and the withdrawing member do not reach agreement within six months of the date of withdrawal, the currency in question held by the Fund shall be paid forthwith to the withdrawing member. Any balance due shall be paid in ten half-yearly instalments during the ensuing five years. Each such instalment shall be paid, at the option of the Fund, either in the currency of the withdrawing member acquired after its withdrawal or by the delivery of gold.

3. If the Fund fails to meet any instalment which is due in accordance with the perceding paragraphs, the withdrawing member shall be entitled

men waartoe hij gerechtigd is, uitbrengen. Degene, die het grootste aantal stemmen verkrijgt, zal gekozen zijn, mits hij niet minder dan vijf en veertig percent van het totale aantal stemmen verkregen heeft.

(*c*) Indien geen persoon bij de eerste stemming gekozen is, zullen verdere stemmingen gehouden worden, bij ieder waarvan de persoon, welke het kleinste aantal stemmen verkrijgt, af zal vallen, totdat één persoon een voldoend aantal stemmen op zich vereenigt, om ingevolge (*b*) hierboven gekozen te zijn.

(*d*) Bestuurders, wier stemmen tot verkiezing van den eersten bewindvoerder hebben bijgedragen, zullen geen deel nemen aan de verkiezing van den tweeden bewindvoerder.

(*e*) Personen, welke bij de eerste verkiezing niet verkozen werden, zullen niet uitgesloten zijn bij de verkiezing van den tweeden bewindvoerder.

(*f*) Een meerderheid van de stemmen, welke uitgebracht kunnen worden, zal noodig zijn voor de verkiezing van den tweeden bewindvoerder. Indien bij eerste stemming niemand de meerderheid behaalt, zullen verdere stemmingen gehouden worden, bij ieder waarvan de persoon, welke het kleinste aantal stemmen ontvangt, af zal vallen, totdat een persoon de meerderheid verkrijgt.

(*g*) De tweede bewindvoerder zal beschouwd worden met alle stemmen gekozen te zijn, welke bij de stemming waarin hij gekozen werd, uitgebracht konden worden.

SCHEMA D.

Vereffening der rekeningen met uittredende leden.

1. Het Fonds zal verplicht zijn aan een uittredend lid een bedrag uit te betalen, gelijk aan diens quotum, plus alle andere door het Fonds aan het lid verschuldigde bedragen, verminderd met alle aan het Fonds verschuldigde bedragen, daaronder begrepen kosten, welke na den datum van zijn terugtreden ontstaan; maar geen betaling zal plaats vinden vóór zes maanden na den datum van terugtreding. De betalingen zullen geschieden in de valuta van het uittredende lid.

2. Indien het bezit van het Fonds aan de valuta van het terugtredende lid niet toereikend is voor de betaling van het door het Fonds verschuldigde netto bedrag, zal het saldo in goud betaald worden, of op overeengekomen andere wijze.

Indien het Fonds en het lid niet binnen zes maanden na den dag van uittreding tot overeenstemming komen, zal de desbetreffende valuta welke in het bezit van het Fonds is, op staanden voet aan het terugtredende lid uitbetaald worden. Eenig nog verschuldigd saldo, zal in tien half-jaarlijksche termijnen betaald worden gedurende de vijf daaropvolgende jaren. Iedere zoodanige termijn zal, naar keuze van het Fonds, òf in de valuta van het teruggetreden lid, welke na diens terugtreden verkregen is, òf door levering van goud geschieden.

3. Indien het Fonds met betaling van een van de overeenkomstig hierbovenstaande paragrafen verschuldigde termijnen in gebreke blijft,

to require the Fund to pay the instalment in any currency held by the Fund with the exception of any currency which has been declared scarce under Article VII, Section 3.

4. If the Fund's holdings of the currency of a withdrawing member exceed the amount due to it, and if agreement on the method of settling accounts is not reached within six months of the date of withdrawal, the former member shall be obligated to redeem such excess currency in gold or, at its option, in the currencies of members which at the time of redemption are convertible. Redemption shall be made at the parity existing at the time of withdrawal from the Fund. The withdrawing member shall complete redemption within five years of the date of withdrawal, or within such longer period as may be fixed by the Fund, but shall not be required to redeem in any half-yearly period more than one-tenth of the Fund's excess holdings of its currency at the date of withdrawal plus further acquisitions of the currency during such half-yearly period. If the withdrawing member does not fulfil this obligation, the Fund may in an orderly manner liquidate in any market the amount of currency which should have been redeemed.

5. Any member desiring to obtain the currency of a member which has withdrawn shall acquire it by purchase from the Fund, to the extent that such member has access to the resources of the Fund and that such currency is available under 4 above.

6. The withdrawing member guarantees the unrestricted use at all times of the currency disposed of under 4 an 5 above for the purchase of goods or for payment of sums due to it or to persons within its territories. It shall compensate the Fund for any loss resulting from the difference between the par value of its currency on the date of withdrawal and the value realized by the Fund on disposal under 4 and 5 above.

7. In the event of the Fund going into liquidation under Article XVI, Section 2, within six months of the date on which the member withdraws, the account between the Fund and that government shall be settled in accordance with Article XVI, Section 2, and Schedule E.

SCHEDULE E

Administration of Liquidation.

1. In the event of liquidation the liabilities of the Fund other than the repayment of subscriptions shall have priority in the distribution of the assets of the Fund. In meeting each such liability the Fund shall use its assets in the following order:

(*a*) the currency in which the liability is payable;
(*b*) gold;
(*c*) all other currencies in proportion, so far as may be practicable. to the quotas of the members.

zal het teruggetreden lid het recht hebben, betaling van het Fonds te eischen in iedere valuta welke in het bezit van het Fonds is, met uitzondering van eenige valuta, welke ingevolge artikel VII, Sectie 3, schaarsch verklaard is.

4. Indien het bezit van het Fonds aan de valuta van een teruggetreden lid het aan dat lid verschuldigde bedrag overtreft, en indien omtrent de vereffening der rekeningen binnen zes maanden na den datum van uittreding geen overeenstemming bereikt is, zal het gewezen lid verplicht zijn het bedrag van zijn valuta, dat zijn quotum te boven gaat, met goud terug te koopen, of, naar keuze van het lid, met de valuta's van de leden, welke ten tijde van de terugkoop omwisselbaar zijn. De terugkoop zal tegen de ten tijde van het terugtreden uit het Fonds geldende pariteit geschieden. Het teruggetreden lid zal de volledige terugkoop binnen vijf jaren na den datum van zijn terugtreden bewerkstelligen, of binnen een langeren, door het Fonds vast te stellen, periode, maar het zal niet verplicht zijn in eenige half-jaarlijksche periode meer dan een tiende deel terug te koopen van het bedrag, waarmede het bezit van het Fonds aan zijn valuta zijn quotum overtreft, vermeerderd met verdere bedragen aan die valuta, welke gedurende een dergelijke halfjaarlijksche periode nog verkregen zijn. Indien het teruggetreden lid aan deze verplichting niet voldoet, kan het Fonds op ordelijke wijze het bedrag, dat teruggekocht had moeten worden, op iedere markt liquideeren.

5. Ieder lid, dat de valuta van een lid, dat teruggetreden is, wenscht te verkrijgen, zal deze van het Fonds koopen, voorzoover eerstgenoemd lid het recht heeft gebruik te maken van de middelen van het Fonds en zulke valuta overeenkomstig 4 hierboven beschikbaar is.

6. Het teruggetreden lid garandeert te allen tijde het onbeperkt gebruik van de valuta, die overeenkomstig 4 en 5 hierboven verkocht is, voor aankoop van goederen of voor betaling van bedragen, welke aan hemzelf of aan personen binnen zijn grondgebied verschuldigd zijn. Het zal het Fonds schadeloos stellen voor ieder verlies, dat ontstaat uit een verschil tusschen de pari-waarde van zijn valuta op den datum van terugtreden en de waarde, welke het Fonds bij verkoop overeenkomstig 4 en 5 hierboven ontvangt.

7. Voor het geval dat het Fonds in liquidatie treedt volgens Artikel XVI, Sectie 2, binnen 6 maanden na den datum waarop het lid teruggetreden is, zal de rekening tusschen het Fonds en die regeering in overeenstemming met Artikel XVI, Sectie 2 en Schema E vereffend worden.

SCHEMA E.

Wijze van Liquidatie

1. In geval van liquidatie zal de betaling der schulden van het Fonds, de terugbetaling der bijdragen daargelaten, den voorrang hebben bij de verdeeling der activa van het Fonds.

Bij de betaling van iedere zoodanige schuld, zal het Fonds zijn activa in onderstaande volgorde aanwenden:

(*a*) de valuta waarin de schuld luidt;
(*b*) goud;
(*c*) alle andere valuta's, voor zoover mogelijk in verhouding tot de quota der leden.

2. After the discharge of the Fund's liabilities in accordance with 1 above, the balance of the Fund's assets shall be distributed and apportioned as follows:

(*a*) The Fund shall distribute its holdings of gold among the members whose currencies are held by the Fund in amounts less than their quotas. These members shall share the gold so distributed in the proportions of the amounts by which their quotas exceed the Fund's holdings of their currencies.

(*b*) The Fund shall distribute to each member one-half the Fund's holdings of its currency but such distribution shall not exceed fifty per cent. of its quota.

(*c*) The Fund shall apportion the remainder of its holdings of each currency among all the members in proportion to the amounts due to each member after the distributions under (*a*) and (*b*) above.

3. Each member shall redeem the holdings of its currency apportioned to other members under 2 (*c*) above, and shall agree with the Fund within three months after a decision to liquidate upon an orderly procedure for such redemption.

4. If a member has not reached agreement with the Fund within the three month period referred to in 3 above, the Fund shall use the currencies of other members apportioned to that member under 2 (*c*) above to redeem the currency of that member apportioned to other members. Each currency apportioned to a member which has not reached agreement shall be used, so far as possible, to redeem its currency apportioned to the members which have made agreements with the Fund under 3 above.

5. If a member has reached agreement with the Fund in accordance with 3 above, the Fund shall use the currencies of other members apportioned to that member under 2 (*c*) above to redeem the currency of that member apportioned to other members which have made agreements with the Fund under 3 above. Each amount so redeemed shall be remeeded in the currency of the member to which it was apportioned.

6. After carrying out the preceding paragraphs, the Fund shall pay to each member the remaining currencies held for its account.

7. Each member whose currency has been distributed to other members under 6 above shall redeem such currency in gold or, at its option, in the currency of the member requesting redemption, or in such other manner as may be agreed between them. If the members involved do not otherwise agree, the member obligated to redeem shall complete redemption within five years of the date of distribution, but shall not be required to redeem in any half-yearly period more thans one-tenth of the amount distributed to each other member. If the member does not fulfil this obligation, the amount of currency which should have been redeemed may be liquidated in an orderly manner in any market.

2. Na voldoening der verplichtingen van het Fonds in overeenstemming met 1 hierboven, zal het saldo van de activa van het Fonds in de volgende verhouding toegewezen worden:

(*a*) Het Fonds zal zijn bezit aan goud over die leden verdeelen, waarvan het bezit van het Fonds aan hun valuta beneden hun quota is. Deze leden zullen het aldus verdeelde goud ontvangen in verhouding tot de mate, waarin hun quota het bedrag aan hun valuta's, door het Fonds gehouden, overtreffen.

(*b*) Het Fonds zal ieder lid de helft van het bezit van het Fonds aan zijn valuta toedeelen, maar deze verdeeling zal niet meer bedragen, dan vijftig percent van diens quotum.

(*c*) Het Fonds zal het restant van zijn bezit aan iedere valuta over alle leden verdeelen in verhouding tot de aan de leden na de uitdeelingen overeenkomstig (*a*) en (*b*) hierboven verschuldigde bedragen.

3. Ieder lid zal het ingevolge 2 (*c*) hierboven aan andere leden toegewezen bedrag van zijn valuta terugkoopen en zal met het Fonds binnen drie maanden na de beslissing tot liquidatie, een ordelijke procedure voor dezen wederinkoop overeenkomen.

4. Indien een lid binnen den hierboven onder 3 vermelden termijn van drie maanden niet met het Fonds tot overeenstemming gekomen is, zal het Fonds de volgens 2 (*c*) aan dat lid toegewezen valuta's van andere leden gebruiken voor den wederinkoop van zijn valuta, welke aan de andere leden toegewezen is. Iedere valuta, welke aan een lid toegewezen is, dat niet tot overeenstemming gekomen is, zal, voor zoover mogelijk, gebruikt worden om de valuta van dat lid, welke aan leden toegewezen is, die wel met het Fonds ingevolge 3 hierboven, tot overeenstemming gekomen zijn, terug te koopen.

5. Indien een lid in overeenstemming met 3 hierboven, met het Fonds tot overeenstemming gekomen is, zal het Fonds de valuta's van de andere leden, welke aan dat lid ingevolge 2 (*c*) hierboven toegewezen zijn, gebruiken, om de valuta van dat lid, welke aan de andere leden toegewezen is, die met het Fonds tot overeenstemming gekomen zijn, als onder 3 hierboven, terug te koopen. Ieder op die wijze teruggekocht bedrag zal ingekocht worden in de valuta van het lid, waaraan het toegewezen was.

6. Na uitvoering der bovenstaande paragrafen, zal het Fonds aan ieder lid de overblijvende valutabedragen uitbetalen, welke het nog voor rekening van dat lid houdt.

7. Ieder lid, wiens valuta aan andere leden ingevolge 6 hierboven toegewezen is, zal deze valuta terugkoopen tegen goud, of naar keuze, tegen de valuta van het lid, dat den terugkoop verzoekt, of op iedere andere wijze, welke tusschen hen overeengekomen wordt. Indien de betrokken leden niet anders overeenkomen, zal het lid, dat tot wederinkoop verplicht is, dezen binnen vijf jaren na den datum van toewijzing voltooien, maar zal niet verplicht zijn gedurende eenige half-jaarlijksche periode meer terug te koopen, dan een tiende van het aan ieder lid toegewezen bedrag. Indien het lid aan deze verplichting niet voldoet, kan het bedrag, dat teruggekocht had moeten worden, op ordelijke wijze op eenige markt geliquideerd worden.

8. Each member whose currency has been distributed to other members under 6 above guarantees the unrestricted use of such currency at all times for the purchase of goods or for payment of sums due to it or to persons in its territories. Each member so obligated agrees to compensate other members for any loss resulting from the difference between the par value of its currency on the date of the decision to liquidate the Fund and the value realized by such members on disposal of its currency.

8. Ieder lid, wiens valuta volgens 6 hierboven, aan andere leden toegewezen is, garandeert te allen tijd een onbeperkt gebruik daarvan voor den aankoop van goederen of voor betaling van bedragen, welke aan hemzelf of aan personen binnen zijn grondgebied verschuldigd zijn. Ieder lid, dat op deze wijze verplicht is, stemt er in toe andere leden schadeloos te stellen voor alle verliezen, welke ontstaan uit een verschil tusschen de pari-waarde van zijn valuta op den datum, waarop de beslissing tot liquidatie van het Fonds genomen is, en de waarde, welke die leden bij verkoop van zijn valuta ontvangen hebben.

ARTICLES OF AGREEMENT OF THE INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT.

The Governments on whose behalf the present Agreement is signed agree as follows:

INTRODUCTORY ARTICLE.

The International Bank for Reconstruction and Development is established and shall operate in accordance with the following provisions:

Article 1.

Purposes.

The purposes of the Bank are:

(I) To assist in the reconstruction and development of territories of members by facilitating the investment of capital for productive purposes, including the restoration of economies destroyed or disrupted by war, the reconversion of productive facilities to peacetime needs and the encouragement of the development of productive facilities and resources in less developed countries.

(II) To promote private foreign investment by means of guarantees or participations in loans and other investments made by private investors; and when private capital is not available on reasonable terms, to supplement private investment by providing, on suitable conditions, finance for productive purposes out of its own capital, funds raised by it and its other resources.

(III) To promote the long-range balanced growth of international trade and the maintenance of equilibrium in balances of payments by encouraging international investment for the development of the productive resources of members, thereby assisting in raising productivity, the standard of living and conditions of labour in their territories.

(IV) To arrange the loans made or guaranteed by it in relation to international loans through other channels so that the more useful and urgent projects, large and small alike, will be dealt with first.

ARTIKELEN DER OVEREENKOMST BETREFFENDE DE INTERNATIONALE BANK VAN HERSTEL EN ONTWIKKELING.

De Regeeringen, namens welke deze Overeenkomst geteekend is, komen overeen als volgt:

INLEIDEND ARTIKEL.

De Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling is opgericht en zal handelen in overeenstemming met de volgende bepalingen:

Artikel I.

Doelstellingen.

De doelstellingen van de Bank zijn:

(I) Het meewerken tot den wederopbouw en de ontwikkeling van de gebieden der leden door vergemakkelijking van de investeering van kapitaal voor productieve doeleinden met inbegrip van het herstel van de door oorlog vernietigde of ontwrichte volkshuishoudingen, de omschakeling van productieve krachten op vredesdoeleinden en de aanmoediging van de ontwikkeling van productie-mogelijkheden en hulpbronnen in minder ontwikkelde gebieden.

(II) Het bevorderen van particuliere investeeringen in het buitenland door middel van garanties of deelnemingen in leeningen en andere investeeringen door particuliere beleggers bewerkstelligd; en wanneer particulier kapitaal niet tegen redelijke voorwaarden te verkrijgen is, het aanvullen van particuliere investeeringen, door op aannemelijke voorwaarden gelden voor productieve doeleinden beschikbaar te stellen uit haar eigen kapitaal, door haar opgenomen gelden en uit haar andere hulpbronnen.

(III) Het bevorderen van een op langen termijn evenwichtigen groei van den internationalen handel en de handhaving van het evenwicht in de betalingsbalansen door de aanmoediging van internationale investeeringen ten behoeve van de ontwikkeling van de productieve hulpbronnen der leden, daardoor medewerking verleenend aan de verhooging van het productievermogen, van den levensstandaard en van de arbeidsvoorwaarden in hun gebieden.

(IV) Het afsluiten der door haar verstrekte of gegarandeerde leeningen in verband met internationale leeningen, welke door andere kanalen gegeven werden, op dusdanige wijze, dat de meer nuttige en dringende projecten, zoowel groote als kleine, het eerst ter hand zullen worden genomen.

(v) To conduct its operations with due regard to the effect of international investment on business conditions in the territories of members and, in the immediate post-war years, to assist in bringing about a smooth transition from a wartime to a peacetime economy.

The Bank shall be guided in all its decisions by the purposes set forth above.

Article II.

Membership in and Capital of the Bank.

Section 1. *Membership.*

(*a*) The original members of the Bank shall be those members of the International Monetary Fund which accept membership in the Bank before the date specified in Article XI, Section 2 (*e*).

(*b*) Membership shall be open to other members of the Fund, at such times and in accordance with such terms as may be prescribed by the Bank.

Section 2. *Authorized capital.*

(*a*) The authorized capital stock of the Bank shall be $ 10,000,000,000, in terms of United States dollars of the weight and fineness in effect on July 1, 1944. The capital stock shall be divided into 100,000 shares having a par value of $ 100,000 each, which shall be available for subscription only by members.

(*b*) The capital stock may be increased when the Bank deems it advisable by a three-fourths majority of the total voting power.

Section 3. *Subscription of shares.*

(*a*) Each member shall subscribe shares of the capital stock of the Bank. The minimum number of shares to be subscribed by the original members shall be those set forth in Schedule A. The minimum number of shares to be subscribed by other members shall be determined by the Bank, which shall reserve a sufficient portion of its capital stock for subscription by such members.

(*b*) The Bank shall prescribe rules laying down the conditions under which members may subscribe shares of the authorized capital stock of the Bank in addition to their minimum subscriptions.

(v) Het leiden harer zaken onder behoorlijk rekening houden met den invloed van internationale investeeringen op den economischen toestand in de gebieden der leden en, in de jaren onmiddellijk op den oorlog volgende, het verleenen van hulp bij het tot stand brengen van een ongestoorden overgang van een oorlogs- naar een vredeseconomie.

De Bank zal zich in al haar beslissingen laten leiden door de doelstellingen, hierboven tot uitdrukking gebracht.

Artikel II.

Lidmaatschap en Kapitaal der Bank.

Sectie 1. *Lidmaatschap.*

(*a*) De oorspronkelijke leden van de Bank zullen die leden van het Internationale Monetaire Fonds zijn, die vóór den in Artikel XI, Sectie 2 (*e*), vermelden datum tot het lidmaatschap der Bank toetreden.

(*b*) Het lidmaatschap zal voor de andere leden van het Fonds openstaan, op de tijdstippen en in overeenstemming met de voorwaarden, welke door de Bank kunnen worden vastgesteld.

Sectie 2. *Maatschappelijk Kapitaal.*

(*a*) Het maatschappelijk kapitaal der Bank zal $ 10 000 000 000 bedragen, uitgedrukt in U.S. dollars van het gewicht en het gehalte, geldende op 1 Juli 1944. Het kapitaal zal verdeeld zijn in 100 000 aandeelen, elk met een pari-waarde van $ 100 000, waarop de inschrijving uitsluitend voor leden open staat.

(*b*) Het kapitaal kan, wanneer de Bank dit raadzaam acht, met drie-vierde meerderheid van het totale aantal stemmen verhoogd worden.

Sectie 3. *Inschrijving op aandeelen.*

(*a*) Ieder lid zal op de aandeelen van het kapitaal der Bank inteekenen. Het minimum aantal aandeelen waarvoor door de oorspronkelijke leden ingeteekend dient te worden, is in Schema A vermeld.

Het minimum aantal aandeelen waarvoor door andere leden ingeschreven dient te worden, zal door de Bank vastgesteld worden, die een voldoende groot deel van haar kapitaal voor inschrijving door dergelijke leden zal reserveeren.

(*b*) De Bank zal regelen vaststellen in zake de voorwaarden waaronder de leden, boven hun minimum inteekening in het kapitaal der Bank kunnen deelnemen.

(c) If the authorized capital stock of the Bank is increased, each member shall have a reasonable opportunity to subscribe, under such conditions as the Bank shall decide, a proportion of the increase of stock equivalent to the proportion which its stock theretofore subscribed bears to the total capital stock of the Bank, but no member shall be obligated to subscribe any part of the increased capital.

Section 4. *Issue price of shares.*

Shares included in the minimum subscriptions of original members shall be issued at par. Other shares shall be issued at par unless the Bank by a majority of the total voting power decides in special circumstances to issue them on other terms.

Section 5. *Division and calls of subscribed capital.*

The subscription of each member shall be divided into two parts as follows:

(I) twenty per cent. shall be paid or subject to call under Section 7 (I) of this Article as needed by the Bank for its operations;

(II) the remaining eighty per cent. shall be subject to call by the Bank only when required to meet obligations of the Bank created under Article IV, Sections 1 (*a*) (II) and (III).

Calls on unpaid subscriptions shall be uniform on all shares.

Section 6. *Limitation on liability.*

Liability on shares shall be limited to the unpaid portion of the issue price of the shares.

Section 7. *Method of payment of subscriptions for shares.*

Payment of subscriptions for shares shall be made in gold or United States dollars and in the currencies of the members as follows:

(I) under Section 5 (I) of this Article, two per cent. of the price of each share shall be payable in gold or United States dollars, and, when calls are made, the remaining eighteen per cent. shall be paid in the currency of the member;

(c) Indien het maatschappelijk kapitaal der Bank verhoogd wordt, zal ieder lid eene redelijke gelegenheid krijgen, om onder de voorwaarden, welke de Bank vaststellen zal, op een evenredig deel van de verhooging in te schrijven, gelijkstaand met de verhouding, waarin zijn tot hiertoe genomen aandeelen tot het totale kapitaal van de Bank staan, maar geen lid zal verplicht zijn in eenig deel van het verhoogde kapitaal deel te nemen.

Sectie 4. *Emissiekoers der aandeelen.*

Aandeelen, welke deel uitmaken van de minimum-inschrijvingen van oorspronkelijke leden, zullen à pari uitgegeven worden.

Verdere aandeelen zullen à pari uitgegeven worden, tenzij de Bank bij meerderheid van het totale aantal stemmen onder bijzondere omstandigheden besluit, ze op andere voorwaarden te emitteeren.

Sectie 5. *Verdeeling van en storting op het geplaatste kapitaal.*

De inschrijving van ieder lid zal als volgt in twee deelen verdeeld worden:

(I) Twintig percent zal betaald worden of opgevorderd kunnen worden krachtens Sectie 7 (I) van dit Artikel naar mate de Bank dit voor hare zaken noodig heeft.

(II) De resteerende tachtig percent zullen slechts door de Bank opgevorderd worden, wanneer dit vereischt is voor het nakomen van verplichtingen van de Bank, aangegaan krachtens Artikel IV, Sectie 1 (*a*), (II) en (III).

Oproepingen tot storting van niet-betaalde inschrijvingen zullen voor alle aandeelen gelijk zijn.

Sectie 6. *Beperking der aansprakelijkheid.*

Aansprakelijkheid uit hoofde van aandeelen zal beperkt zijn tot het niet-betaalde gedeelte van den prijs van uitgifte der aandeelen.

Sectie 7. *Wijze van betaling der inschrijvingen op aandeelen.*

De betaling der inschrijvingen op aandeelen zal in goud of in U.S.-dollars en in de valuta der leden geschieden als volgt:

(I) krachtens Sectie 5 (I) van dit Artikel, zal twee percent van den prijs van ieder aandeel in goud of U.S.-dollars betaalbaar zijn, en, wanneer verdere storting gevorderd wordt, zullen de overige achttien percent in de valuta van het lid betaald worden;

(II) when a call is made under Section 5 (II) of this Article, payment may be made at the option of the member either in gold, United States dollars or in the currency required to discharge the obligations of the bank for the purpose for which the call is made;

(III) when a member makes payments in any currency under (I) and (II) above, such payments shall be made in amounts equal in value to the member's liability under the call. This liability shall be a proportionate part of the subscribed capital stock of the Bank as authorized and defined in Section 2 of this Article.

Section 8. *Time of payment of subscriptions.*

(*a*) The two per cent. payable on each share in gold or United States dollars under Section 7 (I) of this Article, shall be paid within sixty days of the date on which the Bank begins operations, provided that (I) any original member of the Bank whose metropolitan territory has suffered from enemy occupation or hostilities during the present war shall be granted the right to postpone payment of one-half per cent. until five years after that date; (II) an original member who cannot make such a payment because it has not recovered possession of its gold reserves which are still seized or immobilized as a result of the war may postpone all payment until such date as the Bank may decide.

(*b*) The remainder of the price of each share payable under Section 7 (I) of this Article shall be paid as and when called by the Bank, provided that

(I) the Bank shall, within one year of its beginning operations, call not less than eight per cent. of the price of the share in addition to the payment of two per cent. referred to in (*a*) above;

(II) not more than five per cent. of the price of the share shall be called in any period of three months.

Section 9. *Maintenance of value of certain currency holdings of the Bank.*

(*a*) Whenever (I) the par value of a member's currency is reduced, or (II) the foreign exchange value of a member's

(II) wanneer eene storting krachtens Sectie 5 (II) gevorderd wordt, kan deze naar keuze van het lid geschieden of in goud of in U.S.-dollars of in de valuta, welke benoodigd is om aan de verplichtingen te voldoen, waarvoor storting gevorderd wordt;

(III) wanneer een lid betalingen ingevolge (I) en (II) hierboven, in welke valuta dan ook, verricht, zullen deze betalingen verricht worden in bedragen, welke in waarde gelijk zijn aan de verplichting van het lid, waarvan betaling gevorderd wordt.

Deze verplichting zal een evenredig deel zijn van het gestorte aandeelenkapitaal der Bank, als vastgesteld en omschreven in Sectie 2 van dit Artikel.

Sectie 8. *Tijdstip van betaling der inschrijvingen.*

(*a*) De twee percent, op ieder aandeel in goud of U.S.-dollar te betalen ingevolge Sectie 7 (I) van dit Artikel, zullen binnen zestig dagen na den datum, waarop de Bank haar werkzaamheden aanvangt, gestort worden, onder voorwaarde dat: (I) ieder oorspronkelijk lid van de Bank, wiens moederland geleden heeft door vijandelijke bezetting of gevechtshandelingen in den huidigen oorlog, het recht zal verkrijgen, de betaling van een half percent tot vijf jaren na dien datum uit te stellen; (II) een oorspronkelijk lid, dat deze betaling niet kan verrichten, aangezien het nog niet het bezit herkregen heeft van zijn goudreserves, welke nog steeds in beslag genomen of geblokkeerd zijn ten gevolge van den oorlog, iedere betaling kan uitstellen tot zoodanigen datum, als de Bank vast zal stellen.

(*b*) Het restant van den prijs van ieder aandeel, krachtens Sectie 7 (I) van dit Artikel betaalbaar, zal betaald worden op de wijze en het tijdstip, als door de Bank gevorderd, onder voorwaarde dat:

(I) de Bank, binnen één jaar na aanvang van haar werkzaamheden, niet minder dan acht percent van den prijs van het aandeel zal opvorderen boven de betaling van twee percent, zooals hierboven onder (*a*) vermeld;

(II) de betaling van niet meer dan vijf percent van den prijs van het aandeel in eenige periode van drie maanden gevorderd zal worden.

Sectie 9. *Handhaving van de waarde van bepaalde valutabezittingen der Bank*

(*a*) Steeds wanneer (I) de pari-waarde van de valuta van een lid teruggebracht wordt, of (II) de buitenlandsche waarde

currency has, in the opinion of the Bank, depreciated to a significant extent within that member's territories, the member shall pay to the Bank within a reasonable time an additional amount of its own currency sufficient tot maintain the value, as of the time of initial subscription, of the amount of the currency of such member, which is held by the Bank and derived from currency originally paid in to the Bank by the member under Article II, Section 7 (1), from currency referred to in Article IV, Section 2 (*b*), or from any additional currency furnished under the provisions of the present paragraph, and which has not been re-purchased by the member for gold or for the currency of any member which is acceptable to the Bank.

(*b*) Whenever the par valuė of a member's currency is increased, the Bank shall return to such member within a reasonable time an amcunt of that member's currency equal to the increase in the value of the amount of such currency described in (*a*) above.

(*c*) The provisions of the preceding paragraphs may be waived by the Bank when a uniform proportionate change in the par values of the currencies of all its members is made by the International Monetary Fund.

Section 10. *Restriction on disposal of shares.*

Shares shall not be pledged or encumbered in any manner whatever and they shall be transferable only to the Bank.

Article III.

General Provisions relating to Loans and Guarantees.

Section 1. *Use of resources.*

(*a*) The resources and the facilities of the Bank shall be used exclusively for the benefit of members with equitable consideration to projects for development and projects for reconstruction alike.

(*b*) For the purpose of facilitating the restoration and reconstruction of the economy of members whose metropolitan territories have suffered great devastation from enemy occupation or hostilities, the Bank, in determining the conditions and terms of loans made to such members, shall pay special regard to lightening the financial burden and expediting the completion of such restoration and reconstruction.

van de valuta van een lid, naar de meening van de Bank, binnen het grondgebied van dat lid in aanmerkelijke mate gedeprecieerd is, zal het lid binnen een redelijken termijn een aanvullend bedrag van zijn eigen valuta aan de Bank betalen, voldoende om de waarde te handhaven, zooals die ten tijde van de eerste inschrijving was, van de bedragen aan de valuta van dat lid, welke door de Bank gehouden worden en welke afkomstig zijn van oorspronkelijk door het lid aan de Bank ingevolge Artikel II, Sectie 7 (1) betaalde valuta, van valuta als in Artikel IV, Sectie 2 (*b*) bedoeld, of van aanvullende valuta, verstrekt volgens de voorschriften van deze paragraaf en welke door het lid niet teruggekocht zijn met goud of met de valuta van eenig lid, welke voor de Bank aanvaardbaar is.

(*b*) Steeds wanneer de pari-waarde van de valuta van een lid verhoogd wordt, zal aan een dergelijk lid door de Bank binnen een redelijken termijn een bedrag aan de valuta van dat lid terugvergoed worden, gelijk aan de toename in de waarde van de bedragen aan die valuta, hierboven sub (*a*) omschreven.

(*c*) De hierboven genoemde bepalingen kunnen door de Bank ter zijde gesteld worden, wanneer een uniforme proportioneele wijziging in de pari-waarde van de valuta's van al haar leden door het Internationale Monetaire Fonds tot stand gebracht wordt.

Sectie 10. *Beperking van het beschikkingsrecht over de aandeelen.*

De aandeelen zullen niet op eenige wijze verpand of bezwaard worden en zullen slechts aan de Bank overdraagbaar zijn.

Artikel III.

Algemeene voorschriften betreffende leeningen en garanties.

Sectie 1. *Gebruik der hulpbronnen* .

(*a*) De middelen en de faciliteiten van de Bank zullen uitsluitend ten voordeele van de leden gebruikt worden, waarbij naar billijkheid rekening zal gehouden worden gelijkelijk met projecten voor ontwikkeling en projecten voor wederopbouw.

(*b*) Ten einde het herstel en den wederopbouw van de volkshuishoudingen van de leden te vergemakkelijken, wier moederland zwaar verwoest is door vijandelijke bezetting of gevechtshandelingen, zal de Bank, bij het vaststellen van de voorwaarden en bepalingen van aan dergelijke leden verstrekte leeningen, bijzondere aandacht schenken aan het verlichten van den financieelen last en het bespoedigen van de voltooiing van dergelijk herstel en wederopbouw.

Section 2. *Dealings between members and the Bank.*

Each member shall deal with the Bank only through its Treasury, central bank, stabilization fund or other similar fiscal agency, and the Bank shall deal with members only by or through the same agencies.

Section 3. *Limitations on guarantees and borrowings of the Bank.*

The total amount outstanding of guarantees, participations in loans and direct loans made by the Bank shall not be increased at any time, if by such increase the total would exceed one hundred per cent. of the unimpaired subscribed capital, reserves and surplus of the Bank.

Section 4. *Conditions on which the Bank may guarantee or make loans.*

The Bank may guarantee, participate in, or make loans to any member or any political sub-division thereof and any business, industrial, and agricultural enterprise in the territories of a member, subject to the following conditions.

(1) When the member in whose territories the project is located is not itself the borrower, the member or the central bank or some comparable agency of the member which is acceptable to the Bank, fully guarantees the repayment of the principal and the payment of interest and other charges on the loan.

(2) The Bank is satisfied that in the prevailing market conditions the borrower would be unable otherwise to obtain the loan under conditions which in the opinion of the Bank are reasonable for the borrower.

(3) A competent committee, as provided for in Article V, Section 7, has submitted a written report recommending the project after a careful study of the merits of the proposal.

(4) In the opinion of the Bank the rate of interest and other charges are reasonable and such rate, charges and the schedule for repayment of principal are appropriate to the project.

Sectie 2. *Verkeer tusschen de leden en de Bank.*

Ieder lid zal slechts in verbinding met de Bank treden door middel van zijn Ministerie van Financiën, Centrale Bank, Egalisatiefonds of een andere soortgelijke met de Schatkist in verband staande instantie, terwijl de Bank slechts met of door middel van dezelfde instanties met de leden in verbinding zal treden.

Sectie 3. *Beperkingen ten aanzien van garanties en leeningen van de Bank.*

Het totaal uitstaande bedrag aan garanties, deelnemingen in leeningen en directe leeningen door de Bank verstrekt, mag te geenen tijde verhoogd worden, indien door eene dergelijke verhooging het totaal, honderd percent van het onaangetaste geplaatste kapitaal, reserves en surplus der Bank te boven zou gaan.

Sectie 4. *Voorwaarden, waarop de Bank garanties of leeningen kan verstrekken.*

De Bank kan leeningen garandeeren, er aan deelnemen, of zelf verstrekken aan elk lid of eenig staatkundig onderdeel daarvan en aan iedere handels-, industrie- of landbouwonderneming in de grondgebieden van een lid, onder de volgende voorwaarden:

(1) Dat, wanneer het lid, in wiens grondgebieden het project gelegen is, niet zelf de leening opneemt, het lid of de Centrale Bank of een overeenkomstige instantie van het lid, welke voor de Bank aanvaardbaar is, de terugbetaling van de hoofdsom en de betaling van de renten en andere lasten der leening ten volle garandeert.

(2) Dat de Bank overtuigd is, dat de credietnemer onder de bestaande marktverhoudingen niet in staat zou zijn op andere wijze de leening op te nemen onder voorwaarden, welke naar de meening van de Bank voor den credietnemer redelijk zijn.

(3) Dat een bevoegde commissie, als voorzien in Artikel V, Sectie 7, een schriftelijk rapport ingediend heeft, waarin het plan, na een zorgvuldig onderzoek van de verdiensten van het voorstel, aanbevolen wordt.

(4) Dat naar de meening der Bank de rentevoet en andere kosten redelijk zijn en deze rente, kosten en plan van aflossing van de hoofdsom bij het project passen.

(5) In making or guaranteeing a loan, the Bank shall pay due regard to the prospects that the borrower, and, if the borrower is not a member, that the guarantor, will be in position to meet its obligations under the loan: and the Bank shall act prudently in the interests both of the particular member in whose territories the project is located and of the members as a whole.

(6) In guaranteeing a loan made by other investors, the Bank receives suitable compensation for its risk.

(7) Loans made or guaranteed by the Bank shall, except in special circumstances, be for the purpose of specific projects of reconstruction or development.

Section 5. *Use of loans guaranteed, participated in or made by the Bank.*

(*a*) The Bank shall impose no conditions that the proceeds of a loan shall be spent in the territories of any particular member or members.

(*b*) The Bank shall make arrangements to ensure that the proceeds of any loan are used only for the purposes for which the loan was granted, with due attention to considerations of economy and efficiency and without regard to political or other non-economic influences or considerations

(*c*) In the case of loans made by the Bank, it shall open an acoount in the name of the borrower and the amount of the loan shall be credited to this account in the currency or currencies in which the loan is made. The borrower shall be permitted by the Bank to draw on this account only to meet expenses in connection with the project as they are actually incurred.

Article IV.

Operations.

Section 1. *Methods of making or facilitating loans.*

(*a*) The Bank may make or facilitate loans which satisfy the general conditions of Article III in any of the following ways:

(I) By making or participating in direct loans out of its own funds corresponding to its unimpaired paid-up

(5) Dat bij het verstrekken of garandeeren van een leening, de Bank de noodige aandacht aan de vooruitzichten schenkt, dat de credietnemer, en, indien de credietnemer geen lid is, dat de borg, in staat zal zijn om zijn uit de leening voortvloeiende verplichtingen na te komen; en dat de Bank met beleid zal optreden, zoowel in het belang van het bepaalde lid in wiens gebieden het project is gelegen, als in het belang van alle leden.

(6) Dat de Bank bij het garandeeren van een door andere beleggers verstrekte leening een passende vergoeding voor haar risico ontvangt.

(7) Dat de leeningen, welke door de Bank verstrekt of gegarandeerd worden, behalve onder bijzondere omstandigheden, voor bepaalde projecten voor wederopbouw of ontwikkeling zullen dienen.

Sectie 5. *Aanwending van leeningen, gegarandeerd of verstrekt door de Bank, of waarin de Bank heeft deelgenomen.*

(*a*) De Bank zal niet de voorwaarde stellen, dat het provenu van een leening in de gebieden van een bepaald lid of bepaalde leden besteed moet worden.

(*b*) De Bank zal maatregelen treffen, om te verzekeren dat het provenu van iedere leening uitsluitend gebruikt wordt voor het doel, waarvoor de leening verstrekt werd, daarbij de noodige aandacht gevende aan overwegingen van zuinigheid en efficiency en zonder rekening te houden met politieke of andere niet-economische invloeden of overwegingen.

(*c*) In het geval van door de Bank verstrekte leeningen, zal zij ten name van den credietnemer een rekening openen en deze rekening voor het bedrag der leening, in de valuta of de valuta's waarin de leening luidt, crediteeren. De Bank zal den credietnemer uitsluitend veroorloven, om ten laste van die rekening gelden op te nemen, ten behoeve van uitgaven in verband met het project naarmate deze moeten worden gedaan.

Artikel IV.

Werkzaamheden.

Sectie 1. *Wijzen van verstrekken of vergemakkelijken van leeningen.*

(*a*) De Bank kan leeningen, die aan de algemeene voorwaarden van Artikel III voldoen, op een van de volgende wijzen verstrekken of vergemakkelijken:

(I) Door het verstrekken van of het deelnemen aan directe leeningen uit haar eigen geldmiddelen, overeen-

capital and surplus and, subject to Section 6 of this Article, to its reserves.

(II) By making or participating in direct loans out of funds raised in the market of a member, or otherwise borrowed by the Bank.

(III) By guaranteeing in whole or in part loans made by private investors through the usual investment channels.

(*b*) The Bank may borrow funds under (*a*) (II) above or guarantee loans under (a) (III) above only with the approval of the member in whose markets the funds are raised and the member in whose currency the loan is denominated, and only if those members agree that the proceeds may be exchanged for the currency of any other member without restriction.

Section 2. *Availability and transferability of currencies.*

(*a*) Currencies paid into the Bank under Article II, Section 7 (I), shall be loaned only with the approval in each case of the member whose currency is involved; provided, however, that if necessary, after the Bank's subscribed capital has been entirely called, such currencies shall, without restriction by the members whose currencies are offered, be used or exchanged for the currencies required to meet contractual payments of interest, other charges or amortization on the Bank's own borrowings, or to meet the Bank's liabilities with respect to such contractual payments on loans guaranteed by the Bank.

(*b*) Currencies received by the Bank from borrowers or guarantors in payment on account of principal of direct loans made with currencies referred to in (*a*) above shall be exchanged for the currencies of other members or reloaned only with the approval in each case of the members whose currencies are involved; provided, however, that if necessary, after the Bank's subscribed capital has been entirely called, such currencies shall without restriction by the members whose currencies are offered, be used or exhanged for the currencies required to meet contractual payments of interest, other charges or amortization on the Bank's own borrowings, or to

komende met haar onaangetast gestort kapitaal en surplus en, behoudens het bepaalde in Sectie 6 van dit Artikel, haar reserves.

(II) Door het verstrekken van of deelnemen aan directe leeningen uit middelen, welke op de markt van een lid opgenomen, of op andere wijze door de Bank geleend zijn.

(III) Door het geheel of gedeeltelijk garandeeren van leeningen, welke door particuliere beleggers via de gebruikelijke investeeringskanalen verstrekt zijn.

(*b*) De Bank kan op grond van het hierboven vermelde onder (*a*) (II) gelden opnemen of volgens (*a*) (III) leeningen garandeeren, doch slechts met goedkeuring van het lid, op wiens markt de gelden opgenomen worden en van het lid in wiens valuta de leening is uitgedrukt, en slechts indien deze leden er in toestemmen, dat de opbrengsten in de valuta van eenig ander lid zonder beperkingen kunnen worden omgewisseld.

Sectie 2. *Beschikbaarheid en overdraagbaarheid van valuta's.*

(*a*) Valuta's, welke ingevolge Artikel II, Sectie 7 (I) bij de Bank gestort zijn, zullen slechts met toestemming, voor ieder geval afzonderlijk, van het lid, wiens valuta er bij betrokken is, uitgeleend worden; met dien verstande echter, dat indien noodzakelijk, nadat van het geheele geplaatste kapitaal der Bank de storting gevorderd is, zulke valuta's, zonder beperking door de leden, wier valuta's aangeboden worden, gebruikt of in die valuta's omgewisseld worden, die noodig zijn om contractueele rente, andere kosten of amortisatie bedragen ten behoeve van de door de Bank zelf opgenomen leeningen te betalen of om de verplichtingen der Bank na te komen, welke betrekking hebben op dergelijke contractueele betalingen voor leeningen, die door de Bank gegarandeerd zijn.

(*b*) Valuta's, die door de Bank van geldnemers of borgen in betaling ontvangen worden ter geheele of gedeeltelijke aflossing van directe leeningen, die in de valuta's, hierboven onder (*a*) bedoeld, verleend zijn, zullen in de valuta's van andere leden slechts met de toestemming, voor ieder geval afzonderlijk, van die leden, wier valuta's er bij betrokken zijn, omgewisseld of weder uitgeleend worden; met dien verstande echter, dat indien noodzakelijk, nadat van het geheele geplaatste kapitaal der Bank de storting gevorderd is, zulke valuta's, zonder beperking door de leden, wier valuta's aangeboden worden, gebruikt of in die valuta's omgewisseld worden, die noodig zijn

meet the Bank's liabilities with respect to such contractual payments on loans guaranteed by the Bank.

(*c*) Currencies received by the Bank from borrowers or guarantors in payment on account of principal of direct loans made by the Bank under Section I (*a*) (II) of this Article, shall be held and used without restriction by the members to make amortization payments, or to anticipate payment of or repurchase part or all of the Bank's own obligations.

(*d*) All other currencies available to the Bank, including those raised in the market or otherwise borrowed under Section I (*a*) (II) of this Article, those obtained by the sale of gold, those received as payments of interest and other charges for direct loans made under Sections I (*a*) (I) and (II), and those received as payments of commissions and other charges under Section I (*a*) (III), shall be used or exchanged for other currencies or gold required in the operations of the Bank without restriction by the members whose currencies are offered.

(*e*) Currencies raised in the markets of members by borrowers on loans guaranteed by the Bank under Section I (*a*) (III) of this Article, shall also be used or exchanged for other currencies without restriction by such members.

Section 3. *Provision of currencies for direct loans.*

The following provisions shall apply to direct loans under Sections 1 (*a*) (I) and (II) of this Article:

(*a*) The Bank shall furnish the borrower with such currencies of members other than the member in whose territories the project is located as are needed by the borrower for expenditures to be made in the territories of such other members to carry out the purposes of the loan.

(*b*) The Bank may, in exceptional circumstances when local currency required for the purposes of the loan cannot be raised by the borrower on reasonable terms, provide the borrower as part of the loan with an appropriate amount of that currency.

om contractueele rente, andere kosten of amortisatiebedragen ten behoeve van door de Bank zelf opgenomen leeningen te betalen of om de verplichtingen der Bank na te komen, welke betrekking hebben op dergelijke contractueele betalingen voor leeningen, die door de Bank gegarandeerd zijn.

(*c*) Valuta's, die door de Bank van geldnemers of borgen in betaling ontvangen worden ter geheele of gedeeltelijke aflossing van directe leeningen door de Bank ingevolge Sectie 1 (*a*) (II) van dit Artikel verstrekt, zullen zonder beperking van de zijde der leden gehouden en gebruikt worden voor het betalen van aflossingen, of voor de vervroegde betaling op of terugkoop van een deel of van alle eigen verplichtingen der Bank.

(*d*) Alle andere valuta's, waarover de Bank beschikt, met inbegrip van die, welke op de markt of op andere wijze ingevolge Sectie 1 (*a*) (II) van dit Artikel opgenomen zijn, alsmede van die, welke tegen verkoop van goud verkregen zijn, van die, welke ter betaling van renten en andere kosten van directe leeningen, verstrekt ingevolge Sectie 1 (*a*) (I) en (II) ontvangen zijn, en van die, welke ter voldoening van provisies en andere kosten ingevolge Sectie 1 (*a*) (III) ontvangen zijn, zullen zonder beperking van de zijde der leden, wier valuta's worden aangeboden, gebruikt of in andere valuta's of in goud omgewisseld worden, indien dit noodig is voor de werkzaamheden der Bank.

(*e*) Valuta's, die op de markten van leden door geldnemers opgenomen worden op leeningen, die door de Bank ingevolge Sectie 1 (*a*) (III) van dit Artikel gegarandeerd zijn, zullen eveneens, zonder beperking van de zijde van zoodanige leden, gebruikt of in andere valuta's omgewisseld worden.

Sectie 3. *Beschikbaarstelling van valuta's voor directe leeningen.*

De volgende bepalingen zullen van toepassing zijn op directe leeningen krachtens Sectie 1 (*a*) (I) en (II) van dit Artikel verstrekt:

(*a*) De Bank zal den geldnemer die valuta's verstrekken van leden — andere dan het lid, in wiens gebieden het project gelegen is —, welke door den geldnemer benoodigd zijn voor uitgaven in de gebieden van zoodanige andere leden, teneinde het doel, waarvoor de leening aangegaan werd, te verwezenlijken.

(*b*) De Bank kan in buitengewone omstandigheden, indien de plaatselijke valuta, die voor het doel van de leening noodig is, door den geldnemer niet onder redelijke voorwaarden opgenomen kan worden, den geldnemer als onderdeel van de leening, een passend bedrag aan deze valuta ter beschikking stellen.

(c) The Bank, if the project gives rise indirectly to an increased need for foreign exchange by the member in whose territories the project is located, may in exceptional circumstances provide the borrower as part of the loan with an appropriate amount of gold or foreign exchange not in excess of the borrower's local expenditure in connection with the purposes of the loan.

(d) The Bank may, in exceptional circumstances, at the request of a member in whose territories a portion of the loan is spent, repurchase with gold or foreign exchange a part of that member's currency thus spent but in no case shall the part so repurchased exceed the amount by which the expenditure of the loan in those territories gives rise to an increased need for foreign exchange.

Section 4. *Payment provisions for direct loans.*

Loan contracts under Section 1 (a) (I) or (II) of this Article shall be made in accordance with the following payment provisions:

(a) The terms and conditions of interest and amortization payments, maturity and dates of payment of each loan shall be determined by the Bank. The Bank shall also determine the rate and any other terms and conditions of commission to be charged in connection with such loan.

In the case of loans made under Section 1 (a) (II) of this Article during the first ten years of the Bank's operations, this rate of commission shall be not less than one per cent. per annum and not greater than one and one-half per cent. per annum, and shall be charged on the outstanding portion of any such loan. At the end of this period of ten years, the rate of commission may be reduced by the Bank with respect both to the outstanding portions of loans already made and to future loans, if the reserves accumulated by the Bank under Section 6 of this Article and out of other earnings are considered by it sufficient to justify a reduction. In the case of future loans the Bank shall also have discretion to increase the rate of commission beyond the above limit, if experience indicates that an increase is advisable.

(*c*) De Bank kan, wanneer het project indirect tot een vermeerderde behoefte aan buitenlandsche valuta voor het lid, in wiens gebieden het project gelegen is, aanleiding geeft, in buitengewone omstandigheden den geldnemer als onderdeel van de leening een passend bedrag aan goud of buitenlandsche valuta ter beschikking stellen, dat niet de plaatselijke uitgaven van den geldnemer in verband met het doel van de leening te boven gaat.

(*d*) De Bank kan in buitengewone omstandigheden op verzoek van een lid, in wiens gebieden een deel van het provenu der leening wordt uitgegeven, een gedeelte van de zoo uitgegeven valuta van dat lid tegen goud of vreemde valuta terugkoopen, maar het zoo teruggekochte deel zal in geen geval het bedrag te boven gaan, waarmede het gebruik van het provenu der leening in deze gebieden aanleiding geeft tot eene verhoogde behoefte aan vreemde valuta.

Sectie 4. *Betalingsvoorschriften voor directe leeningen.*

Leeningsovereenkomsten krachtens Sectie 1 (*a*) (I) of (II) van dit Artikel, zullen in overeenstemming met de volgende betalingsvoorschriften afgesloten worden:

(*a*) De bepalingen en voorwaarden van rente- en aflossingsbetalingen, van den looptijd en van de betaaldagen van iedere leening, zullen door de Bank vastgesteld worden. De Bank zal ook het percentage en alle andere bepalingen en voorwaarden voor de in verband met een dergelijke leening te berekenen provisie vaststellen.

In het geval van leeningen, die krachtens Sectie 1 (*a*) (II) van dit Artikel verleend zijn gedurende de eerste tien jaren van het bedrijf van de Bank, zal het percentage van deze provisie niet minder dan één percent per jaar en niet meer dan anderhalf percent per jaar bedragen, en zal over het uitstaande bedrag van iedere zoodanige leening berekend worden. Aan het einde van deze periode van tien jaren kan het percentage van de provisie door de Bank verlaagd worden, zoowel ten aanzien van het uitstaande deel van reeds verstrekte leeningen als ten aanzien van toekomstige leeningen, indien de reserves, door de Bank volgens Sectie 6 van dit Artikel en uit andere inkomsten gevormd, door haar voldoende geacht worden om een verlaging te rechtvaardigen.

In geval van toekomstige leeningen zal het de Bank ook vrijstaan, het provisiepercentage tot boven de voornoemde grens te verhoogen, wanneer een dergelijke verhooging volgens de ervaring raadzaam is.

(*b*) All loan contracts shall stipulate the currency or currencies in which payments under the contract shall be made to the Bank. At the option of the borrower, however, such payments may be made in gold, or subject to the agreement of the Bank, in the currency of a member other than that prescribed in the contract.

(I) In the case of loans made under Section 1 (*a*) (I) of this Article, the loan contracts shall provide that payments to the Bank of interest, other charges and amortization shall be made in the currency loaned, unless the member whose currency is loaned agrees that such payments shall be made in some other specified currency or currencies. These payments, subject to the provisions of Article II, Section 9 (*c*), shall be equivalent to the value of such contractual payments at the time the loans were made, in terms of a currency specified for the purpose by the Bank by a three-fourths majority of the total voting power.

(II) In the case of loans made under Section 1 (*a*) (II) of this Article, the total amount outstanding and payable to the Bank in any one currency shall at no time exceed the total amount of the outstanding borrowings made by the Bank under Section 1 (*a*) (II) and payable in the same currency.

(*c*) If a member suffers from an acute exchange stringency, so that the service of any loan contracted by that member or guaranteed by it or by one of its agencies cannot be provided in the stipulated manner, the member concerned may apply to the Bank for a relaxation of the conditions of payment. If the Bank is satisfied that some relaxation is in the interests of the particular member and of the operations of the Bank and of its members as a whole, it may take action under either, or both, of the following paragraphs with respect to the whole, or part, of the annual service:

(I) The Bank may, in its discretion, make arrangements with the member concerned to accept service payments on the loan in the member's currency for periods not to exceed three years upon appropriate terms regarding the use of such currency and the maintenance of its foreign exchange value; and for the repurchase of such currency on appropriate terms.

(*b*) Alle leeningsovereenkomsten zullen de valuta of de valuta's stipuleeren, waarin de betalingen onder de overeenkomst aan de Bank verricht zullen worden.

Ter keuze van den geldnemer, kunnen deze betalingen echter in goud, of met toestemming van de Bank, in de valuta van een ander lid, niet in de overeenkomst gestipuleerd, gedaan worden.

(I) In geval van leeningen, die krachtens Sectie 1 (*a*) (I) van dit Artikel verstrekt zijn, zullen de leeningsovereenkomsten voorschrijven, dat betalingen aan de Bank van rente, andere kosten en aflossing, in de valuta waarin geleend werd geschieden, tenzij het lid, wiens valuta geleend werd, er in toestemt, dat dergelijke betalingen in een andere bepaalde valuta of valuta's plaats vinden. Deze betalingen, zullen behoudens het in Artikel II, Sectie 9 (*c*) bepaalde, in waarde gelijk zijn aan zoodanige contractueele betalingen op den datum waarop de leening werd afgesloten, uitgedrukt in eene valuta, voor dit doel door de Bank aangewezen met eene meerderheid van drievierde van het totaal aantal stemmen.

(II) In geval van leeningen, overeenkomstig Sectie 1 (*a*) (II) van dit Artikel verstrekt, zal het totaal in eenige valuta uitstaande en aan de Bank te betalen bedrag, te geenen tijde het totaal van de uitstaande bedragen, die door de Bank ingevolge Sectie 1 (*a*) (II) opgenomen zijn en in dezelfde valuta betaalbaar zijn, te boven gaan.

(*c*) Wanneer de valutapositie van een lid zeer krap geworden is, zoodat de schuldendienst van eenige leening, welke door dat lid opgenomen of door hem of een van zijn instanties gegarandeerd is, niet op de voorgeschreven wijze afgewikkeld kan worden, kan het betrokken lid bij de Bank een verzoek indienen om de betalingsvoorwaarden te verzachten. Indien de Bank de overtuiging heeft dat eenige verzachting in het belang is van het betreffende lid en van de werkzaamheden der Bank en van haar leden gezamenlijk, kan zij volgens één of beide van de volgende alinea's handelen ten aanzien van het geheel of een gedeelte van den jaarlijkschen schuldendienst:

(I) De Bank kan, naar haar goeddunken, met het desbetreffende lid regelingen treffen om betalingen aan te nemen ten behoeve van den dienst der leening in de valuta van het lid voor periodes van ten hoogste drie jaren, tegen behoorlijke voorwaarden ten aanzien van de aanwending dezer valuta en de handhaving van haar buitenlandsche waarde; en voor het terugkoopen van dergelijke valuta tegen passende voorwaarden.

(II) The Bank may modify the terms of amortization or extend the life of the loan, or both.

Section 5. *Guarantees.*

(*a*) In guaranteeing a loan placed through the usual investment channels, the Bank shall charge a guarantee commission payable periodically on the amount of the loan outstanding at a rate determined by the Bank. During the first ten years of the Bank's operations, this rate shall be not less than one per cent. per annum and not greater than one and one-half per cent. per annum. At the end of this period of ten years, the rate of commission may be reduced by the Bank with respect both to the outstanding portions of loans already guaranteed and to future loans if the reserves accumulated by the Bank under Section 6 of this Article and out of other earnings are considered by it sufficient to justify a reduction. In the case of future loans the Bank shall also have discretion to increase the rate of commission beyond the above limit, if experience indicates that an increase is advisable.

(*b*) Guarantee commissions shall be paid directly to the Bank by the borrower.

(*c*) Guarantees by the Bank shall provide that the Bank may terminate its liability with respect to interest if, upon default by the borrower and by the guarantor, if any, the Bank offers to purchase, at par and interest accrued to a date designated in the offer, the bonds or other obligations guaranteed.

(*d*) The Bank shall have power to determine any other terms and conditions of the guarantee.

Section 6. *Special reserve.*

The amount of commissions received by the Bank under Sections 4 and 5 of this Article shall be set aside as a special reserve, which shall be used only for meeting liabilities of the Bank in accordance with Section 7 of this Article. The special reserve shall be held in such liquid form, permitted under this Agreement, as the Executive Directors may decide.

(II) De Bank kan de voorwaarden van aflossing wijzigen of den looptijd der leening verlengen, of beide maatregelen nemen.

Sectie 5. *Garanties.*

(*a*) Bij het garandeeren van een leening, die via de gebruikelijke investeeringskanalen geplaatst wordt, zal de Bank een garantie-provisie berekenen, welke over het uitstaande bedrag van de leening tegen een door de Bank vastgesteld percentage, periodiek te betalen zal zijn.

Gedurende de eerste tien jaren van het optreden der Bank, zal dit percentage niet minder dan één percent per jaar en niet meer dan anderhalf percent per jaar bedragen.

Aan het einde van deze periode van tien jaren, kan het percentage van de provisie door de Bank verlaagd worden, zoowel ten aanzien van het uitstaande deel van reeds gegarandeerde leeningen als ten aanzien van toekomstige leeningen, indien de reserves, door de Bank ingevolge Sectie 6 van dit Artikel en uit andere inkomsten gevormd, door haar voldoende geacht worden om een verlaging te rechtvaardigen.

Voor toekomstige leeningen zal het de Bank ook vrijstaan, het provisie-percentage tot boven de voornoemde grens te verhoogen, wanneer de ervaring er op wijst, dat een dergelijke verhooging raadzaam is.

(*b*) Provisies voor garanties zullen door den geldnemer rechtstreeks aan de Bank betaald worden.

(*c*) Garanties door de Bank verleend, zullen inhouden, dat de Bank haar verplichtingen ten aanzien van de rente beëindigen kan, indien de Bank bij in gebreke blijven van den geldnemer of van den eventueelen borg, aanbiedt, de gegarandeerde obligaties of andere schuldbekentenissen te koopen à pari en met opgeloopen rente, tot een datum in het aanbod opgenomen.

(*d*) De Bank zal de bevoegdheid hebben iedere andere bepaling en voorwaarde voor een garantie te stellen.

Sectie 6. *Bijzondere reserve.*

Het bedrag van de door de Bank volgens Sectie 4 en 5 van dit Artikel ontvangen provisies, zal op een bijzondere reserverekening geboekt worden, welke beschikbaar gehouden zal worden om verplichtingen van de Bank overeenkomstig Sectie 7 van dit Artikel na te komen.

De bijzondere reserve moet in een zoodanigen liquiden vorm, volgens deze Overeenkomst toegestaan, gehouden worden, als de Bewindvoerders beslissen.

Section 7. *Methods of meeting liabilities of the Bank in case of defaults.*

In cases of default on loans made, participated in, or guaranteed by the Bank:

(*a*) The Bank shall make such arrangements as may be feasible to adjust the obligations under the loans, including arrangements under or analogous to those provided in Section 4 (*c*) of this Article.

(*b*) The payments in discharge of the Bank's liabilities on borrowings or guarantees under Sections 1 (*a*) (II) and (III) of this Article shall be charged:

(I) first, against the special reserve provided in Section 6 of this Article.

(II) then, to the extent necessary and at the discretion of the Bank, against the other reserves, surplus and capital available to the Bank.

(*c*) Whenever necessary to meet contractual payments of interest, other charges or amortization on the Bank's own borrowings, or to meet the Bank's liabilities with respect to similar payments on loans guaranteed by it, the Bank may call an appropriate amount of the unpaid subscriptions of members in accordance with Article II, Sections 5 and 7. Moreover, if it believes that a default may be of long duration, the Bank may call an additional amount of such unpaid subscriptions not to exceed in any one year one per cent. of the total subscriptions of the members for the following purposes:

(I) To redeem prior to maturity or otherwise discharge its liability on all or part of the outstanding principal of any loan guaranteed by it in respect of which the debtor is in default.

(II) To repurchase or otherwise discharge its liability on all or part of its own outstanding borrowings.

Section 8. *Miscellaneous operations.*

In addition to the operations specified elsewhere in this Agreement, the Bank shall have the power:

(I) To buy and sell securities it has issued and to buy and sell securities which it has guaranteed or in which it has

Sectie 7. *Wijzen van nakomen van verplichtingen door de Bank in geval van in gebreke blijven der debiteuren.*

In gevallen van in gebreke blijven der debiteuren ten aanzien van leeningen, door de Bank verstrekt, of gegarandeerd of waarin de Bank heeft deelgenomen:

(*a*) Zal de Bank alle mogelijke maatregelen treffen om de verplichtingen die uit de leeningen voortvloeien te regelen, inclusief maatregelen volgens en analoog aan Sectie 4 (*c*) van dit Artikel.

(*b*) Voor betalingen ter nakoming van de verplichtingen der Bank ten aanzien van leeningen of garanties krachtens Sectie 1 (*a*) (II) en (III) van dit Artikel, zullen belast worden:

(I) ten eerste de bijzondere reserve, zooals voorzien in Sectie 6 van dit Artikel;

(II) vervolgens, in den vereischten omvang en naar goeddunken van de Bank, de andere reserves, het surplus en het de Bank ter beschikking staande kapitaal.

(*c*) Steeds wanneer dit noodig is om de contractueele betalingen van rente, onkosten of aflossing op de door de Bank zelf opgenomen leeningen te betalen of de verplichtingen van de Bank met betrekking tot overeenkomstige betalingen op leeningen, die door de Bank gegarandeerd zijn, na te komen, kan de Bank krachtens Artikel II, Sectie 5 en 7 een dienovereenkomstig deel van de niet betaalde inschrijvingen der leden opvorderen. Bovendien kan de Bank, wanneer zij van meening is dat eene wanbetaling van langen duur zou kunnen zijn, de betaling vorderen van een extra bedrag van dergelijke nog niet betaalde inschrijvingen, dat echter niet in eenig jaar één percent van het totaal der inschrijvingen van de leden te boven mag gaan, voor de volgende doeleinden:

(I) Om vóór den vervaldag af te lossen, of op andere wijze haar verplichting na te komen ten aanzien van het geheel of een gedeelte van de uitstaande hoofdsom van eenige leening door haar gegarandeerd, ten opzichte waarvan de schuldenaar in gebreke is.

(II) Om terug te koopen, of op andere wijze haar verplichting na te komen ten aanzien van het geheel of een deel van de door haar zelf opgenomen leeningen.

Sectie 8. *Diverse werkzaamheden.*

Naast de elders in deze Overeenkomst beschreven werkzaamheden, zal de Bank gerechtigd zijn:

(I) Waardepapieren, die zij uitgegeven heeft, te koopen en te verkoopen en waardepapieren, die zij gegarandeerd

invested, provided that the Bank shall obtain the approval of the member in whose territories the securities are to be bought or sold.

(II) To guarantee securities in which it has invested for the purpose of facilitating their sale.

(III) To borrow the currency of any member with the approval of that member.

(IV) To buy and sell such other securities as the Directors by a three-fourths majority of the total voting power may deem proper for the investment of all or part of the special reserve under Section 6 of this Article.

In exercising the powers conferred by this Section, the Bank may deal with any person, partnership, association, corporation or other legal entity in the territories of any member.

Section 9. *Warning to be placed on securities.*

Every security guaranteed or issued by the Bank shall bear on its face a conspicuous statement to the effect that it is not an obligation of any government unless expressly stated on the security.

Section 10. *Political activity prohibited.*

The Bank and its officers shall not interfere in the political affairs of any member; nor shall they be influenced in their decisions by the political character of the member or members concerned. Only economic considerations shall be relevant to their decisions, and these considerations shall be weighed impartially in order to achieve the purposes stated in Article I.

Article V.

Organisation and Management.

Section 1. *Structure of the Bank.*

The Bank shall have a Board of Governors, Executive Directors, a President and such other officiers and staff to perform such duties as the Bank may determine.

heeft of waarin zij haar middelen belegd heeft, te koopen en te verkoopen, met dien verstande, dat de Bank de toestemming verkrijgt van het lid, in wiens gebieden de waardepapieren gekocht of verkocht zullen worden.

(II) Waardepapieren te garandeeren, waarin zij haar middelen belegd heeft, teneinde den verkoop daarvan te vergemakkelijken.

(III) De valuta van welk lid dan ook, met de toestemming van dat lid, te leenen.

(IV) Zoodanige andere waardepapieren te koopen en te verkoopen, welke de Bewindvoerders met een meerderheid van drie-vierde van het totale stemmenaantal geschikt achten, voor de belegging van het geheel of een deel van de bijzondere reserve volgens Sectie 6 van dit Artikel.

Bij het uitoefenen van de haar volgens deze Sectie verleende bevoegdheden, kan de Bank met iederen persoon, firma, vereeniging, vennootschap of anderen rechtspersoon in de gebieden der leden in verbinding treden.

Sectie 9. *Waarschuwing, op de waardepapieren te plaatsen.*

Ieder waardepapier, dat door de Bank gegarandeerd of uitgegeven is, zal op de voorzijde een duidelijk zichtbare verklaring dragen, welke doet uitkomen, dat het geen schuldverplichting van eenige Regeering is, tenzij dit op het waardepapier uitdrukkelijk vermeld is.

Sectie 10. *Verbod van politieke activiteit.*

De Bank en haar ambtenaren mogen zich niet in de politieke aangelegenheden van eenig lid mengen; noch zullen zij zich bij hun beslissingen door het politieke karakter van het betrokken lid of de betrokken leden laten beïnvloeden. Slechts economische overwegingen zullen bij hun beslissingen ter zake dienen en deze overwegingen zullen onpartijdig afgewogen worden, ten einde de in Artikel I vermelde doelstellingen te verwezenlijken.

Artikel V.

Organisatie en Beheer.

Sectie 1. *Structuur van de Bank.*

De Bank zal een Raad van Bestuur, College van Bewindvoerders, een President en die andere hoofdambtenaren en employé's hebben, die noodig zijn om de werkzaamheden te verrichten, die de Bank kan vaststellen.

Section 2. *Board of Governors.*

(*a*) All the powers of the Bank shall be vested in the Board of Governors consisting of one governor and one alternate appointed by each member in such manner as it may determine. Each governor and each alternate shall serve for five years, subject to the pleasure of the member appointing him, and may be reappointed. No alternate may vote except in the absence of his principal. The Board shall select one of the governors as Chairman.

(*b*) The Board of Governors may delegate to the Executive Directors authority to exercise any powers of the Board, except the power to:

(I) Admit new members and determine the conditions of their admission;

(II) Increase or decrease the capital stock;

(III) Suspend a member;

(IV) Decide appeals form interpretations of this Agreement given by the Executive Directors;

(V) Make arrangements to co-operate with other international organizations (other than informal arrangements of a temporary and administrative character);

(VI) Decide to suspend permanently the operations of the Bank and to distribute its assets;

(VII) Determine the distribution of the net income of the Bank.

(*c*) The Board of Governors shall hold an annual meeting and such other meetings as may be provided for by the Board or called by the Executive Directors. Meetings of the Board shall be called by the Directors whenever requested by five members or by members having one-quarter of the total voting power.

(*d*) A quorum for any meeting of the Board of Governors shall be a majority of the Governors, exercising not less than two-thirds of the total voting power.

(*e*) The Board of Governors may by regulation establish a procedure whereby the Executive Directors, when they deem such action to be in the best interests of the Bank, may obtain

Sectie 2. *Raad van Bestuur.*

(*a*) Alle bevoegdheden van de Bank zullen gelegd worden in de handen van den Raad van Bestuur, die bestaan zal uit één Bestuurder en één plaatsvervanger, door ieder lid op hem vrijstaande wijze benoemd.

Iedere bestuurder en iedere plaatsvervanger zal zijn ambt voor een periode van vijf jaren bekleeden, mits het lid dat hem benoemt, hem handhaaft, en kan herkozen worden.

Geen plaatsvervanger kan zijn stem uitbrengen, tenzij bij afwezigheid van zijn principaal.

De Raad zal één van de bestuurders tot Voorzitter verkiezen.

(*b*) De Raad van Bestuur kan het College van Bewindvoerders de bevoegdheid overdragen, al zijn rechten uit te oefenen, behalve het recht van:

(I) Nieuwe leden toe te laten en de voorwaarden van hunne toelating vast te stellen;

(II) Het aandeelenkapitaal te verhoogen of te verlagen;

(III) Een lid te schorsen;

(IV) Omtrent beroepen te beslissen, welke naar aanleiding van door het College van Bewindvoerders gegeven uitleggingen van deze Overeenkomst, ingediend zijn;

(V) Regelingen te treffen voor samenwerking met andere internationale organisaties (andere dan niet-officieele regelingen van tijdelijken en administratieven aard);

(VI) Te besluiten, voor goed de werkzaamheden van de Bank te staken en haar activa te verdeelen;

(VII) De verdeeling van de netto-winst van de Bank vast te stellen.

(*c*) De Raad van Bestuur zal een jaarlijksche vergadering houden en die andere vergaderingen, die de Raad noodig acht of welke door de Bewindvoerders bijeengeroepen worden.

De Bewindvoerders zullen steeds vergaderingen van den Raad bijeenroepen, wanneer dit door vijf leden of door leden, welke een vierde van het totale stemmenaantal bezitten, verzocht wordt.

(*d*) Het quorum voor eenige vergadering van den Raad van Bestuur, zal bestaan uit een meerderheid van de Bestuurders, welke niet minder dan twee derde deel van het totale stemrecht uitoefenen.

(*e*) De Raad van Bestuur kan, volgens eene te maken regeling, eene procedure vaststellen, waarbij de Bewindvoerders, wanneer zij dit in het belang van de Bank achten, een

a vote of the Governors on a specific question without calling a meeting of the Board.

(*f*) The Board of Governors, and the Executive Directors to the extent authorized, may adopt such rules and regulations as may be necessary or appropriate to conduct the business of the Bank.

(*g*) Governors and alternates shall serve as such without compensation from the Bank, but the Bank shall pay them reasonable expenses incurred in attending meetings.

(*h*) The Board of Governors shall determine the remuneration to be paid to the Executive Directors and the salary and terms of the contract of service of the President.

Section 3. *Voting.*

(*a*) Each member shall have two hundred and fifty votes plus one additional vote for each share of stock held.

(*b*) Except as otherwise specifically provided, all matters before the Bank shall be decided by a majority of the votes cast.

Section 4. *Executive Directors.*

(*a*) The Executive Directors shall be responsible for the conduct of the general operations of the Bank, and for this purpose, shall exercise all the powers delegated to them by the Board of Governors.

(*b*) There shall be twelve Executive Directors, who need not be governors, and of whom:

(I) five shall be appointed, one by each of the five members having the largest number of shares;

(II) seven shall be elected according to Schedule B by all the Governors other than those appointed by the five members referred to in (I) above.

For the purpose of this paragraph, ,,members" means governments of countries whose names are set forth in Schedule A, whether they are original members or become members in accordance with Article II, Section 1 (*b*). When governments of other countries become members, the Board of Governors may, by a four-fifths majority of the total voting

beslissing van de Bestuurders betreffende een bepaald vraagstuk kunnen verkrijgen, zonder daarvoor een vergadering van den Raad bijeen te roepen.

(*f*) De Raad van Bestuur en, voor zoover daartoe gemachtigd, de Bewindvoerders, kunnen zulke voorschriften en regelingen aannemen, als noodig of dienstig zijn voor de leiding der zaken van de Bank.

(*g*) Bestuurders en plaatsvervangers zullen als zoodanig hunne functies waarnemen zonder eene vergoeding van de Bank te ontvangen, maar de Bank zal hun een redelijke vergoeding geven voor de kosten, welke zij gemaakt hebben, om de vergaderingen bij te wonen.

(*h*) De Raad van Bestuur zal de aan de Bewindvoerders te betalen belooning en het salaris en de voorwaarden van het arbeidscontract van den President vaststellen.

Sectie 3. *Stemrecht.*

(*a*) Ieder lid zal twee honderd en vijftig stemmen hebben, plus één extra stem voor ieder aandeel in het kapitaal in zijn bezit.

(*b*) Voor zoover niet anders bepaaldelijk voorzien, zullen alle besluiten van de Bank bij meerderheid van uitgebrachte stemmen genomen worden.

Sectie 4. *Het College van Bewindvoerders.*

(*a*) De Bewindvoerders zullen voor de leiding van de algemeene zaken van de Bank verantwoordelijk zijn en zullen tot dit doel alle bevoegdheden uitoefenen, welke hun door den Raad van Bestuur overgedragen zijn.

(*b*) Er zullen twaalf Bewindvoerders zijn, welke geen Bestuurders behoeven te zijn, waarvan er:

(I) vijf benoemd zullen worden, en wel één door ieder der vijf leden met het grootste aantal aandeelen;

(II) zeven gekozen zullen worden overeenkomstig Schema B, door alle Bestuurders, behalve die, welke door de onder (I) genoemde vijf leden benoemd zijn.

Voor deze paragraaf wordt onder ,,leden'' verstaan, de regeeringen van de landen, wier namen in Schema A vermeld zijn, ongeacht of zij oorspronkelijke leden zijn of tot het lidmaatschap toetreden overeenkomstig Artikel II, Sectie 1 (*b*).
Indien de regeeringen van andere landen tot het lidmaatschap toetreden, kan de Raad van Bestuur, met een meerder-

power, increase the total number of Directors by increasing the number of Directors to be elected.

Executive Directors shall be appointed or elected every two years.

(*c*) Each Executive Director shall appoint an alternate with full power to act for him when he is not present. When the Executive Directors appointing them are present, alternates may participate in meetings but shall not vote.

(*d*) Directors shall continue in office until their successors are appointed or elected. If the office of an elected director becomes vacant more than ninety days before the end of his term, another director shall be elected for the remainder of the term by the Governors who elected the former director. A majority of the votes cast shall be required for election. While the office remains vacant, the alternate of the former director shall exercise his powers, except that of appointing an alternate.

(*e*) The Executive Directors shall function in continuous session at the principal office of the Bank and shall meet as often as the business of the Bank may require.

(*f*) A quorum for any meeting of the Executive Directors shall be a majority of the Directors, exercising not less than one-half of the total voting power.

(*g*) Each appointed Director shall be entitled to cast the number of votes allotted under Section 3 of this Article to the member appointing him. Each elected Director shall be entitled to cast the number of votes which counted toward his election. All the votes which a Director is entitled to cast shall be cast as a unit.

(*h*) The Board of Governors shall adopt regulations under which a member not entitled to appoint a Director under (*b*) above may send a representative to attend any meeting of the Executive Directors when a request made by, or a matter particularly affecting, that member is under consideration.

heid van vier-vijfde van het totale stemmenaantal, het totaal aantal Bewindvoerders vergrooten, door het aantal der te kiezen Bewindvoerders uit te breiden.

De Bewindvoerders zullen elke twee jaren benoemd of gekozen worden.

(*c*) Iedere Bewindvoerder zal een plaatsvervanger benoemen, met algeheele bevoegdheid voor hem op te treden, wanneer hij niet aanwezig is.

Ook wanneer de Bewindvoerders, welke hen benoemen, aanwezig zijn, kunnen de plaatsvervangers de vergaderingen bijwonen, doch zonder stemrecht.

(*d*) Bewindvoerders zullen in functie blijven, totdat hun opvolgers benoemd of gekozen zijn.

Indien de plaats van een gekozen Bewindvoerder meer dan negentig dagen voor het einde van zijn ambtsperiode vacant komt, zal een andere Bewindvoerder voor het resteerende deel van de ambtsperiode gekozen worden door de Bestuurders, welke den vorigen Bewindvoerder gekozen hebben.

Een meerderheid van de uitgebrachte stemmen zal voor de verkiezing noodig zijn.

Zoolang de functie onvervuld blijft, zal de plaatsvervanger van den vorigen Bewindvoerder zijn rechten uitoefenen, behalve het recht een plaatsvervanger te benoemen.

(*e*) De Bewindvoerders zullen permanent op het hoofdkantoor van de Bank hunne functies uitoefenen en zullen, zoo vaak als de werkzaamheden van de Bank dit vereischen, vergaderen.

(*f*) Het quorum voor iedere vergadering van het College van Bewindvoerders zal uit een meerderheid van de Bewindvoerders bestaan, welke niet minder dan de helft van het totale stemrecht uitoefenen.

(*g*) Iedere benoemde Bewindvoerder zal gerechtigd zijn, het aantal stemmen uit te brengen, dat krachtens sectie 3 van dit Artikel aan het lid dat hem benoemt, toegekend is. Iedere gekozen Bewindvoerder zal gerechtigd zijn het aantal stemmen uit te brengen, welke hij bij zijn verkiezing op zich vereenigd zag.

Alle stemmen, welke een Bewindvoerder gerechtigd is uit te brengen, zullen als één geheel uitgebracht worden.

(*h*) De Raad van Bestuur zal maatregelen vaststellen, waarbij het een lid, dat niet bevoegd is een Bewindvoerder volgens (*b*) hierboven te benoemen, mogelijk zal zijn, iedere vergadering van het College van Bewindvoerders door een vertegenwoordiger te doen bijwonen, waarin over een verzoek van dat lid, of een vraagstuk waarbij het ten nauwste betrokken is, beraadslaagd wordt.

(*i*) The Executive Directors may appoint such committees as they deem advisable. Membership of such committees need not be limited to Governors or Directors or their alternates.

Section 5. *President and staff.*

(*a*) The Executive Directors shall select a President who shall not be a Governor or an Executive Director or an alternate for either. The President shall be Chairman of the Executive Directors, but shall have no vote except a deciding vote in case of an equal division. He may participate in meetings of the Board of Governors, but shall not vote at such meetings. The President shall cease to hold office when the Executive Directors so decide.

(*b*) The President shall be chief of the operating staff of the Bank and shall conduct, under the direction of the Executive Directors, the ordinary business of the Bank. Subject to the general control of the Executive Directors, he shall be responsible for the organization, appointment and dismissal of the officers and staff.

(*c*) The President, officers and staff of the Bank, in the discharge of their offices, owe their duty entirely to the Bank and to no other authority. Each member of the Bank shall respect the international character of this duty and shall refrain from all attempts to influence any of them in the discharge of their duties.

(*d*) In appointing the officers and staff the President shall, subject to the paramount importance of securing the highest standards of efficiency and of technical competence, pay due regard to the importance of recruiting personnel on as wide a geographical basis as possible.

Section 6. *Advisory Council.*

(*a*) There shall be an Advisory Council of not less than seven persons selected by the Board of Governors including representatives of banking, commercial, industrial, labour, and agricultural interests, and with as wide a national representation as possible. In those fields where specialized international organizations exist, the members of the Council representative of

(*i*) De Bewindvoerders kunnen, wanneer zij dit raadzaam achten, commissies benoemen.

Het lidmaatschap van die commissies behoeft niet beperkt te blijven tot Bestuurders, Bewindvoerders of hun plaatsvervangers.

Sectie 5. *President en Personeel.*

(*a*) Het College van Bewindvoerders zal een President benoemen, welke geen Bestuurder, noch Bewindvoerder, noch plaatsvervanger zal zijn.

De President zal voorzitter van het College van Bewindvoerders zijn, maar zal geen stem hebben, uitgezonderd een beslissende stem in geval van staking van stemmen.

Hij kan deelnemen aan de vergaderingen van den Raad van Bestuur, maar zal in deze vergadering geen stem uitbrengen. De President zal aftreden, wanneer de Bewindvoerders daartoe besluiten.

(*b*) De President zal de chef van het personeel der Bank zijn en zal volgens de aanwijzingen van de Bewindvoerders de dagelijksche werkzaamheden van de Bank leiden. Onder het algemeen toezicht van de Bewindvoerders, zal hij verantwoordelijk zijn voor de organisatie, de benoeming en het ontslag van de hoofd-ambtenaren en het personeel.

(*c*) De President, hoofd-ambtenaren en personeel van de Bank zullen bij het uitoefenen hunner functies uitsluitend in dienst van de Bank staan en hunne diensten aan geen enkele andere autoriteit ter beschikking stellen. Ieder lid van de Bank zal den internationalen aard van deze dienstbetrekking eerbiedigen en zal van alle pogingen afzien, om iemand van hen bij de uitoefening van zijn functie te beïnvloeden.

(*d*) Bij het benoemen van de hoofd-ambtenaren en het personeel van de Bank zal de President, daarbij rekening houdend met het primaire belang van het verzekeren van een zoo hoog mogelijk peil van efficiency en technische bekwaamheid, tevens de noodige aandacht wijden aan het belang, het personeel op een zoo uitgebreid mogelijke geographische basis samen te stellen.

Sectie 6. *Raad van Advies.*

(*a*) Er zal een Raad van Advies zijn van niet minder dan zeven personen, door den Raad van Bestuur gekozen, waaronder vertegenwoordigers van bank-, handels-, industrieele, arbeids- en landbouwbelangen uit zooveel mogelijk landen.

Op de terreinen waarop gespecialiseerde internationale organisaties bestaan, zullen de leden van den Raad, welke deze

those fields shall be selected in agreement with such organizations. The Council shall advise the Bank on matters of general policy. The Council shall meet annually and on such other occasions as the Bank may request.

(*b*) Councillors shall serve for two years and may be reappointed. They shall be paid their reasonable expenses incurred on behalf of the Bank.

Section 7. *Loan Committees.*

The committees required to report on loans under Article III, Section 4, shall be appointed by the Bank. Each such committee shall include an expert selected by the Governor representing the member in whose territories the project is located and one or more members of the technical staff of the Bank.

Section 8. *Relationship to other international organizations.*

(*a*) The Bank, within the terms of this Agreement, shall co-operate with any general international organisation and with public international organizations having specialized responsibilities in related fields. Any arrangements for such co-operation which would involve a modification of any provision of this Agreement may be effected only after amendment to this Agreement under Article VIII.

(*b*) In making decisions on applications for loans or guarantees relating to matters directly within the competence of any international organization of the types specified in the preceding paragraph and participated in primarily by members of the Bank, the Bank shall give consideration to the views and recommendations of such organization.

Section 9. *Location of offices.*

(*a*) The principal officie of the Bank shall be located in the territory of the member holding the greatest number of shares.

(*b*) The Bank may establish agencies or branch offices in the territories of any member of the Bank.

gebieden vertegenwoordigen, in overeenstemming met de betreffende organisaties gekozen worden.

De Raad zal de Bank in aangelegenheden van algemeen beleid van advies dienen.

De Raad zal jaarlijks vergaderen en steeds wanneer de Bank het verzoekt.

(*b*) De leden van den Raad van Advies zullen hun ambt voor een periode van twee jaren bekleeden en kunnen herkozen worden.

Zij zullen een redelijke vergoeding ontvangen voor de kosten, welke zij ten behoeve der Bank gemaakt hebben.

Sectie 7. *Commissies voor Leeningen.*

De commissies, die rapport moeten uitbrengen over de leeningen krachtens Artikel III, sectie 3, zullen door de Bank benoemd worden.

Van iedere zoodanige commissie zal deel uitmaken een, door den Bestuurder, welke het lid in wiens gebieden het project gelegen is vertegenwoordigt, benoemde expert en één of meer leden van het ter zake kundige personeel der Bank.

Sectie 8. *Relaties met andere internationale organisaties.*

(*a*) De Bank zal binnen de bepalingen van deze Overeenkomst samenwerken met iedere algemeene internationale organisatie en met openbare internationale organisaties, welke omschreven verantwoordelijkheden op aanverwante gebieden dragen.

Iedere regeling voor een zoodanige samenwerking, welke een wijziging van eenige bepaling van deze Overeenkomst met zich mede zou brengen, mag slechts getroffen worden na amendement van deze Overeenkomst krachtens Artikel VIII.

(*b*) Bij het beslissen omtrent aanvragen van leeningen of garanties, waarbij aangelegenheden betrokken zijn, die direct onder de competentie van eenige internationale organisatie van de hierboven omschreven types vallen en waaraan inzonderheid door de leden der Bank deelgenomen wordt, zal de Bank met de meeningen en aanbevelingen van zulke organisaties rekening houden.

Sectie 9. *Plaats van vestiging der kantoren.*

(*a*) Het Hoofdkantoor der Bank zal gevestigd worden in het gebied van het lid, dat het grootste aantal aandeelen bezit.

(*b*) De Bank kan agentschappen of bijkantoren in de gebieden van eenig lid der Bank vestigen.

Section 10. *Regional offices and councils.*

(*a*) The Bank may establish regional offices and determine the location of, and the areas to be covered by, each regional office.

(*b*) Each regional office shall be advised by a regional council representative of the entire area and selected in such manner as the Bank may decide.

Section 11. *Depositories.*

(*a*) Each member shall designate its central bank as a depository for all the Bank's holdings of its currency or, if it has no central bank, it shall designate such other institution as may be acceptable to the Bank.

(*b*) The Bank may hold other assets, including gold, in depositories designated by the five members having the largest number of shares and in such other designated depositories as the Bank may select. Initially, at least one-half of the gold holdings of the Bank shall be held in the depository designated by the member in whose territory the Bank has its principal office, and at least forty per cent. shall be held in the depositories designated by the remaining four members referred to above, each of such depositories to hold, initially, not less than the amount of gold paid on the shares of the member designating it. However, all transfers of gold by the Bank shall be made with due regard to the costs of transport and anticipated requirements of the Bank. In an emergency the Executive Directors may transfer all or any part of the Bank's gold holdings to any place where they can be adequately protected.

Section 12. *Form of holdings of currency.*

The Bank shall accept from any member, in place of any part of the member's currency, paid in to the Bank under Article II, Section 7 (I), or to meet amortization payments on loans made with such currency, and not needed by the Bank in its operations, notes or similar obligations issued by the Government of the member or the depository designated by such member, which shall be non-negotiable, non-interest-bearing and payable at their par value on demand by credit to the account of the Bank in the designated depository.

Sectie 10. *Districts-kantoren en raden.*

(*a*) De Bank kan districts-kantoren vestigen en van ieder districts-kantoor de plaats van vestiging en de daaronder ressorteerende gebieden vaststellen.

(*b*) Ieder districts-kantoor zal geadviseerd worden door een districts-raad, welke het geheele gebied vertegenwoordigt en op een door de Bank vast te stellen wijze benoemd wordt.

Sectie 11. *Plaatsen van Deponeering.*

(*a*) Ieder lid zal zijn Centrale Bank als plaats van deponeering voor het totale bezit van de Bank aan zijn valuta aanwijzen, of, het zal, indien het geen Centrale Bank bezit, zóódanige andere instelling aanwijzen, als voor de Bank aannemelijk is.

(*b*) De Bank kan andere activa, goud inbegrepen, bij de plaatsen van deponeering, welke door de vijf leden met het grootste aantal aandeelen aangewezen zijn en in die andere aangewezen plaatsen van deponeering, die de Bank kiezen kan, in bewaring geven.

In den aanvang zal ten minste de helft van het goudbezit der Bank bij de plaats van deponeering, die door het lid, in welks gebied de Bank haar Hoofdkantoor heeft, aangewezen is, bewaard worden en ten minste 40 percent bij de plaatsen van deponeering, door de overige vier leden, hierboven aangeduid, aangewezen, waarbij in ieder van dergelijke plaatsen van deponeering aanvankelijk niet minder gehouden zal worden, dan het bedrag aan goud, dat op de aandeelen van het lid, dat de plaats van deponeering aanwees, gestort werd.

Alle overdrachten van goud door de Bank zullen echter verricht worden met de noodige inachtneming van de transportkosten en verwachte behoeften der Bank.

In onvoorziene omstandigheden kunnen de Bewindvoerders een deel of het geheel van het goudbezit der Bank naar iedere plaats overbrengen, waar het doeltreffend beschermd kan worden.

Sectie 12. *Hoedanigheid van het valutabezit.*

De Bank zal van ieder lid in plaats van eenig deel van de eigen valuta van het lid, dat krachtens Artikel II, Sectie 7 (I) of voor betaling van aflossingen voor in die valuta verstrekte leeningen aan de Bank betaald wordt en dat de Bank niet voor haar werkzaamheden noodig heeft, promessen of gelijksoortige schuldbekentenissen aannemen, uitgegeven door de Regeering van het lid of door de instantie van deponeering, welke door het lid aangewzen is. Deze waardepapieren zullen niet verhandelbaar zijn, zullen geen rente dragen en zullen op zicht à pari betaalbaar zijn door crediteering van de rekening der Bank bij de aangewezen instantie van deponeering.

Section 13. *Publication of reports and provision of information.*

(*a*) The Bank shall publish an annual report containing an audited statement of its accounts and shall circulate to members at intervals of three months or less a summary statement of its financial position and a profit and loss statement showing the results of its operations.

(*b*) The Bank may publish such other reports as it deems desirable to carry out its purposes.

(*c*) Copies of all reports, statements and publications made under this section shall be distributed to members.

Section 14. *Allocation of net income.*

(*a*) The Board of Governors shall determine annually what part of the Bank's net income, after making provision for reserves, shall be allocated to surplus and what part, if any, shall be distributed.

(*b*) If any part is distributed, up to two per cent. non-cumulative shall be paid, as a first charge against the distribution for any year, to each member on the basis of the average amount of the loans outstanding during the year made under Article IV, Section 1 (*a*) (I), out of currency corresponding to its subscription. If two per cent. is paid as a first charge, any balance remaining to be distributed shall be paid to all members in proportion to their shares. Payments to each member shall be made in its own currency, or if that currency is not available in other currency acceptable to the member. If such payments are made in currencies other than the member's own currency, the transfer of the currency and its use by the receiving member after payment shall be without restriction by the members.

Article VI.

Withdrawal and Suspension of Membership: Suspension of Operations.

Section 1. *Right of members to withdraw.*

Any member may withdraw from the Bank at any time by transmitting a notice in writing to the Bank at its principal office. Withdrawal shall become effective on the date such notice is received.

Sectie 13. *Publicatie van verslagen en verschaffing van inlichtingen.*

(*a*) De Bank zal een jaarverslag publiceeren, bevattende een door accountants gecertifieerde balans en winst- en verliesrekening en zal met tusschenpoozen van drie maanden of korter, een beknopt overzicht van haar financieele positie aan haar leden verstrekken, benevens een opgave van winst en verlies, waaruit het resultaat harer operaties blijkt.

(*b*) De Bank kan andere zoodanige verslagen publiceeren, die zij voor de vervulling van haar doel wenschelijk acht.

(*c*) Afschriften van alle verslagen, berichten en publicaties, welke krachtens deze Sectie uitgegeven worden, zullen aan de leden verstrekt worden.

Sectie 14. *Verdeeling der Netto-winst.*

(*a*) De Raad van Bestuur zal jaarlijks vaststellen, welk deel van de netto-winst der Bank, na voorziening van de reserves, aan het surplus toegewezen zal worden en welk gedeelte eventueel uitgekeerd zal worden.

(*b*) Indien eenig deel uitgekeerd wordt, zal in de eerste plaats aan ieder lid tot twee percent een niet-cumulatief bedrag betaald worden, op basis van het gedurende het jaar gemiddeld uitstaande bedrag aan leeningen, krachtens Artikel IV, Sectie 1 (a) (I) verstrekt, uit de valuta, overeenkomende met de inschrijving van het betrokken lid. Indien als eerste betaling twee percent uitgekeerd wordt, zal het saldo, dat voor uitkeering overblijft, aan alle leden naar verhouding van hun aandeelenbezit uitbetaald worden. De betalingen aan ieder lid zullen in zijn eigen valuta plaats vinden of, indien deze valuta niet beschikbaar is, in een andere voor het lid aannemelijke valuta.

Indien dergelijke betalingen in andere valuta's dan die van het lid zelf plaats vinden, zal de overdracht en het gebruik van die valuta's door het lid, dat ze ontvangt, na betaling niet beperkt kunnen worden door de leden.

Artikel VI.

Opzegging van het lidmaatschap en schorsing; Opschorting van werkzaamheden.

Sectie 1. *Opzeggingsrecht van de leden.*

Ieder lid kan te allen tijde uit de Bank treden door eene schriftelijke opzegging aan het Hoofdkantoor van de Bank te doen toekomen.

De uittreding zal ingaan op den dag van ontvangst van een dergelijke mededeeling.

Section 2. *Suspension of membership.*

If a member fails to fulfil any of its obligations tot the Bank, the Bank may suspend its membership by decision of a majority of the Governors, exercising a majority of the total voting power. The member so suspended shall automatically cease tot be a member one year from the date of its suspension unless a decision is taken by the same majority to restore the member to good standing.

While under suspension, a member shall not be entitled to exercise any rights under this Agreement, except the right of withdrawal, but shall remain subject to all obligations.

Section 3. *Cessation of membership in International Monetary Fund.*

Any member which ceases to be a member of the International Monetary Fund shall automatically cease after three months to be a member of the Bank unless the Bank by three fourths of the total voting power has agreed to allow it to remain a member.

Section 4. *Settlements of accounts with governments ceasing to be members.*

(*a*) When a government ceases to be a member, it shall remain liable for its direct obligations to the Bank and for its contingent liabilities to the Bank so long as any part of the loans or guarantees contracted before it ceased to be a member are outstanding; but it shall cease to incur liabilities with respect to loans and guarantees entered into thereafter by the Bank and to share either in the income or the expenses of the Bank.

(*b*) At the time a government ceases to be a member, the Bank shall arrange for the repurchase of its shares as a part of the settlement of acounts with such government in accordance with the provisions of paragraphs (*c*) and (*d*) below. For this purpose the repurchase price of the shares shall be the value shown by the books of the Bank on the day the government ceases to be a member.

(*c*) The payment for shares repurchased by the Bank under this section shall be governed by the following conditions:

(I) Any amount due to the government for its share shall be withheld so long as the government, its central

Sectie 2. *Schorsing als lid.*

Indien een lid te kort schiet in het nakomen van een van zijn verplichtingen tegenover de Bank, kan de Bank volgens besluit van de meerderheid der Bestuurders, welke een meerderheid van het totale stemrecht uitoefenen, het lid schorsen.

Een op deze wijze geschorst lid zal automatisch één jaar na den datum zijner schorsing, ophouden lid te zijn, tenzij bij dezelfde meerderheid besloten wordt, het lid in eere te herstellen.

Zoolang het geschorst is, zal een lid niet bevoegd zijn eenige rechten onder deze Overeenkomst uit te oefenen, behalve het recht van opzegging, maar het zal aan alle verplichtingen gebonden blijven.

Sectie 3. *Ophouden van het lidmaatschap van het Internationale Monetaire Fonds.*

Ieder lid, dat ophoudt lid van het Internationale Monetaire Fonds te zijn, zal automatisch na drie maanden ophouden lid van de Bank te zijn, tenzij de Bank bij een meerderheid van drievierde van het totale stemmenaantal goedgevonden heeft, het toe te staan lid te blijven.

Sectie 4. *Vereffening der rekeningen met regeeringen, welke ophouden lid te zijn.*

(*a*) Wanneer een regeering ophoudt lid te zijn, zal zij verantwoordelijk blijven voor haar directe verplichtingen tegenover de Bank en voor haar indirecte verplichtingen tegenover de Bank, zoolang eenig deel van de leeningen en garanties, welke verstrekt werden vóórdat zij ophield lid te zijn, nog uitstaat; maar zij zal niet meer betrokken worden in verplichtingen ten aanzien van leeningen of garanties, welke daarna verstrekt worden, noch zal zij meer in de winsten of de onkosten der Bank deelen.

(*b*) Op het tijdstip, dat eene regeering ophoudt lid te zijn, zal de Bank als onderdeel van de vereffening van de rekeningen met zoodanige regeering, maatregelen treffen voor den terugkoop van haar aandeelen in overeenstemming met de bepalingen (*c*) en (*d*) hieronder. Voor dit doel zal de prijs, waarvoor de aandeelen teruggekocht worden, gelijk zijn aan de waarde, welke de boeken der Bank, op het tijdstip dat de regeering ophoudt lid te zijn, aantoonen.

(*c*) De betaling van aandeelen, welke krachtens deze Sectie door de Bank teruggekocht zijn, zal door de volgende voorschriften geregeld worden:

(I) Ieder bedrag dat aan de regeering voor haar aandeelen verschuldigd is, zal teruggehouden worden, zoolang

bank or any of its agencies remains liable, as borrower or guarantor, to the Bank and such amount may, at the option of the Bank, be applied on any such liability as it matures. No amount shall be witheld on account of the liability of the government resulting from its subscription for shares under Article II, Section 5 (II). In any event, no amount due to a member for its shares shall be paid until six months after the date upon which the government ceases to be a member.

(II) Payments for shares may be made from time to time, upon their surrender by the government, to the extent by which the amount due as the repurchase price in (*b*) above exceeds the aggregate of liabilities on loans and guarantees in (*c*) (I) above until the former member has received the full repurchase price.

(III) Payments shall be made in the currency of the country receiving payment or at the option of the Bank in gold.

(IV) If losses are sustained by the Bank on any guarantees, participations in loans, or loans which were outstanding on the date when the government ceased to be a member, and the amount of such losses exceeds the amount of the reserve provided against losses on the date when the government ceased to be a member, such government shall be obligated to repay upon demand the amount by which the repurchase price of its shares would have been reduced, if the losses had been taken into account when the repurchase price was determined. In addition, the former member government shall remain liable on any call for unpaid subscriptions under Article II, Section 5 (II) to the extent that it would have been required to respond if the impairment of capital had occured and the call had been made at the time the repurchase price of its shares was determined

(*d*) If the Bank suspends permanently its operations under Section 5 (*b*) of this Article, within six months of the date upon which any government ceases to be a member, all rights of such government shall be determined by the provisions of Section 5 of this Article.

de regeering, haar Centrale Bank of één van haar instanties verantwoordelijk blijft, als geldnemer of borg, tegenover de Bank en een dergelijk bedrag kan, ter keuze van de Bank, voor iedere dergelijke verplichting aangewend worden wanneer de vervaldag daar is.

Geen bedrag zal teruggehouden worden uit hoofde van eene verplichting van de regeering, voortspruitende uit haar inteekening op aandeelen krachtens Artikel II, Sectie 5 (II). In ieder geval zal geen bedrag, dat aan een lid voor zijn aandeelen verschuldigd is, eerder uitbetaald worden dan 6 maanden na den datum, waarop de regeering opgehouden heeft lid te zijn.

(II) Betalingen voor aandeelen kunnen van tijd tot tijd verricht worden, bij inlevering van de betreffende aandeelen door de regeering, in den omvang, waarmede het bedrag van den in alinea (*b*) hierboven bedoelden terugkoopprijs, het totaal der verplichtingen ten aanzien van leeningen en garanties in alinea (*c*) (I) hierboven bedoeld, overtreft, totdat het gewezen lid het volle bedrag van den terugkoopprijs ontvangen heeft.

(III) Betalingen zullen in de valuta van het land dat de betaling ontvangt geschieden, of naar keuze van de Bank, in goud.

(IV) Indien verliezen door de Bank geleden worden op eenige garantie, deelneming in leeningen of leening, welke op den datum waarop de regeering ophield lid te zijn, uitstond en het bedrag van dergelijke verliezen het totaal der tegen verliezen gevormde reserve op den datum, dat de regeering ophield lid te zijn, overtreft, zal deze regeering verplicht zijn op zicht terug te betalen het bedrag, waarmede de terugkoopprijs van haar aandeelen verminderd zou zijn, indien met de verliezen rekening gehouden ware toen de terugkoopprijs vastgesteld werd.

Bovendien zal het gewezen lid aansprakelijk blijven voor iederen oproep ter voldoening van niet-gestorte inschrijvingen krachtens Artikel II, Sectie 5 (II), tot het bedrag, waarvoor het verzocht zou zijn op te komen, indien het kapitaalsverlies en de oproep plaats gevonden zouden hebben op het oogenblik, dat de terugkoopprijs van haar aandeelen vastgesteld werd.

(*d*) Indien de Bank haar werkzaamheden voor goed staakt krachtens Sectie 5 (*b*) van dit Artikel binnen zes maanden na den datum, waarop de regeering ophoudt lid te zijn, zullen alle rechten van deze regeering door de bepalingen van Sectie 5 van dit Artikel vastgesteld worden.

Section 5. *Suspension of operations and settlement of obligations.*

(*a*) In an emergency the Executive Directors may suspend temporarily operations in respect of new loans and guarantees pending an opportunity for further consideration and action by the Board of Governors.

(*b*) The Bank may suspend permanently its operations in respect of new loans and guarantees by vote of a majority of the Governors, excercising a majority of the total voting power. After such suspension of operations the Bank shall forthwith cease all activities, except those incident to the orderly realization, conservation, and preservation of its assets and settlement of its obligations.

(*c*) The liability of all members for uncalled subscriptions to the capital stock of the Bank and in respect of the depreciation of their own currencies shall continue until all claims of creditors, including all contingent claims, shall have been discharged.

(*d*) All creditors holding direct claims shall be paid out of the assets of the Bank, and then out of payments to the Bank on calls on unpaid subscriptions. Before making any payments to creditors holding direct claims, the Executive Directors shall make such arrangements as are necessary, in their judgment, to insure a distribution to holders of contingent claims ratably with creditors holding direct claims.

(*e*) No distribution shall be made to members on account of their subscriptions to the capital stock of the Bank until

(I) all liabilities tot creditors have been discharged or provided for, and

(II) a majority of the Governors, exercising a majority of the total voting power, have decided to make a distribution.

(*f*) After a decision to make a distribution has been taken under (*e*) above, the Executive Directors may by a two-thirds majority vote make successive distributions of the assets of the Bank to members until all of the assets have been distri-

Sectie 5. *Staken der werkzaamheden en Vereffening der verplichtingen.*

(*a*) In geval van onvoorziene omstandigheden kunnen de Bewindvoerders tijdelijk de werkzaamheden ten aanzien van nieuwe leeningen en garanties opschorten, in afwachting van een gelegenheid tot verder overleg en handelen door den Raad van Bestuur.

(*b*) De Bank kan bij meerderheid van de Bestuurders, welke de meerderheid van het totale stemrecht uitoefenen, voor goed haar werkzaamheden ten aanzien van nieuwe leeningen en garanties staken. Na een dergelijk staken der werkzaamheden zal de Bank op staanden voet ophouden met alle werkzaamheden, behalve die, welke noodig zijn voor het ordelijk te gelde maken, in stand houden en beschermen harer activa en het vereffenen harer schulden.

(*c*) De verplichting van alle leden uit hoofde van niet-opgeroepen deelnemingen in het aandeelenkapitaal der Bank en ten aanzien van de waardevermindering hunner valuta's, zal blijven bestaan totdat alle vorderingen der crediteuren, daarbij inbegrepen alle voorwaardelijke vorderingen, voldaan zullen zijn.

(*d*) Alle crediteuren, welke directe vorderingen bezitten, zullen uit de activa der Bank betaald worden en vervolgens uit de aan de Bank verrichte betalingen wegens opvordering van niet-betaalde inschrijvingen.

Voordat eenige betaling aan crediteuren plaats vindt, welke directe vorderingen bezitten, zullen de Bewindvoerders de naar hun meening noodige maatregelen treffen, om een uitkeering aan de houders van voorwaardelijke vorderingen te verzekeren op gelijken voet met die aan de crediteuren, welke directe vorderingen bezitten.

(*e*) Geen uitkeering zal aan de leden verricht worden uit hoofde van hun inschrijving op het aandeelenkapitaal der Bank totdat:

(I) alle verplichtingen tegenover de crediteuren vereffend of geregeld zijn; en

(II) de meerderheid der Bestuurders, welke een meerderheid van het totale stemrecht uitoefenen, besloten heeft tot uitkeering over te gaan.

(*f*) Nadat het besluit genomen is om krachtens (*e*) hierboven tot uitkeering over te gaan, kunnen de Bewindvoerders met een meerderheid van twee-derde van het stemmenaantal, opeenvolgende uitkeeringen ten laste der activa van de Bank

buted. This distribution shall be subject to the prior settlement of all outstanding claims of the Bank against each member.

(*g*) Before any distribution of assets is made, the Executive Directors shall fix the proportionate share of each member according to the ratio of its shareholding to the total outstanding shares of the Bank.

(*h*) The Executive Directors shall value the assets to be distributed as at the date of distribution and then proceed to distribute in the following manner:

(I) There shall be paid to each member in its own obligations or those of its official agencies or legal entities within its territories, in so far as they are available for distribution, an amount equivalent in value to its proportionate share of the total amount to be distributed.

(II) Any balance due to a member after payment has been made under (I) above shall be paid, in its own currency, in so far as it is held by the Bank, up to an amount equivalent in value to such balance.

(III) Any balance due to a member after payment has been made under (I) and (II) above shall be paid, in gold or currency acceptable to the member, in so far as they are held by the Bank, up to an amount equivalent in value to such balance.

(IV) Any remaining assets held by the Bank after payments have been made to members under (I), (II), and (III) above shall be distributed *pro rata* among the members.

(*i*) Any member receiving assets distributed by the Bank in accordance with (*h*) above, shall enjoy the same rights with respect to such assets as the Bank enjoyed prior to their distribution.

Article VII.

Status, Immunities and Privileges.

Section 1 *Purpose of Article.*

To enable the Bank to fulfil the functions with which it is entrusted, the status, immunities and privileges set forth in this Article shall be accorded to the Bank in the territories of each member.

aan de leden verrichten, totdat de activa geheel verdeeld zijn. Voorwaarde voor deze uitkeering zal zijn een voorafgaande vereffening van alle uitstaande vorderingen der Bank op ieder lid.

(*g*) Voordat eenige uitkeering der activa plaats vindt, zullen de Bewindvoerders het evenredige aandeel daarin van ieder lid vaststellen, overeenkomende met de wijze, waarop zijn aandeelenbezit zich tot het totaal uitstaande aandeelenkapitaal der Bank verhoudt.

(*h*) De Bewindvoerders zullen voor de waarde der uit te keeren active die waarde aannemen, welke gold op den dag der uitkeering en zullen als volgt bij de verdeeling te werk gaan:

(I) Aan ieder lid zal in zijn eigen schuldbekentenissen, of die van zijn officieele instanties of rechtspersonen in zijn land, voor zoover deze voor verdeeling beschikbaar zijn, een bedrag uitbetaald worden, gelijk in waarde aan zijn evenredig aandeel in het totaal uit te keeren bedrag.

(II) Eenig saldo dat aan een lid verschuldigd blijft nadat de betaling onder (I) hierboven plaats gevonden heeft, zal in zijn eigen valuta, voor zoover deze door de Bank gehouden wordt, tot een bedrag dat in waarde aan dat saldo gelijk is, betaald worden.

(III) Eenig saldo dat aan een lid verschuldigd blijft nadat betaling onder (I) en (II) hierboven plaats gevonden heeft, zal betaald worden in goud of een voor het lid aannemelijke valuta, voorzoover deze door de Bank gehouden worden, tot een bedrag dat in waarde aan dat saldo gelijk is.

(IV) Alle overblijvende activa zullen, nadat betaling krachtens (I), (II) en (III) hierboven geschied is, *pro rata* onder de leden verdeeld worden.

(*i*) Ieder lid, dat activa krachtens (*h*) hierboven door de Bank verdeeld, ontvangt, zal ten aanzien van deze activa dezelfde rechten kunnen uitoefenen als de Bank vóór hun verdeeling kon uitoefenen.

Artikel VII.

Rechtspersoonlijkheid, Onschendbaarheid en Privileges.

Sectie 1. *Doel van het Artikel.*

Ten einde de Bank in staat te stellen, de aan haarzelve toevertrouwde functies te vervullen, zullen in de gebieden van ieder lid de rechtspersoonlijkheid, de onschendbaarheid en de privileges, welke in dit Artikel vermeld zijn, aan de Bank toegekend worden.

Section 2. *Status of the Bank.*

The Bank shall possess full juridical personality, and, in particular, the capacity:

(I) to contract;

(II) to acquire and dispose of immovable and movable property;

(III) to institute legal proceedings.

Section 3. *Position of the Bank with regard to judicial process.*

Actions may be brought against the Bank only in a court of competent jurisdiction in the territories of a member in which the Bank has an office, has appointed an agent for the purpose of accepting service or notice of process, or has issued or guaranteed securities. No actions shall, however, be brought by members or persons acting for or deriving claims from members. The property and assets of the Bank shall, wheresoever located and by whomsoever held, be immune from all forms of seizure, attachment or execution before the delivery of final judgment against the Bank.

Section 4. *Immunity of assets from seizure.*

Property and assets of the Bank, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of seizure by executive or legislative action.

Section 5. *Immunity of archives.*

The archives of the Bank shall be inviolable.

Section 6. *Freedom of assets from restrictions.*

To the extent necessary to carry out the operations provided for in this Agreement and subject to the provisions of this Agreement, all property and assets of the Bank shall be free from restrictions, regulations, controls and moratoria of any nature.

Section 7. *Privilege for communications.*

The official communications of the Bank shall be accorded by each member the same treatment that it accords to the official communications of other members.

Sectie 2. *Rechtspersoonlijkheid der Bank.*

De Bank zal volle rechtspersoonlijkheid bezitten en, in het bijzonder, de bevoegdheid hebben:

(I) overeenkomsten af te sluiten;

(II) roerende en onroerende goederen te koopen of te vervreemden;

(III) rechtsgedingen te voeren.

Sectie 3. *Positie van de Bank ten aanzien van rechtsprocedures.*

Processen mogen de Bank slechts aangedaan worden voor eenen competenten rechter in de gebieden van een lid, waarin de Bank een kantoor gevestigd heeft, een vertegenwoordiger aangewezen heeft voor het aannemen van dagvaarding tot een proces of waardepapieren uitgegeven of gegarandeerd heeft.

Geen processen mogen haar echter aangedaan worden door leden of personen, die optreden voor, of vorderingen hebben op leden.

De bezittingen en activa der Bank, waar ook gelegen en door wien ook gehouden, zullen vrij zijn van iederen vorm van inbeslagname, beslaglegging of executie voor het uitspreken van een eindvonnis tegen de Bank.

Sectie 4. *Vrijstelling der activa van inbeslagname.*

Bezittingen en activa van de Bank, waar ook gelegen en door wien ook gehouden, zullen vrij zijn van visiteering, vordering, inbeslagname, onteigening of iederen anderen vorm van beslaglegging op last van de uitvoerende of wetgevende macht.

Sectie 5. *Onschendbaarheid der archieven.*

De archieven der Bank zullen onschendbaar zijn.

Sectie 6. *Vrijstelling der activa van beperkende bepalingen.*

Voorzoover voor uitvoering der in deze Overeenkomst opgesomde werkzaamheden noodig is en behoudens de voorschriften van deze Overeenkomst, zullen alle eigendommen en activa van de Bank vrijgesteld zijn van beperkingen, regelingen, contrôles en moratoria van welken aard ook.

Sectie 7. *Geprivilegieerde behandeling van de mededeelingen van de Bank.*

De officieele mededeelingen van de Bank zullen door de leden op dezelfde wijze behandeld worden als de officieele mededeelingen van andere leden.

Section 8. *Immunities and privileges of officers and employees.*

All governors, executive directors, alternates, officers and employees of the Bank

(I) shall be immune from legal process with respect to acts performed by them in their official capacity except when the Bank waives this immunity;

(II) not being local nationals, shall be accorded the same immunities from immigration restrictions, alien registration requirements and national service obligations and the same facilities as regards exchange restrictions as are accorded by members to the representatives, officials,. and employees of comparable rank of other members;

(III) shall be granted the same treatment in respect of travelling facilities as is accorded by members to representatives, officials and employees of comparable rank of other members.

Section 9. *Immunities from taxation.*

(*a*) The Bank, ist assets, property, income and its operations and transactions authorized by this Agreement, shall be immune from all taxation and from all customs duties. The Bank shall also be inmmune from liability for the collection or payment of any tax or duty.

(*b*) No tax shall be levied on or in respect of salaries and emoluments paid by the Bank to executive directors, alternates, officials or employees of the Bank who are not local citizens, local subjects, or other local nationals.

(*c*) No taxation of any kind shall be levied on any obligation or security issued by the Bank (including any dividend or interest thereon) by whomsoever held—

(I) which discriminates against such obligation or security solely because it is issued by the Bank; or

(II) if the sole jurisdictional basis for such taxation is the place or currency in which it is issued, made payable

Sectie 8. *Onschendbaarheid en privileges van ambtenaren en employé's.*

Alle leden van den Raad van Bestuur, Bewindvoerders, Directeuren, plaatsvervangers, hoofdambtenaren en employé's van de Bank:

(I) zullen niet ontvankelijk zijn voor rechtsprocedures ten aanzien van handelingen, welke zij uit hoofde van hun ambt verricht hebben, tenzij de Bank deze niet-ontvankelijkheid ter zijde stelt;

(II) voorzoover zij niet de plaatselijke nationaliteit bezitten, zullen hun dezelfde onschendbaarheid ten aanzien van immigratiebeperkingen, registratieplichten voor buitenlanders en nationalen dienstplicht en dezelfde faciliteiten ten aanzien van deviezenbeperkingen toegekend worden, als door de leden aan de vertegenwoordigers, ambtenaren en employé's van vergelijkbaren rang, in dienst van andere leden toegekend worden;

(III) zullen dezelfde behandeling ten opzichte van reisfaciliteiten genieten, als door de leden aan de vertegenwoordigers, ambtenaren en employé's van vergelijkbaren rang, in dienst van andere leden, geschonken is.

Sectie 9. *Vrijstelling van belasting.*

(*a*) De Bank, haar activa, bezittingen, inkomsten en haar werkzaamheden en transacties, waartoe zij door deze Overeenkomst gemachtigd wordt, zullen vrij zijn van alle belastingen en alle douanerechten.

De Bank zal eveneens vrij zijn van verantwoordelijkheid voor de inning of betaling van eenige belasting of heffing.

(*b*) Geen belasting zal geheven worden op of ten aanzien van salarissen en vergoedingen door de Bank aan Bewindvoerders, plaatsvervangers, hoofdambtenaren en employé's van de Bank betaald, die niet zijn plaatselijke inwoners, plaatselijke onderdanen of andere bezitters van de plaatselijke nationaliteit.

(*c*) Geen enkele belasting zal geheven worden op eenige schuldbekentenis of waardepapier dat door de Bank uitgegeven wordt (daarbij inbegrepen de dividenden en interest daarvan) door wien ook gehouden:

(I) welke ten nadeele van zulk een schuldbekentenis of waardepapier, uitgegeven door de Bank, zoude zijn, uitsluitend uit hoofde van derzelver oorsprong; of

(II) indien de eenige rechtsgrond voor een dergelijke belasting zoude zijn: de plaats waar of de valuta waarin de

or paid, or the location of any office or place of business maintained by the Bank.

(*d*) No taxation of any kind shall be levied on any obligation or security guaranteed by the Bank (including any dividend or interest thereon) by whomsoever held—

(I) which discriminates against such obligation or security solely because it is guaranteed by the Bank; or

(II) if the sole jurisdictional basis for such taxation is the location of any office or place of business maintained by the Bank.

Section 10. *Application of Article.*

Each member shall take such action as is necessary in its own territories for the purpose of making effective in terms of its own law the principles set forth in this Article and shall inform the Bank of the detailed action which it has taken.

Article VIII.

Amendments.

(*a*) Any proposal to introduce modifications in this Agreement, whether emanating from a member, a Governor or the Executive Directors, shall be communicated to the Chairman of the Board of Governors who shall bring the proposal before the Board. If the proposed amendment is approved by the Board the Bank shall, by circular letter or telegram, ask all members whether they accept the proposed amendment. When three-fifths of the members, having four-fifths of the total voting power, have accepted the proposed amendment, the Bank shall certify the fact by a formal communication addressed to all members.

(*b*) Notwithstanding (*a*) above, acceptance by all members is required in the case of any amendment modifying (I) the right to withdraw from the Bank provided in Article VI, Section 1; (II) the right secured by Article II, Section 3 (*c*); (III) the limitation on liability provided in Artikel II, Section 6.

(*c*) Amendments shall enter into force for all members three months after the date of the formal communication unless a shorter period is specified in the circular letter or telegram.

papieren uitgegeven zijn of waarin zij luiden, of betaalbaar gesteld of betaald zijn, of de plaats waar eenig kantoor der Bank gevestigd is of zij zaken doet.

(*d*) Geen enkele belasting zal geheven worden op eenig door de Bank gegarandeerd waardepapier (daarbij inbegrepen de dividenden en interest daarvan) door wien ook gehouden:

(I) welke ten nadeele van zulk een waardepapier zoude zijn, uitsluitend uit hoofde van derzelver garantie door de Bank; of

(II) indien de eenige rechtsgrond voor een dergelijke belasting zoude zijn: de plaats waar eenig kantoor der Bank gevestigd is of zij zaken doet.

Sectie 10. *Toepassing van het Artikel.*

Ieder lid zal in zijn gebieden de noodige stappen ondernemen met het doel, de beginselen, waarvan in dit Artikel sprake is, onder zijn eigen wetsbepalingen tot gelding te brengen en het zal de Bank in bijzonderheden van de genomen maatregelen in kennis stellen.

Artikel VIII.

Amendementen.

(*a*) Ieder voorstel betreffende het aanbrengen van wijzigingen in deze Overeenkomst zal, onverschillig of het afkomstig is van een lid, een Bestuurder of het College van Bewindvoerders, bij den voorzitter van den Raad van Bestuur ingediend worden, die het voorstel aan den Raad voor zal leggen.

Indien het voorgestelde amendement door den Raad van Bestuur goedgekeurd wordt, zal de Bank bij rondschrijven of per telegram, alle leden vragen, of zij het voorgestelde amendement aannemen. Wanneer drie-vijfde van de leden, welke viervijfde van het totale stemmenaantal bezitten, het voorgestelde amendement aangenomen hebben, zal de Bank hiervan kond doen door een officieele mededeeling daarvan aan alle leden te zenden.

(*b*) Niettegenstaande de bepalingen van (*a*) hierboven, is het aannemen door alle leden noodig, wanneer het een amendement geldt, dat wijzigingen aanbrengt in (I) het recht om uit de Bank te treden (Artikel VI, Sectie I); (II) het recht, verkregen bij Artikel II, Sectie 3 (*c*); (III) de beperking der aansprakelijkheid vermeld in Artikel II, Sectie 6.

(*c*) Amendementen zullen voor alle leden drie maanden na den datum van de officieele mededeeling van kracht worden, tenzij in het rondschrijven of het telegram een kortere termijn bepaald is.

Article IX.

Interpretation.

(*a*) Any question of interpretation of the provisions of this Agreement arising between any member and the Bank or between any members of the Bank shall be submitted to the Executive Directors for their decision. If the question particularly affects any member not entitled to appoint an Executive Director, it shall be entitled to representation in accordance with Article V. Section 4 (*h*).

(*b*) In any case where the Executive Directors have given a decision under (*a*) above, any member may require that the question be referred to the Board of Governors, whose decision shall be final. Pending the result of the reference to the Board, the Bank may so far as it deems necessary, act on the basis of the decision of the Executive Directors.

(*c*) Whenever a disagreement arises between the Bank and a country which has ceased to be a member, or between the Bank and any member during the permanent suspension of the Bank, such disagreement shall be submitted to arbitration by a tribunal of three arbitrators, one appointed by the Bank, another by the country involved and an umpire who, unless the parties otherwise agree, shall be appointed by the President of the Permanent Court of International Justice or such other authority as may have been prescribed by regulation adopted by the Bank. The umpire shall have full power to settle all questions of procedure in any case where the parties are in disagreement with respect thereto.

Article X.

Approval Deemed Given.

Whenever the approval of any member is required before any act may be done by the Bank, except in Article VIII, approval shall be deemed to have been given unless the member presents an objection within such reasonable period as the Bank may fix in notifying the member of the proposed act.

Artikel IX.

Interpretatie.

(*a*) Ieder meeningsverschil dat omtrent de interpretatie der voorschriften van deze Overeenkomst tusschen eenig lid en de Bank of tusschen de leden onderling ontstaat, zal aan het College van Bewindvoerders ter beslissing voorgelegd worden

Indien eenig lid, dat niet het recht heeft een Bewindvoerder te benoemen, in bijzondere mate bij een meeningsverschil betrokken is, zal het het recht ontvangen, zich te laten vertegenwoordigen in overeenstemming met Artikel V, Sectie 4 (*b*).

(*b*) In elk geval, waarin de Bewindvoerders volgens (*a*) hierboven een beslissing genomen hebben, kan een lid verzoeken, dat het vraagstuk naar den Raad van Bestuur, wiens oordeel bindend zal zijn, verwezen wordt. Hangende de uitslag van het verwijzen naar den Raad kan de Bank, voor zoover zij dit noodig acht, op grond van de beslissing van de Bewindvoerders handelen.

(*c*) Steeds wanneer oneenigheid ontstaat tusschen de Bank en een land, dat opgehouden heeft lid te zijn, of tusschen de Bank en eenig lid na het voorgoed staken der werkzaamheden van de Bank, zal een dergelijke oneenigheid onderworpen worden aan arbitrage door een tribunaal van drie arbiters, waarvan één door de Bank benoemd wordt, een andere door het betrokken land, en een scheidsrechter, die, tenzij partijen anders overeenkomen, benoemd wordt door den President van Het Permanente Hof van Internationale Justitie of een andere autoriteit, welke daarvoor bij een door de Bank te treffen regeling aangewezen is. De scheidsrechter zal de volledige macht hebben alle vragen betreffende de procedure te beslissen, wanneer naar aanleiding daarvan oneenigheid tusschen partijen bestaat.

Artikel X.

Wanneer toestemming geacht wordt gegeven te zijn.

Steeds wanneer de toestemming van eenig lid vereischt is voordat eenige handeling door de Bank verricht kan worden, zal, behalve wat betreft Artikel VIII, de toestemming geacht worden gegeven te zijn, indien het lid niet binnen den redelijken termijn, welken de Bank bij de mededeeling aan het lid van de voorgestelde handeling kan vaststellen, bezwaar maakt.

Article XI.

Final Provisions.

Section 1. *Entry into force.*

This Agreement shall enter into force when it has been signed on behalf of governments whose minimum subscriptions comprise not less than 65 per cent. of the total subscriptions set forth in Schedule A and when the instruments referred to in Section 2 (*a*) of this Article have been deposited on their behalf, but in no event shall this Agreement enter into force before May 1, 1945.

Section 2. *Signature.*

(*a*) Each government on whose behalf this Agreement is signed shall deposit with the Government of the United States of America an instrument setting forth that it has accepted this Agreement in accordance with its law and has taken all steps necessary to enable it to carry out all of its obligations under this Agreement.

(*b*) Each government shall become a member of the Bank as from the date of the deposit on its behalf of the instrument referred to in (*a*) above, except that no government shall become a member before this Agreement enters into force under Section 1 of this Article.

(*c*) The Government of the United States of America shall inform the governments of all countries whose names are set forth in Schedule A, and all governments whose membership is approved in accordance with Article II, Section 1 (*b*), of all signatures of this Agreement and of the deposit of all instruments referred to in (*a*) above.

(*d*) At the time this Agreement is signed on its behalf, each government shall transmit to the Government of the United States of America one onehundredth of one per cent. of the price of each share in gold or United States dollars for the purpose of meeting administrative expenses of the Bank. This payment shall be credited on account of the payment to be made in accordance with Article II, Section 8 (*a*). The Government of the United States of America shall hold such funds in a special deposit account and shall transmit them to the Board of Governors of the Bank when the initial meeting has been called under Section 3 of this Article. If this Agreement has not come into force by December 31, 1945, the

Artikel XI.

Slotbepalingen.

Sectie 1. *Van kracht worden.*

Deze Overeenkomst zal van kracht worden wanneer zij onderteekend is namens de regeeringen, welker minimum inschrijvingen te zamen niet minder dan 65 percent van de totale inschrijvingen in Schema A vermeld, bedragen en wanneer de in Sectie 2 (*a*) van dit Artikel genoemde documenten namens hen gedeponeerd zijn, maar in geen geval zal deze Overeenkomst vóór 1 Mei 1945 van kracht worden.

Sectie 2. *Onderteekening.*

(*a*) Iedere regeering, namens welke deze Overeenkomst geteekend is, zal bij de Regeering der Vereenigde Staten van Amerika eene oorkonde deponeeren, waarin verklaard wordt, dat zij deze Overeenkomst aangegaan is in overeenstemming met haar wetten en alle noodige stappen ondernomen heeft, om in staat te zijn al haar verplichtingen, voortvloeiende uit deze Overeenkomst, na te komen.

(*b*) Iedere regeering zal lid van de Bank worden van af den datum, waarop de hierboven onder (*a*) vermelde oorkonde namens haar gedeponeerd is, behoudens dat geen regeering lid zal worden voordat deze Overeenkomst van kracht wordt volgens Sectie 1 van dit Artikel.

(*c*) De Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika zal de regeeringen van alle landen, wier namen in Schema A vermeld zijn, en alle regeeringen, die in overeenstemming met Artikel II, Sectie 1 (*b*) toestemming ontvangen om als lid toe te treden, mededeeling doen van alle onderteekeningen van deze Overeenkomst en van het deponeeren van alle oorkonden, bedoeld in (*a*) hierboven.

(*d*) Ten tijde dat deze Overeenkomst namens haar geteekend wordt, zal iedere regeering aan de Regeering der Vereenigde Staten van Amerika één honderdste van één percent van den prijs van ieders aandeel in goud of in U.S.-dollars overmaken, ten einde tegemoet te komen aan de administratieve uitgaven van de Bank.

Deze betaling zal als voorschot op de overeenkomstig Artikel II, Sectie 8 (*a*) te verrichten betaling in mindering gebracht worden.

De Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika zal deze bedragen op een speciale deposito-rekening boeken en zal ze aan den Raad van Bestuur der Bank overdragen, wanneer de

Government of the United States of America shall return such funds to the governments that transmitted them.

(*e*) This Agreement shall remain open for signature at Washington on behalf of the governments of the countries whose names are set forth in Schedule A until December 31, 1945.

(*f*) After December 31, 1945, this Agreement shall be open for signature on behalf of the government of any country whose membership has been approved in accordance with Article II, Section 1 (*b*).

(*g*) By their signature of this Agreement, all governments accept it both on their own behalf and in respect of all their colonies, overseas territories, ali territories under their protection, suzerainty, or authority and all territories in respect of which they exercise a mandate.

(*h*) In the case of governments whose metropolitan territories have been under enemy occupation, the deposit of the instrument referred to in (*a*) above may be delayed until one hundred and eighty days after the date on which these territories have been liberated. If, however, it is not deposited by any such government before the expiration of this period, the signature affixed on behalf of that government shall become void and the portion of its subscription paid under (*d*) above shall be returned to it.

(*i*) Paragraphs (*d*) and (*h*) shall come into force with regard to each signatory government as from the date of its signature.

Section 3. *Inauguration of the Bank.*

(*a*) As soon as this Agreement enters into force under Section 1 of this Article, each member shall appoint a governor and the member to whom the largest number of shares is allocated in Schedule A shall call the first meeting of the Board of Governors.

(*b*) At the first meeting of the Board of Governors, arrangements shall be made for the selection of provisional Executive Directors. The governments of the five countries, to which the largest number of shares are allocated in Schedule

eerste vergadering ingevolge Sectie 3 van dit Artikel bijeengeroepen is.

Indien deze Overeenkomst niet per 31 December 1945 van kracht geworden is, zal de Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika deze bedragen aan de regeeringen, welke ze gestort hebben, terugvergoeden.

(*e*) De onderteekening van deze Overeenkomst zal te Washington voor de regeeringen der landen, wier namen in Schema A vermeld zijn, openstaan tot 31 December 1945.

(*f*) Na 31 December 1945 zal deze Overeenkomst voor onderteekening door de regeering van elk land, dat in overeenstemming met Artikel II, Sectie 1 (*b*) toestemming ontvangen heeft om tot het lidmaatschap toe te treden, openstaan.

(*g*) Door hare onderteekening van deze Overeenkomst aanvaarden alle regeeringen dezelve én voor zichzelve én met betrekking tot al haar koloniën, overzeesche gebiedsdeelen, alle gebieden onder haar protectoraat, suzereiniteit of autoriteit, en alle gebieden, ten aanzien waarvan zij mandaatsrechten uitoefenen.

(*h*) In het geval van regeeringen, wier moederland door den vijand bezet geweest is, kan de deponeering van de hierboven in (*a*) bedoelde oorkonde tot eenhonderd en tachtig dagen na den dag van de bevrijding van dat gebied uitgesteld worden.

Indien echter de deponeering van de oorkonde door eenige zoodanige regeering niet vóór afloop van dezen termijn plaats vindt, zal de namens deze regeering geplaatste handteekening nietig worden en zal het deel van haar bijdrage, dat krachtens (*d*) hierboven gestort is, teruggegeven worden.

(*i*) De bepalingen van de paragrafen (*d*) en (*h*) zullen voor iedere onderteekenende regeering bindend worden op den datum van onderteekening.

Sectie 3. *In werking treden van de Bank.*

(*a*) Zoodra deze Overeenkomst volgens Sectie 1 van dit Artikel van kracht wordt, zal ieder lid een Bestuurder benoemen en zal het lid, dat het grootste aantal aandeelen bezit, de eerste vergadering van den Raad van Bestuur bijeenroepen.

(*b*) In de eerste vergadering van den Raad van Bestuur zal een regeling getroffen worden voor het kiezen van voorloopige Bewindvoerders. De regeeringen van de vijf landen, waaraan volgens Schema A het grootste aantal aandeelen toegewezen is, zullen voorloopige Bewindvoerders benoemen.

A, shall appoint provisional Executive Directors. If one or more of such governments have not become members, the executive directorships which they would be entitled to fill shall remain vacant until they become members, or until January 1, 1946, whichever is the earlier. Seven provisional Executive Directors shall be elected in accordance with the provisions of Schedule B and shall reman in office until the date of the first regular election of Executive Directors which shall be held as soon as practicable after January 1, 1946.

(*c*) The Board of Governors may delegate to the provisional Executive Directors any powers except those which may not be delegated to the Executive Directors.

(*d*) The Bank shall notify members when it is ready to commence operations.

DONE at Washington, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Government of the United States of America which shall transmit certified copies to all governments whose names are set forth in Schedule A and to all governments whose membership is approved in accordance with Article II, Section 1 (*b*).

For Australia:

For Belgium:
L. A. GOFFIN, december 27. 1945

For Bolivia:
V ANDRADE
December 27, 1945

For Brazil:
FERNANDO LOBO
27 Dec 1945

For Canada:
LESTER B PEARSON
Dec 27/45.

Indien één of meer van die regeeringen niet tot het lidmaatschap toegetreden zijn, zullen de plaatsen die zij in het College van Bewindvoerders zouden kunnen bezetten, open blijven, totdat zij tot het lidmaatschap toegetreden zijn, of tot 1 Januari 1946, welke van beide data het eerste valt.

Zeven voorloopige Bewindvoerders zullen overeenkomstig de bepalingen van Schema B gekozen worden en zullen in functie blijven tot den datum der eerste regelmatige verkiezing van Bewindvoerders, welke zoo spoedig mogelijk na 1 Januari 1946 gehouden zal worden.

(*c*) De Raad van Bestuur kan aan de voorloopige Bewindvoerders alle bevoegdheden overdragen, behalve de bevoegdheden welke niet aan het College van Bewindvoerders overgedragen mogen worden.

(*d*) De Bank zal den leden mededeelen, wanneer zij gereed is hare operaties aan te vangen.

GEDAAN te Washington, in een enkel exemplaar, dat zal blijven berusten in de archieven der Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika, die gewaarmerkte afschriften aan alle regeeringen wier namen in Schema A vermeld zijn en alle regeeringen, die tot het lidmaatschap toegelaten worden volgens Artikel II, Sectie 1 (*b*), zal doen toekomen.

Voor Abessinië:

G. TESAMME

Dec. 27, 1945

Voor Australië:

Voor België:

L. A. GOFFIN, december 27. 1945

Voor Bolivia:

V ANDRADE

December 27, 1945

Voor Brazilië:

FERNANDO LOBO

27 Dec 1945

For Chile:

MARCIAL MORA M

Dec. 31 1945.—

For China:

WEI TAO-MING

27th day, 12th month, 34th year of the Republic

For Columbia:

For Costa Rica:

F GUTIERREZ

December 27 — 1945.

For Cuba:

GMO BELT

December 31, 1945

For Czechoslovakia:

V. S. HURBAN

Dec 27 — 1945.

For the Dominican Republic:

EMILIO G GODOY

December 28 — 45.

For Ecuador:

GALO PLAZA

December 27 — 45

For Egypt:

ANIS AZER

December 27, 1945

For El Salvador:

Voor Britsch-Indië:
G. S. BAJPAI.
27.12.'45

Voor Canada:
LESTER B PEARSON
Dec 27/45.

Voor Chili:
MARCIAL MORA M
Dec. 31 1945—

Voor China:
WEI TAO-MING
27ste dag, 12de maand, 34ste jaar van de Republiek

Voor Columbia:

Voor Costa Rica:
F GUTIERREZ
December 27 — 1945.

Voor Cuba:
GMO BELT
December 31, 1945

Voor de Dominicaansche Republiek:
EMILIO G GODOY
December 28 — 45.

Voor Ecuador:
GALO PLAZA
December 27 — 45

For Ethiopia:
G. TESEMMA
Dec. 27, 1945.

For France:
H BONNET
27 Decembre 1945

For Greece:
C. P. DIAMANTOPOULOS
December 27. 1945.

For Guatamala:
JORGE GARCIA GRANADOS
27 de Diciembre de 1945

For Haiti:

For Honduras:
JULIAN R CARCERES
December 27, 1945

For Iceland:
THOR THORS
December 27, 1945

For India:
G. S. BAJPAI.
27.12.'45

For Iran:
HUSSEIN ALA
December 28th 1945.

For Iraq:
ALI JAWDAT Dec 27 — 1945

Voor Egypte:

ANIS AZER

December 27, 1945

Voor El Salvador.

Voor Frankrijk:

H BONNET

27 December 1945

Voor Griekenland:

C. P. DIAMANTOPOULOS

December 27. 1945

Voor Guatemala:

JORGE GARCIA GRANADOS

27ste van December van 1945

Voor Haiti:

Voor Honduras:

JULIAN R CARCERES

December 27, 1945

Voor IJsland:

THOR THORS

December 27. 1945

Voor Iran:

HUSSEIN ALA

December 28ste 1945.

Voor Irak:

ALI JAWDAT Dec 27 — 1945

Voor Liberië:

For Liberia:

For Luxembourg:
HUGUES LE GALLAIS
December 27th 1945.

For Mexico:
A. ESPINOSA DE LOS MONTEROS, Dec. 31st, 1945.

For the Netherlands:
A. LOUDON
Dec. 27th 1945.—

For New Zealand:

For Nicaragua:

For Norway:
W. MUNTHE MORGENSTIERNE
December 27, 1945—

For Panama:

For Paraguay:
CELSO R. VELAZQUEZ
December 27, 1945 —

For Peru:
H FERNANDEZ DAVILA
Dec 31. 1945—

For the Philippine Commonwealth:
CARLOS P. ROMULO
December 27, 1945

Voor Luxemburg:

HUGUES LE GALLAIS
December 27ste 1945

Voor Mexico:

A. ESPINOSA DE LOS MONTEROS, Dec. 31ste, 1945.

Voor Nederland:

A. LOUDON
Dec. 27ste 1945.—

Voor Nicaragua:

Voor Nieuw Zeeland:

Voor Noorwegen:

W. MUNTHE MORGENSTIERNE
December 27ste 1945.

Voor Panama:

Voor Paraguay:

CELSO R. VELAZQUEZ
December 27. 1945—

Voor Peru:

H FERNANDEZ DAVILA
Dec 31, 1945—

Voor het Philippijnsche Gemeenebest:

CARLOS P. ROMULO
December 27, 1945

Voor Polen:

OSKAR LANGE
December 27, 1945

For Poland:
OSKAR LANGE
December 27, 1945.

For the Union of South Africa:
H T ANDREWS
December 27 1945.

For the Union of Soviet Socialist Republics:

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
HALIFAX
Dec. 27, 1945.

For the United States of America:
FRED M. VINSON
Dec. 27, 1945.

For Uraguay:
CESAR MONTERO B.
Dec. 27 1945

For Venezuela:

For Yugoslavia:
STANOJE SIMIC 27 XII. 1945.

Voor Tsjecho-Slowakije:
V. S. HURBAN
Dec 27 — 1945.

Voor de Unie van Zuid-Afrika:
H T ANDREWS
December 27 1945.

Voor de Unie van Socialistische Sovjet Republieken:

Voor Uruguay:
CESAR MONTERO B.
Dec. 27 1945

Voor Venezuela:

Voor het Vereenigd Koninkrijk van Groot Brittannië en Noord Ierland:
HALIFAX
Dec. 27. 1945.

Voor de Vereenigde Staten van Amerika:
FRED M. VINSON
Dec. 27, 1945.

Voor Yoegoslavië:
STANOJE SIMIC 27 XII. 1945.

SCHEDULE A.

Subscriptions

	(millions of dollars)
Australia	200
Belgium.	225
Bolivia	7
Brazil.	105
Canada	325
Chile	35
China.	600
Colombia	35
Costa Rica	2
Cuba	35
Czechoslovakia	125
*Denmark	—
Dominican Republic	2
Ecuador	3.2
Egypt	40
El Salvador	1
Ethiopa	3
France	450
Greece	25
Guatemala	2
Haiti	2
Honduras	1
Iceland	1
India	400
Iran	24
Iraq	6
Liberia	.5
Luxembourg	10
Mexico	65
Netherlands	275
New Zealand	50
Nicaragua	.8
Norway	50
Panama	.2
Paraguay	.8
Peru	17.5
Philippine Commonwealth	15
Poland	125
Union of South Africa	100
Union of Soviet Socialist Republics	1,200
United Kingdom	1,300
United States	3,175
Uruguay	10.5
Venezuela	10.5
Yugoslavia	40
Total	9,100

* The subcription of Denmark shall be determined by the Bank after Denmark accepts membership in accordance with these Articles of Agreement.

SCHEMA B.

Verkiezing van Bewindvoerders.

1. De verkiezing van de te kiezen Bewindvoerders zal plaats vinden bij stemming van de Bestuurders, welke krachtens Artikel V, Sectie 4 (*b*) het recht hebben om te stemmen.

2. Bij het stemmen voor de te kiezen Bewindvoerders, zal ieder der stemgerechtigde Bestuurders, alle stemmen, waarop het hem benoemende lid recht heeft krachtens Sectie 3 van Artikel V, op één persoon uitbrengen.

De zeven personen, waarop het grootste aantal stemmen uitgebracht is, zullen Bewindvoerders zijn, onder voorwaarde dat geen persoon, die minder dan veertien percent van het totaal aantal dat uitgebracht kan worden (gerechtigde stemmen) op zich vereenigd ziet, als gekozen beschouwd zal worden.

3. Wanneer bij de eerste stemming geen zeven personen gekozen worden, zal een tweede stemming plaats vinden, waarbij de persoon, welke het kleinste aantal stemmen op zich vereenigde, niet meer voor verkiezing in aanmerking komt en waarbij slechts stemmen zullen (*a*) de Bestuurders, welke bij de eerste stemming op een niet gekozen persoon stemden en (*b*) de Bestuurders, wier stemmen voor een gekozen persoon, volgens 4 hieronder, geacht worden, het aantal stemmen op dien persoon uitgebracht, boven vijftien percent van de gerechtigde stemmen gebracht te hebben.

4. Bij het vaststellen of de stemmen, welke door een Bestuurder uitgebracht zijn, geacht moeten worden het totaal voor eenig persoon boven vijftien percent van de gerechtigde stemmen gebracht te hebben, zullen de vijftien percent geacht worden te bevatten, ten eerste de stemmen van den Bestuurder, die het grootste aantal stemmen op dien persoon uitgebracht heeft, vervolgens de stemmen van den Bestuurder, die het op één na grootste aantal uitgebracht heeft en zoo voorts, totdat vijftien percent bereikt is.

5. Iedere Bestuurder, waarvan een gedeelte van diens stemmen in aanmerking genomen moet worden om het totaal, op eenig persoon uitgebracht, boven veertien percent te brengen, zal geacht worden al zijn stemmen op dien persoon uit te brengen, zelfs indien het totaal aantal stemmen voor dien persoon daardoor de vijftien percent overschrijdt.

6. Indien na de tweede stemming geen zeven personen gekozen zijn, zullen verdere stemmingen volgens gelijke beginselen gehouden worden, totdat zeven personen gekozen zijn, onder voorwaarde dat nadat zes personen gekozen zijn, de zevende bij eenvoudige meerderheid van de overgebleven stemmen gekozen kan worden en beschouwd zal worden met al die stemmen gekozen te zijn.

INTERNATIONAL ECONOMIC PROBLEMS

Whereas, in Article I of the Articles of Agreement of the International Monetary Fund it is stated that one of the principal purposes of the Fund is to facilitate the expansion and balanced growth of international trade, and to contribute thereby to the promotion and maintenance of high levels of employment and real income and to the development of the productive resources of all members as primary objectives of economic policy;

Whereas, it is recognized that the complete attainment of this and other purposes and objectives stated in the Agreement cannot be achieved through the instrumentality of the Fund alone; therefore

The United Nations Monetary aud Financial Conference recommends, to the participating Governments that, in addition to implementing the specific monetary and financial measures which were the subject of this Conference, they seek, with a view to creating in the field of international economic relations conditions necessary for the attainment of the purposes of the Fund and of the broader primary objectives of economic policy, to reach agreement as soon as possible on ways and means whereby they may best:

(1) reduce obstacles to international trade and in other ways promote mutually advantageous international commercial relations;

(2) bring about the orderly marketing of staple commodities at prices fair to the producer and consumer alike;

(3) deal with the special problems of international concern which will arise from the cessation of production for war purposes; and

(4) facilitate by co-operative effort the harmonization of national policies of Member States designed to promote and maintain high levels of employment and progressively standards of living.

INTERNATIONALE ECONOMISCHE PROBLEMEN.

Overwegende dat in Artikel I der Artikelen van Overeenkomst betreffende het Internationale Monetaire Fonds wordt bepaald, dat een van de belangrijkste doelstellingen van het Fonds is de uitbreiding en evenwichtigen groei van den internationalen handel te vergemakkelijken en daardoor bij te dragen tot de bevordering en handhaving van een hoog niveau van werkgelegenheid en reëel inkomen en tot de ontwikkeling van de productieve hulpbronnen van alle leden als eerste doeleinden van economische politiek;

Overwegende dat de volledige verwezenlijking van deze en andere doelstellingen en doeleinden, bepaald in de Overeenkomst, niet kan worden volbracht door middel van het Fonds alleen;

Beveelt de Monetaire en Financieele Conferentie van de Vereenigde Naties aan de deelnemende Regeeringen aan, dat zij, naast de uitvoering van de specifieke monetaire en financieele maatregelen, welke het onderwerp van deze Conferentie waren, trachten, ten einde op het gebied van internationale economische betrekkingen voorwaarden de scheppen, noodzakelijk voor de verwezenlijking van de doelstellingen van het Fonds en van de meer wijdere eerste doeleinden van economische politiek, zoo spoedig mogelijk tot overeenstemming te komen ten aanzien van de middelen, waardoor zij het beste zullen kunnen:

(1) beletselen voor internationalen handel verminderen en op andere wijze wederkeerig tot voordeel strekkende handelsbetrekkingen bevorderen;

(2) den ordelijken afzet van stapelproducten tot stand brengen tegen prijzen, welke evenzeer billijk zijn voor den producent als voor den consument;

(3) de bijzondere vraagstukken van internationaal belang behandelen, welke zullen voortvloeien uit het staken van de productie voor oorlogsdoeleinden; en

(4) door gemeenschappelijke inspanning de harmonieering vergemakkelijken van de nationale politiek van de Staten-Leden, gericht op bevordering en handhaving van een hoog niveau van werkgelegenheid en geleidelijk stijgenden levensstandaard.

SCHEMA A.

Inschrijvingen.

	(in millioenen U.S. dollars)
Abessynië	6
Australië	200
België	225
Bolivia	7
Brazilië	105
Britsch-Indië	400
Canada	325
Chili	35
China	600
Colombia	35
Costa Rica	2
Cuba	35
Denemarken [1]	—
Dominicaansche Republiek	2
Ecuador	3.2
Egypte	40
El Salvador	1
Frankrijk	450
Griekenland	25
Guatemala	2
Haiti	2
Honduras	1
IJsland	1
Iran	24
Irak	6
Liberië	0.5
Luxemburg	10
Mexico	65
Nederland	275
Nicaragua	0.8
Nieuw Zeeland	50
Noorwegen	50
Panama	0.2
Paraguay	0.8
Peru	17.5
Philippijnsche Gemeenebest	15
Polen	125
Tsjecho-Slowakije	125
Unie van Zuid-Afrika	100
Unie van Socialistische Sovjet Republieken	200
Uruguay	10.5
Venezuela	10.5
Vereenigd Koninkrijk	1300
Vereenigde Staten van Amerika	3175
Yoegoslavië	40
Totaal	9100

[1]) De inschrijving van Denemarken zal door de Bank vastgesteld worden, nadat Denemarken het lidmaatschap in overeenstemming met Artikelen dezer Overeenkomst aanvaardt.

SCHEDULE B.

Election of Executive Directors.

1. The election of the elective Executive Directors shall be by ballot of the Governors eligible to vote under Article V, Section 4 (*b*).

2. In balloting for the elective Executive Directors, each Governor eligible to vote shall cast for one person all of the votes to which the member appointing him is entitled under Section 3 of Article V. The seven persons receiving the greatest number of votes shall be Executive Directors, except that no person who receives less than fourteen per cent. of the total of the votes which can be cast (eligible votes) shall be considered elected.

3. When seven persons are not elected on the first ballot, a second ballot shall be held in which the person who received the lowest number of votes shall be ineligible for election and in which there shall vote only (*a*) those Governors who voted in the first ballot for a person not elected and (*b*) those Governors whose votes for a person elected are deemed under 4 below to have raised the votes cast for that person above fifteen per cent. of the eligible votes.

4. In determining whether the votes cast by a Governor are to be deemed to have raised the total of any person above fifteen per cent. of the eligible votes, the fifteen per cent. shall be deemed to include, first, the votes of the Governor casting the largest number of votes for such person, then the votes of the Governor casting the next largest number, and so on untill fifteen per cent. is reached.

5. Any Governor, part of whose votes must be counted in order to raise the total of any person above fourteen per cent., shall be considered as casting all of his votes for such person even if the total votes for such person thereby exceed fifteen per cent.

6. If, after the second ballot, seven persons have not been elected, further ballots shall be held on the same principles until seven persons have been elected, provided that after six persons are elected, the seventh may be elected by a simple majority of the remaining votes and shall be deemed to have been elected by all such votes.